

报 告

2005 年
4月4—7日

意大利
罗马

植物检疫措施 临时委员会 第七届会议



联合国粮食及农业组织

植物检疫措施临时委员会第七届会议
报 告

2005 年 4 月 4—7 日，罗马

联合国粮食及农业组织
2005 年 罗马

目 录

植物检疫措施临时委员会第七届会议报告

附录 I	议 程
附录 II	国际植检措施标准的形式、出版和分发
附录 III	电子认证工作组职责范围
附录 IV	对某些西班牙文术语和定义的说明
附录 V	标准委员会职责范围和议事规则
附录 VI	专家工作组活动准则
附录 VII	国际植物检疫措施标准 - 关于建立有害生物低发生率地区的要求
附录 VIII	国际植物检疫措施标准 - 检验准则
附录 IX	国际植物检疫措施标准 - 植物检疫措施等同性的确定和认可准则
附录 X	国际植物检疫措施标准 - 生物防治物和其它有益生物的输出、运输、输入和释放准则
附录 XI	国际植物检疫措施标准 - 修改国际植检措施标准第 5 号（植物检疫术语表）
附录 XII	区域化问题开放性工作组报告
附录 XIII	标准的主题和重点
附录 XIV	分两阶段评价国际植保公约及其供资问题的方法
附录 XV	职责范围 - 对国际植保公约可能的供资安排进行分析的焦点小组
附录 XVI	国际植物保护公约信托基金的财务准则
附录 XVII	国际植物保护公约的业务计划，包括战略计划
附录 XVIII	战略规划和技术援助非正式工作组临时职责范围
附录 XIX	关于区域植保组织的作用和职能及其与植检临委的关系的建议
附录 XX	国际植检门户网站工作计划 (2004 - 2005 年)
附录 XXI	信息交流流程图
附录 XXII	2005 年计划内会议时间表
附录 XXIII	标准委员会：成员和可能的替补成员
附录 XXIV	争端解决附属机构的现有成员
附录 XXV	代表及观察员名单

植物检疫措施临时委员会第七届会议

2005 年 4 月 4—7 日，罗马

报 告

1 植检临委第七届会议于 2005 年 4 月 4 日至 7 日在罗马举行，参加会议的有来自 117 个成员国的 231 名代表及来自 18 个观察员组织的 26 名与会者。

1. 会议开幕

2 主席 Lopian 先生宣布会议开幕并欢迎各位代表与会。

3 Fresco 女士（粮农组织农业部助理总干事）致开幕词。她代表粮农组织总干事欢迎各位代表与会。她还对新任命的国际植保公约协调员 Richard Ivens 先生表示欢迎。会议注意到 20 世纪 80 年代后期以来《国际植保公约》和植检临委的重要性增加及《国际植保公约》对联合国千年发展目标的贡献。协调一致、标准制定和所有国家充分参与这一进程的重要性得到强调。Fresco 女士感谢标准及贸易发展基金和加拿大政府为组织最近召开的关于国际植检措施标准第 15 号的实际应用的研讨会所作的贡献。关于信息交流，会议注意到为改进国际植检门户网站及其使用而开始执行的广泛计划。与生物多样性公约在外来入侵物种方面进行的合作得到承认。技术援助仍然是国际植保公约秘书处的一项优先重点，她强调了通过国家一级食品安全、动物卫生、植物卫生和生物安全等管理系统之间的协调及区域一级的合作，考虑规模经济的重要性。

4 鉴于接受《国际植保公约》1997 年修正案的现有缔约方数量，新修订文本就快生效。会议要求尚未接受 1997 年修正案的所有缔约方接受这些修正案，以便使其在 2005 年生效。Fresco 女士指出，为《国际植保公约》未来的预算将在 2005 年 11 月的粮农组织大会上决定，虽然粮农组织秘书处再度优先重视为国际植保公约活动提供资金，但应当探讨其它的长期备选方案，以便获得足够的资金。她感谢自上次会议以来提供重要财政捐款或实物捐献的各位成员和组织。

5 植检临委注意到欧洲共同体及其成员国提交的关于权限和表决权的声明。

1.1 任命报告员

6 Kurzweil 先生（奥地利）当选为植检临委报告员。

2. 通过议程

7 会议在议程¹上添加若干主题，修改后的议程（附录 I）得到通过。

¹ ICPM 2005/1/Rev.1

3. 主席提交的报告²

8 Lopian 先生强调，由于利用粮农组织正常计划和拖欠会费资金提供的预算增加，2004—2005 年的财政状况令人满意，然而下一个两年度没有拖欠会费资金来开展计划的活动。他促请全体成员与其负责粮农组织事务的主管当局联络，以便为国际植保公约预算提供支持。长期供资备选方案也在讨论之中，可能有助于为国际植保公约的活动争取更多的资金。

9 在 2004 年的第六届会议上，植检临委建议可就重要主题定期组织研讨会。2003 年在不伦瑞克（德国）组织了关于外来入侵品种的这样一个研讨会，之后于 2005 年初在温哥华（加拿大）召开了关于国际植检措施标准第 15 号的实际应用的研讨会。正在筹备于 2005 年 10 月在尼亚加拉瀑布城（加拿大）组织关于植物卫生风险分析的研讨会。

10 关于与其它国际组织的合作，活动集中在生物多样性公约方面。两组织的秘书处于 2004 年 5 月份举行了会议，植检临委主席团参加了这次会议，近期内将举行一次类似的会议。

11 主席指出，国际植保公约框架内和其它论坛上，尤其是世界贸易组织卫生和植物检疫措施应用委员会（卫生和植物检疫委员会）中正在讨论区域化问题。活动可在国际植保公约内开展的主张，由一个焦点小组和战略规划及技术援助非正式工作组（非正式工作组）进行了讨论。植检临委主席团在植检临委第七届会议期间组织了一个开放性工作组来讨论这一事项。

12 主席指出，对 2003 年植检临委第五届会议为国际植保公约设立的专项信托基金的捐款较少。他感谢为该基金提供捐款的国家，但促请其它国家考虑为该信托基金捐款。

4. 秘书处的报告

13 国际植保公约秘书高兴地欢迎国际植保公约新的协调员 Ivess 先生。他向会议介绍了秘书处关于 2004—2005 年报告³，并报告了自 2005 年 1 月以来的时期内进一步开展的活动。

14 关于标准制定，秘书处报告与 2003-2004 年相比活动增加，并介绍了最近几次会议的详细情况。秘书处介绍了森林检疫技术小组起草的关于国际植检措施标准第 15 号中甲基溴处理安排的一份文件。植检临委第六届会议上成立的所有技术小组已开始活动。为 2005-2006 年制定了一份广泛的标准制定会议计划（专家工作组和技术的

² ICPM 2005/INF2

³ ICPM 2005/INF1

小组会议)。关于国际植检措施标准第 15 号的实际应用的研讨会最近召开, 170 名与会者和 80 多个国家与会。

15 关于信息交流, 秘书处报告, 国际植检门户网站得到进一步发展, 该系统的速度和登录得到改进。也已开始执行一项外延计划, 使各国能够利用国际植检门户网站交换信息。

16 秘书处强调了与生物多样性公约和其它相关组织的合作, 但指出, 由于人力资源不足, 并非始终能够充分重视国际植保公约活动的这一组成部分。

17 植检临委:

1. 表示感谢对工作计划提供援助和资源的国家和组织。
2. 注意到秘书处提供的关于植检临委第六届会议以来植检临委工作计划的进展情况。

对国际植检措施标准第 15 号: 甲基溴处理计划的拟议修改

18 提交的一份参考文件⁴概述了关于对国际植检措施标准第 15 号(国际贸易中木质包装材料管理准则)附录 I 中甲基溴处理计划进行修改的一项建议。关于这个题目已经作了研究, 发现目前的处理计划不适宜。新的计划系利用国际林业检疫研究小组提供的科学数据制定, 并由林业检疫技术小组建议使用。

19 一些成员同意应当尽快批准修改的处理计划。然而, 他们认为在处理计划得到植检临委通过之前应当采用标准制定程序。结论是这一修改的附录是快速系统中通过的一个理想备选文本, 并将在这一个系统中提交标准委员会。

20 若干成员提及《蒙特利尔议定书》, 以及需要找出甲基溴替代手段。注意到国际林业检疫研究小组对于这个问题进行了大量工作和研究。

5. 区域植物保护组织间技术磋商会的报告

5.1 第十六次区域植物保护组织间技术磋商会的简要报告⁵

21 Petter 女士(欧洲和地中海植物保护组织)报告了 2004 年在内罗毕(肯尼亚)举行的第十六次技术磋商会的结果。区域植保组织协调其成员参与标准制定和与植检临委有关的活动的的作用得到强调。技术磋商会确定了区域植保组织可能参与的与标准和解释性文件有关的活动领域。她还强调需要为分享资源和专门知识, 如为有害生物风险分析考虑区域性方法。技术磋商会还审议了关于技术磋商会的作用和职能及其组织的一份文件。技术磋商会指出, 区域植保组织也应积极开展信息交流,

⁴ ICPM 2005/INF1/Add.1

⁵ ICPM 2005/INF6

并鼓励其成员使用国际植检门户网站。技术磋商会还建议制定一项关于电子认证的工作计划。希望技术磋商会将继续对植检临委的工作计划作出有益的贡献。会议注意到下次技术磋商会将于 2005 年在巴西举行。

22 植检临委：

1. 注意到这份报告。

5.2 与非洲实施国际植检措施标准有关的问题

23 Olembo 女士（泛非植物检疫理事会）介绍了关于非洲实施国际植检措施标准的困难的一份文件⁶。她强调了与需要更新植检法规，提供关于有害生物风险分析的培训、建立区域实验室、编制有害生物清单、处理欺诈等问题以及增强意识等有关的事项。她感谢对信托基金作出的捐献，该信托基金将有助于开展使发展中国家受益的活动。

24 植检临委：

1. 注意到这份文件。

6. 观察员组织的报告

6.1 2004 年卫生和植物检疫委员会的活动 及世贸组织其它相关活动的报告

25 世贸组织代表介绍了概述 2004 年卫生和植物检疫委员会的活动和决定的一份报告⁷。他指出，对卫生和植物检疫协定实施工作的审查将在 2005 年结束。他指出了可能对植检临委有重要意义的问题：无故拖延、关于良好管理规范的工作、特别和差别待遇及明确卫生和植物检疫委员会与三个标准制定组织之间的分工。

26 2004 年卫生和植物检疫委员会提出了与植物卫生有关的一系列具体贸易关注。标准及贸易发展基金为国际植检措施标准第 15 号的实际应用研讨会提供了资金，希望该研讨会将有助于减少就该标准提出的具体贸易关注的数量。他报告两个争端解决小组将在几个月内结束其工作。国际植保公约秘书处参与区域卫生和植物检疫研讨会是宝贵的，卫生和植物检疫委员会秘书处在资源允许的情况下，正在为这种参与提供资金。

27 卫生和植物检疫委员会已经对区域化问题讨论了一段时间，他欢迎国际植保公约秘书处提交的有关这项主题的文件和关于有害生物低发生率地区的标准草案。植检临委在这方面可推动的工作将得到卫生和植物检疫委员会的十分欢迎和感谢。他

⁶ ICPM 2005/INF7

⁷ ICPM 2005/INF8

还欢迎提交关于等同性的一项标准草案，并赞扬植检临委秘书处主动根据卫生和植物检疫委员会的要求开展这项工作。

28 植检临委：

1. 注意到这份报告。

6.2 生物多样性公约的报告⁸

29 生物多样性公约的代表感谢植检临委和国际植保公约秘书处与其继续合作。两组织秘书处之间 2004 年会议卓有成效，为继续合作打下了基础。他介绍了提供生物多样性公约 2004 年活动详细情况的一份书面报告，提到即将召开的与植检临委相关的会议，涉及外来入侵品种、生物安全和国际组织间的合作及举措。他还提到了卡塔赫纳生物安全议定书缔约方第二届会议和关于外来入侵品种的一次会议。这两次会议都计划在 2005 年举行，将涉及与植检临委相关的主题。

30 植检临委：

1. 注意到这份报告。

7. 战略方向 1：国际植物检疫措施标准（国际植检措施标准）的制定、通过及实施监测（标准制定）

7.1 标准委员会的报告

7.1.1 主席提交的报告

31 标准委员会主席 Vereecke 先生介绍了关于 2004 年标准委员会活动的一份报告⁹。

32 标准委于 2004 年 4 月举行第一次会议。标准委根据植检临委第六届会议的要求，将关于活体转基因生物体的补编纳入国际植检措施标准第 11 号。它审议了与标准制定有关的一系列程序草案，关于标准制定文件结构的行政准则以及提出标准主题和重点的形式。

33 标准委的主要活动是在其两个分组中审查标准草案和标准说明草案。分成两个分组并不令人十分满意，但由于工作量必须如此。标准委共审议了八项国际植检措施标准草案。六项已得到批准并提交国别磋商，经过修订的国际植检措施标准第 1 号和第 2 号草案退回以便进一步审议。

34 标准委未能完成关于标准制定程序和某些说明的工作，因此标准委的四名成员组成一个特别工作组，于 2004 年 7 月召开会议，完成了大量的工作。

⁸ ICPM 2005/INF12

⁹ ICPM 2005/INF3

35 2004 年 11 月，标准委七人工作组审议了关于标准草案的国别评论（2500 多项评论）。这一数量表明对标准制定的关注增加，但也意味着由于可利用的时间短，标准委的活动遇到一些困难。主席强调了管理员的作用，管理员在会议之前事先研究各项评论，这有助于对这些评论进行审议。标准委然后举行了会议，标准委新任命的五名成员作为观察员参加了会议。标准委审议了关于诊断规程、无疫区和果蝇系统方法的各技术小组提交的工作计划。会议还任命了今后某些标准的管理员，主席强调了管理员在标准制定过程中的重要贡献。标准委批准了五项标准以提交植检临委，但未能最终结束关于过境货物标准草案的讨论（自该会议以来，这项草案的管理员与一些专家开展了进一步的工作，经过修订的草案将由标准委会在 2005 年 4 月份的会议上审议）。

36 主席指出，国别磋商后的时间普遍不够（标准委成员没有足够时间在会议之前审阅各项评论，）以及管理员工作出色，他们的工作量很大。

37 标准委已经开始讨论对标准制定过程可能进行的改进，尤其是通过实施较长的制定周期。主席希望能够向下次会议提供更多的情况。

7.1.2 国际植检措施标准的格式、出版及分发

38 秘书处介绍了标准委为把全部国际植检措施标准装订成册即每种语言一册出版提出的一项建议¹⁰。植物检疫术语表也将保持作为一种多语言出版物。一些国家对这项建议发表了评论，并随后修订了这项建议。中国提出参与将标准译成中文，以改进中文译文的质量。

39 植检临委：

1. 通过了附录 II 所列关于国际植检措施标准的格式、出版及分发的各项建议。
2. 注意到各种语言的成册标准将在 2005-2006 年期间出版，随后提交 2006 年植检临委第八届会议¹¹进一步审议和审查。

7.1.3 电子认证¹²

40 召开了有关电子认证的一个开放性工作组会议。A. Mudford 先生（新西兰）介绍了新西兰的电子认证系统。

¹⁰ ICPM 2005/9

¹¹ 或者如果《国际植保公约》（1997 年）新修订版在此期间生效，则提交植物检疫措施委员会第一届会议。

¹² ICPM 2005/26

41 普遍支持作为高度优先重点开展有关电子认证的工作。鉴于联合国/贸易促进和电子商务中心提供了额外的信息，显然这项工作将十分适宜在正常的标准制定计划范围以外进行。

42 植检临委：

1. 同意成立一个工作组提出有关电子认证的政策建议以提交战略规划及技术援助非正式工作组，再提交植检临委第八届会议。
2. 通过了附录 III 中的职责范围。

7.1.4 某些西班牙文术语的澄清

43 植检临委审议了提议澄清术语表中西班牙文某些术语和定义的一份文件¹³。它还讨论了标准中应（should、shall）、必须（must）和可（may）等词的使用问题（见 7.15）。为讨论这两个问题组织了一次开放性工作组会议。

44 关于提议的澄清，一位成员对“有害生物风险分析”和“预定用途”提出了问题。关于这一问题，操西班牙语的国家在上次非正式会议上已经达成一致意见，在西班牙文“有害生物风险分析”的定义中包括 “u otras evidencias” 等词。

45 关于预定用途的一词，对西班牙文“uso propuesto”或“uso destinado”的使用进行了讨论。但未能达成一致意见，因为一些国家使用一种用法，而其它国家使用另一种用法，决定保持目前的表达方式即“uso destinado”。

46 植检临委：

1. 通过附录 IV 提出的经过修改的澄清，以纳入新版术语表。

7.1.5 标准中对“必须”（Must），“应”（Shall）、 “应当”（Should）和“可以”（May）等词的使用

47 针对植检临委的一项要求，粮农组织提交了一份关于英文“must、shall、should”和“may”的西班牙文翻译的报告。为审议这一问题组织了一个主席之友小组。该工作组注意到粮农组织法律办公室针对国际植检措施标准中使用这些词语的问题的报告。粮农组织法律办公室提到标准委员会原先（2004 年 11 月）就这项议题进行的讨论。它忆及曾经表达的观点，即在某些情形下，国际植检措施标准适宜使用词语“must”和“shall”。其中包括援引《公约》时使用这些词语的情形和标准中因技术或事实目的而需要使用这些词语的情形。

48 法律办公室还指出，植检临委可决定在其它情形下适宜使用术语“shall”，但这将需要符合《公约》法律框架和标准的法律状况。

¹³ ICPM 2005/27

49 该小组还认为，国际植检措施标准西班牙文中术语“deberá”（法文为“doit”）的使用基本正确，问题可能产生于英文本避免使用“shall”一词。

50 该小组还认为，在国际植检措施标准英文本中，并非所有的“should”等同于“shall”，应该为审查条文开展详细的工作。此外，该小组认识到此类修订可能对许多国家产生重大影响，应当加以认真研究。

51 鉴于其讨论情况，植检临委：

1. 要求秘书处进一步审查国际植检措施标准中英文“must”、“shall”、“should”和“may”术语的西班牙文和适当时其它语言的译文
2. 要求粮农组织就国际植检措施标准中的“shall”和“should”等术语的使用的法律问题提供进一步的投入
3. 要求秘书处与区域植物保护组织间技术磋商会协商就国际植检措施标准中使用“must”，“shall”，“should”和“may”等英文词语问题编写一份背景文件，供植检临委第八届会议审议。

7.2 改进标准制定程序

7.2.1 标准委员会的职责范围和议事规则

52 许多成员对标准委员会职责范围和议事规则草案¹⁴发表了评论。主席之友的一次会议修改了职责范围以便加以澄清。

53 关于议事规则，许多成员国对规则 9 表示关注，规则 9 概述了标准委员会会议所使用的语言。这些成员认为，为使代表充分参与标准委员会会议和活动，应当以粮农组织的五种正式语言组织会议。国际植物保护公约秘书处指出，这将不仅产生财务影响，而且将对标准委员会的工作方式产生影响。主席还指出，这将意味着可能需要减少工作计划活动。

54 会议要求国际植物保护公约秘书处分析以粮农组织五种正式语言组织标准委员会会议所涉及的费用和将受到影响的工作计划活动。鉴于这次讨论的情况，已将规定以粮农组织所有语言组织标准委员会会议的标准委员会会议事规则第 9 条的一部分放在方括号中。这项分析将提交植检临委下届会议，并可能讨论是否可摘除方括号。

55 开展这项分析时应当考虑以下替代办法，但并不排除其它办法：

- 1) 会议期间提供五种正式语言的口译和翻译主要文件；
- 2) 同上，但仅为英文、法文和西班牙文；

¹⁴ ICPM 2005/10

- 3) 五种正式语言的口译，但英文文件不翻译成其它语言；
- 4) 同上但仅提供英文、法文和西班牙文口译；
- 5) 评估粮农组织总部以外的其它地点，特别是每日生活津贴较低的地点可能的笔译和口译费用；

56 必须评估其中每一种方法可能对国际植保公约工作计划的影响，以及为标准委员会成员仅支付经济舱票价的可能性。

57 许多成员对标准委员会议事规则发表了补充评论。主席之友举行了一次会议，并对这些议事规则作了一些修改以便加以澄清，尤其涉及可能的替补成员提名的有效时期。此外，还讨论了这些新的规则将如何适用于现任成员（见下文第 2、第 3 点决定）。

58 植检临委：

1. 通过了附录 V 中所提出的经过修订的标准委员会职责范围和议事规则。
2. 同意对于担任第一个两年任期的现任成员，这一任期应延长一年。然后他们可担任额外的三年任期。任何额外的（三年）任期将仅根据规则 3 中的例外程序批准。
3. 同意对于担任第二个两年任期的现任成员，这一任期将不变。然后这些成员可担任一个额外的两年任期。任何额外的（三年）任期将仅根据规则 3 中的例外程序批准。
4. 同意在所有其它方面将适用经过修订的职责范围和议事规则。
5. 要求秘书处分析使用粮农组织五种正式语言组织标准委会议所涉及的费用，考虑到植检临委确定的替代办法，以及将受到影响的工作计划活动，向植检临委第八届会议介绍情况。

7.2.2 关于标准委成员职责的准则

59 植检临委讨论了标准委制定的关于标准委成员职责的准则¹⁵。一些成员对这份文件发表了评论。

60 植检临委：

¹⁵ ICPM 2005/19

1. 请各位成员在 2005 年 4 月 15 日之前向国际植保公约秘书处提交其书面意见。
2. 要求标准委员会根据收到的评论对文本进行审查，以便通过战略规划及技术援助非正式工作组提交植检临委。

7.2.3 专家工作组活动准则

61 植检临委讨论了专家工作组活动准则¹⁶。成员们提出了书面评论，准则酌情得到修改。

62 植检临委：

1. 通过了附录 VI 中所提出的专家工作组活动准则。

7.2.4 关于国际植检措施标准管理员作用和责任的准则

63 一些成员对这份文件¹⁷发表了评论，要求这些成员以书面形式将这些评论提交秘书处。

64 植检临委：

1. 请各位成员在 2005 年 4 月 15 日之前向国际植保公约秘书处提交其书面评论。
2. 要求标准委员会根据收到的评论对文本进行审查，以便通过战略规划及技术援助非正式工作组提交植检临委。

7.2.5 制定国际植物检疫措施标准补编、附录和附录的标准

65 一些成员认为，这份文件应在植检临委会议上通过¹⁸，而不应作为原先打算的一项内部程序。人们认为鉴于标准必须实施，重要的是了解构成文件中哪些是规定，哪些仅供了解情况。

66 植检临委：

1. 要求标准委员会对该文本进行审查，以便通过战略规划及技术援助非正式工作组提交植检临委第八届会议。

7.2.6 制定和通过国际植物检疫措施标准的程序 (包括确定是否需要关于标准草案更多轮磋商的标准)

¹⁶ ICPM 2005/18

¹⁷ ICPM 2005/4

¹⁸ ICPM 2005/5

67 一些成员发表了评论¹⁹。认为应将这些评论以书面形式提交秘书处。本报告 93.4 段中确定提交新的国际植检措施标准主题的两年度方法，将在本文件步骤 1 和步骤 2 中说明。

68 植检临委：

1. 请各位成员在 2005 年 4 月 15 日之前向国际植保公约秘书处提交其书面评论。
2. 要求标准委员会根据收到的评论对文本进行审查，以便通过战略规划及技术援助非正式工作组提交植检临委。

7.3 通过国际植检措施标准

69 秘书处介绍了供植检临委审议的五份文件²⁰，其中有三项新的标准（关于建立有害生物低发生率地区的要求、检验准则、植物检疫措施等同性确定和认可准则）以及对国际植检措施标准第 3 号（生物防治物和其它有益生物的输出、运输、输入和释放准则）的修订以及国际植检措施标准第 5 号（植物检疫术语表）的修正。秘书处指出并感谢会前提出书面意见的国家，并向成员提供了这些意见。秘书处对提交标准委的评价表中遗漏了乌拉圭关于国际植检措施标准第 3 号的评论表示歉意。审议这些标准草案（术语表修正案例外）及所提出的问题建立几个开放性工作组，都由加拿大 Bast-Tjeerde 女士主持。

7.3.1 关于建立有害生物低发生率地区的要求

70 开放性工作组根据向植检临委提交的和全会上提出的评论修改了文字。

71 要求概要在进一步调整后得到通过。一位成员指出阿拉伯文翻译有误，主席请其向国际植物保护公约秘书处提交评论。

72 新西兰代表声明新西兰愿意加入通过这项标准的共识，认为一项差的标准总比没有标准好。然而，新西兰对标准的内容十分关注。新西兰担心标准的技术内容，认为某些问题本应加以更适当的处理。描述概念的方式需要明确，便于理解。例如，关于标准中确定“指定程度”的指导简短，因为工作组的专家发现难以描述这一概念。对于来自发展中国家的官员到底能做什么，人们只能猜测。代表个人作为标准委员会的一名成员，对这一情况负有部分责任。他指出，标准委员会的工作量太大，结果是影响到标准的质量。他认为，当前的系统中没有足够的时间来研究和准备概念标准。他希望指出，标准委将研究关于概念标准的磋商和审议周期为两年而

¹⁹ ICPM 2005/6

²⁰ ICPM 2005/2

不是一年的建议。如果这项建议得到标准委批准后提交植检临委，他促请植检临委成员予以认真考虑。

73 植检临委：

1. 通过了“关于建立有害生物低发生率地区的要求”作为一项国际植检措施标准（附录 VII）。
2. 建议术语表工作组审查该标准中目前包含的缓冲区的定义。

7.3.2 检验准则

74 开放性工作组根据提交植检临委的和全会上提出的评论调整了准则内容。

75 植检临委：

1. 通过“检验准则”作为一项国际植检措施标准（附录 VIII）。

7.3.3 植物检疫措施等同性的确定和认可准则

76 开放性工作组根据提交植检临委和全会上提出的评论调整了准则内容。

77 植检临委：

1. 通过了“植物检疫措施等同性的确定和认可准则”作为一项国际植检措施标准（附录 IX）。

7.3.4 对国际植检措施标准第 3 号（外来生物防治物和其他有益生物的输出、运输、输入和释放行为守则）的修订

78 开放性工作组根据提交植检临委的和全会上提出的评论对文本作了调整。关于草案中新的和修订的定义的一些评论将由术语工作组审议。

79 植检临委：

- 1 通过（外来生物防治物和其他有益生物的输出、运输、输入和释放行为守则）（附录 X）作为国际植检措施标准第 3 号（2005 年）
- 2 决定术语表工作组审查标准中新的和修订的定义，并考虑到植检临委会议上提出的评论。

7.3.5 对国际植检措施标准第 5 号（植物检疫术语表）的修正

80 除两条术语之外，植检临委通过了该文件。一些国家对这两条术语提出了评论，这两条术语退回术语表工作组进一步讨论。

81 植检临委：

1. 通过附录 XI 所列的对国际植检措施标准第 5 号（植物检疫术语表）的修正。
2. 要求术语表工作组根据植检临委会议上提出的评论，审查术语“安保（植检）”和“（货物）遵守程序”（英文为“security (phytosanitary)”和“compliance procedure”）。

7.4 区域化

82 秘书处介绍了关于区域化的文件²¹，并强调该问题是世界贸易组织卫生和植检措施委员会讨论的主题。该问题的提出与卫生和植检措施的第 6 条有关，自 2003 年 4 月第二十六届会议以来，该问题一直是卫生和植检措施委员会每次会议的一个议题。会议指出，该文件的附录包含有关国际植保公约相关条款和相关标准的信息。经战略规划和技术援助非正式工作组商定，秘书处邀请世界动物卫生组织和卫生及植检措施委员会秘书处的代表与会。世界动物卫生组织提供了一份关于对该组织的标准应用区划和部门化概念的文件²²。

83 世贸组织的代表介绍了概述卫生和植检措施委员会关于区域化问题的讨论情况的文件²³。卫生和植物检疫措施委员会讨论的与第 6 条有关的主要问题包括：

- 承认无疫区和有害生物低发生率地区的程序和标准，包括建立和保持这些地区的高成本。
- 对特定有害生物无疫区和低发生率地区的国际承认；
- 无疫区和有害生物低发生率地区双边承认的及时性和繁复的行政程序。

84 会议指出，卫生和植物检疫措施委员会未能就推动处理区域化问题的方法达成一致。虽然卫生和植物检疫措施委员会的一些成员希望通过限定时限的行政准则，但另外一些成员指出这些问题的处理应当属于有关国际标准制定机构的职责。此外，世贸组织的代表强调，应当明确标准制定机构就区域化问题的适当分工。他承认植检临委就区域化问题作出的努力，包括就有害生物低发生率地区的国际植检措施标准草案开展的工作。

85 一些成员对限定双边承认行政程序的时限表示关注，因为这将给世贸组织卫生和植物检疫措施和国际植保公约成员带来新的义务。

86 召开了一次开放性工作组会议，其报告列作附录 XII。

²¹ ICPM 2005/8

²² ICPM 2005/INF11

²³ ICPM 2005/CRP15

87 植检临委：

1. 赞同工作组的报告；
2. 决定紧急制定“关于建立无疫区和有害生物低发生率地区的承认准则”的一项概念标准。该国际植检措施标准将为承认过程提供一般指导，但将不限定时限。该国际植检措施标准的说明由标准委员会在下届会议上审议；
3. 欢迎巴西和新西兰代表表示愿意起草标准说明。
4. 承认有必要进一步制定关于特定有害生物无疫区和有害生物低发生率地区的标准；
5. 决定对无疫区的国际承认进行一项可行性研究，该研究将考虑到法律、技术和经济因素，评价这样一种系统的可行性和可持续性。关于工作组构成及其职责范围的一项建议，将由焦点小组在其 2005 年 6 月/7 月份的会议上起草，并通过战略规划和技术援助非正式工作组提交植检临委下届会议。
6. 要求国际植保公约秘书将植检临委第七届会议区域化问题开放性工作组的报告及本项决定提交卫生和植物检疫措施秘书处及卫生和植物检疫措施委员会，让卫生及植物检疫措施委员会在其今后的各届会议上了解国际植物保护公约开展的与区域化有关的活动。

7.5 标准的主题和重点

88 秘书处介绍了关于标准主题和重点的一份文件²⁴，并提交了关于国际植检措施标准草案及其制定阶段的一份清单。还提交了关于植检临委标准和程序的一份框架表格²⁵，秘书处建议可使用该框架表格作为确定标准主题和重点的一种工具。会议注意到已就工作计划中的所有标准主题开展工作，并将开始关于本届植检临委会议期间添加到工作计划中的主题的说明工作，从而将有更多的时间编写说明。

89 同意将关于种植植物的移动、种植植物的入境后检疫以及种植植物的认证计划等几项主题合并为一项概念标准，名称为“种植植物”，并将包括减轻风险。

90 还同意在完成关于过境的标准草案之前，不应开始对国际植检措施标准第 12 号《植物检疫证书准则》的审查工作。

91 关于确定优先重点，植检临委同意，已经列入植检临委工作计划的主题将受到高度优先重视。

²⁴ ICPM 2005/20

²⁵ ICPM 2005/INF5

92 植检临委介绍了对今后提交标准主题和重点方法的修改以开展一个两年进程。秘书处指出将需要一个分阶段引入的时期。

93 植检临委:

1. 赞同秘书处尽可能促进完成已经进入制定后期的标准的行动。
2. 通过附录 XIII 中概述的主题，高度优先重视指明的某些标准。
3. 决定关于植物育种材料输入的拟议标准应包括研究和开发目的，并要求欧洲共同体及其成员国以书面形式提供详细情况，供标准委员会审议。
4. 通过并修改关于今后提交主题的程序如下：
 - 征集主题的工作应每两年进行一次
 - 应当澄清每隔一年将汇编一份新的清单
 - 前几年提交的主题将不予考虑，将需要重新提交
 - 在出现迫切需要一项标准的情形时，可在植检临委任何一届会议上将一项标准列入重点清单。
5. 请国际植保机构、区域植保组织和卫生及植物检疫委员会和其他组织在 2005 年 7 月 31 日之前向国际植保公约秘书处提交拟议的标准主题和重点。
6. 欢迎秘书处编写表明所有标准草案状况的文件，并要求为植检临委和植物检疫措施委员会每届会议编写这一文件。

8. 战略方向 5: 保持切实有效的行政框架

8.1 为国际植保公约新修订文本生效作准备

94 秘书处介绍了包含关于国际植保公约加入状况和国际植保公约新修订文本 (反映了 1997 年的修正)接受状况的报告的一份文件²⁶。它还确定了从现行程序向新修订文本生效过渡可能将需要采取的行动。

95 文件总结了最近交存加入书和接受书的进展情况。截至 2005 年 4 月 1 日为止，总共有 136 个缔约方，其中 74 个已经接受新修订文本。会议指出，新修订文本将在三分之二的国际植保公约缔约方（按目前将缔约方数量计算为 91 个）接受时生效，正在为达到这一数量取得持续进展。秘书处还概述了成员加入或接受所需的步骤。

96 为生效作准备的各项行动和建议得到强调，其中包括从植检临委向植物检疫措施委员会（植检委）过渡的有关行动。

²⁶ 植检临委 2005/3 号文件—注意本文件表格名称的阿拉伯语翻译有误。表 1 列出了尚未交存其新修订文本接受书的国际植保公约缔约方，表 2 列出了尚未成为国际植保公约缔约方的粮农组织成员和非成员国家。

97 植检临委:

1. 欢迎这项分析并赞扬分析的质量
2. 敦促尚未接受新修订文本的缔约方尽快接受。
3. 敦促尚未成为国际植保公约缔约方的粮农组织成员和非成员国尽快成为缔约方和接受新修订文本。
4. 注意到ICPM 2005/3号文件附件1中所作的问题分析和提出的行动建议。
5. 要求秘书处向植检委第一届会议提交这项分析及相关建议供其审议。
6. 要求秘书处在植检临委今后的各次会议上提供有关生效主题的最新和补充情况。
7. 要求秘书处与主席团和战略规划及技术援助非正式工作组一起编写相关文件以支持分析中提出的各项建议。
8. 要求秘书处与术语工作组和标准委员会一起协调一个进程，为植检委第一届会议作准备:
 - a. 一份建议，对《公约》权威性语言版本的译文作必要的调整，以确保各译本之间的一致性。
 - b. 一份清单，列出对国际植检措施标准术语和定义译文的任何必要调整。
9. 要求标准委员会与术语工作组和秘书处协调工作，向植检委第一届会议提出一项关于国际植检措施标准中的定义或其他文本的技术调整的建议，以促进各项标准的一致性，并考虑到各项标准在一段时间内的演变。
10. 请争端解决下属机构确定供植检委第一届会议审议的任何备选方案和机会，以加强国际植保公约框架范围内解决争端的合作手段，加强审查和支持履约行动的结构，并酌情考虑到其他国际协定中的程序。
11. 请秘书处与战略规划及技术援助非正式工作组和主席团协商，确定根据取得的经验进一步促进和加强技术援助的任何备选方案和机会，供植检委第一届会议审议。
12. 注意到本决定第10段中提到加强审查和支持履约行动的结构，目的并非构成争端解决下属机构范围以外的一项补充职能。

8.2 战略规划及技术援助非正式工作组 (非正式工作组) 第六届会议的报告

98 主席介绍了非正式工作组第六次会议的报告²⁷，并按照战略方向简要叙述了重要主题。主席没有提供更详细的情况，因为这些情况将在各自的议题中进行讨论。

99 非正式工作组讨论了 2004 年 7 月举行会议的焦点小组制定的战略计划。它指出可进一步探讨为提供国际植检措施标准的官方解释而制定准则草案的必要性，想法是此类解释可能有助于避免启用争端解决程序，并赞同焦点小组的建议，即争端解决下属机构可进一步讨论这一事项。

100 主席报告将召开关于与研究教育机构联络的一个工作组会议，并将向非正式工作组和植检临委第八届会议报告该小组的结论。

101 植检临委：

1. 注意到这份报告。

8.3 财务报告

102 秘书处概括了国际植保公约 2004 年的支出情况²⁸。向会议介绍了关于国际植保公约活动的详细情况，包括其资金来源的情况。会议感谢加拿大、新西兰和欧洲共同体对信托基金的自愿捐助，感谢澳大利亚和美国为资助关于国际植检措施标准草案的国别磋商所提供的捐助，以及日本和美国的实物捐献。

103 植检临委：

1. 注意到 2004 年国际植保公约秘书处的收入和支出
2. 感谢欧洲共同体提供捐助，帮助促进发展中国家参加标准制定过程。
3. 感谢日本政府为一名青年专业官员提供资金。
4. 感谢美利坚合众国政府为一名访问科学家和一名兼职法律顾问提供薪金。
5. 感谢澳大利亚和美利坚合众国政府为审议国际植检措施草案的两次区域研讨会提供经费。

8.4 预算计划

8.4.1 2005 年预算计划

²⁷ ICPM 2005/16

²⁸ ICPM 2005/28

104 秘书处介绍了国际植保公约 2005 年预算计划²⁹，该计划提供了 2005 年国际植保公约活动的详细供资情况。

105 国际植保公约秘书处的资源由粮农组织正常计划提供，粮农组织正常计划由粮农组织所有成员的义务分摊会费供资。粮农组织的一些成员为国际植保公约的信托基金提供自愿捐助，而另外一些成员提供单独的自愿捐款或实物捐助。

106 植检临委：

1. 注意到 2005 年的预期收入和预算支出
2. 感谢欧洲共同体和标准及贸易发展基金提供预算外捐助
3. 感谢加拿大主办关于国际植检措施标准第 15 号实际应用的研讨会。

8.4.2 长期供资备选方案³⁰

107 战略规划及技术援助非正式工作组建议分析长期供资备选方案，并考虑到国际植保公约活动及工作人员的定期供资需要，以及国际植保公约的预算对粮农组织成员总体优先重点的依赖程度很大的事实。植检临委第六届会议同意这项建议，成立一个焦点小组来分析长期供资备选方案，供 2004 年战略规划及技术援助非正式工作组和 2005 年植检临委审议。焦点小组于 2004 年举行会议，提出了四个供资模式（i 国际植保公约独立预算（设在粮农组织内但预算分开）；ii 粮农组织预算和国家捐款；iii 粮农组织预算和服务收费以及 iv 延续当前的系统），但结果是未能明确建议采用其中哪个方式。战略规划及技术援助非正式工作组建议由一名顾问评价国际植保公约的长期供资备选方案，注重采用两阶段方法。第一阶段将主要涉及评价国际植保公约的供资备选方案，第二阶段将包括对国际植保公约及其结构的评价。第一阶段将在 2005 年进行，此后将及早进行第二阶段。

108 植检临委第七届会议期间为讨论这项建议组织了一次主席之友小组会议。该小组提出了对国际植保公约及其结构进行评价的基本工作范围要点。这些要点将提交粮农组织评价处以便进一步充实，并与秘书处和主席团协商。然后将这些工作范围提交战略规划及技术援助非正式工作组。

109 植检临委：

1. 同意对国际植保公约及其工作状况进行评价的两阶段方法
2. 决定着手对国际植保公约的供资和结构进行评价，并应包括与植检临委今后向植检委过渡有关的含义。

²⁹ ICPM 2005/29

³⁰ ICPM 2005/7

3. 修改和批准附录 XIV 中提出的两阶段方法，并将要点提交粮农组织评价处进一步充实，并与秘书处和主席团协商。
4. 同意附录 XV 提出的对国际植保公约潜在的供资安排进行分析的焦点小组的职责范围。

8.5 国际植保公约信托基金

8.5.1 国际植保公约信托基金财务准则

110 秘书处介绍了《国际植保公约信托基金财务准则》³¹。

111 植检临委：

1. 通过附录 XVI 提呈的《财务准则》。

8.5.2 国际植保公约信托基金 2004 年财务报告

112 秘书处介绍了国际植保公约信托基金 2004 年财务报告³²。

113 植检临委：

1. 注意到对国际植保公约信托基金的捐助。
2. 接受国际植保公约信托基金的支出。
3. 感谢加拿大和新西兰政府 2004 年为国际植保公约信托基金提供捐助。

8.5.3 国际植保公约信托基金 2005 年预算

114 秘书处介绍了国际植保公约信托基金 2005 年预算³³。

115 植检临委：

1. 感谢加拿大政府 2005 年的捐助
2. 同意文中所示国际植保公约信托基金拟对 2005 年各项活动的拨款。
3. 同意秘书处在为国际植保公约信托基金今后各年编制预算时采取一定的灵活性。对以下项目而言这一变化范围固定为资金拨款的 10%：出席植检临委会议的旅行；标准委员会和专家工作组的旅行；关于国际植检措施标准草案的区域研讨会以及为实施国际植检措施标准提供技术援助。
4. 同意关于植检临委第六届会议对信托基金资金分配的决定，用于标准制定

³¹ ICPM 2005/15

³² ICPM 2005/30

³³ ICPM 2005/31

活动的限额应定为每年 20 万美元，为同一目的提供的其他资金可从这一数额中扣除。

5. 鼓励捐助者为国际植保公约信托基金提供捐助。

8.6 《战略规划》和《业务计划》

116 《国际植保公约》秘书处介绍了《战略和业务计划》³⁴。注意到《战略规划》首次作为《业务计划》的一部分提交通过。战略规划和技术援助事务焦点小组和战略规划和技术援助非正式工作组认为这两项计划相互补充，《战略规划》概述了植检临委的目标，《业务计划》概述了实现这些目标的财政手段。

117 会上说明，关于 2006—2007 两年度，可能很难保持当前的供资水平，因为拖欠款供资将不再提供。因此，根据目前的情况，将没有足够资金来实现《业务计划》的期望，将需要预算外资金。

118 会议指出，《业务计划》中提出增加新的工作人员，如一名技术小组官员、一名全职秘书、一名标准实施官员和更多的技术援助人员，将使国际植保公约未来的活动大大受益。

119 植检临委：

1. 欢迎《业务计划》。
2. 赞同附录 XVII 中所列的修改的《业务计划》和《战略规划》，注意到修改的《业务计划》第 5 部分中所列的建议。
3. 敦促成员要求其代表支持粮农组织主要机构为增加对《国际植保公约》的供资而举行的会议。
4. 呼吁各国探讨提供预算外资金的可能性。

8.7 战略规划及技术援助非正式工作组（非正式工作组）的作用和职能

120 植检临委第六届会议、战略规划和技术援助事务焦点小组及非正式工作组讨论了该非正式工作组的作用和职能。植检临委审议了包含该非正式工作组的作用和职能以及拟议的临时职责范围的一份文件³⁵。

121 一些成员愿意让该非正式工作组成为植检临委的一个下属机构；其它成员坚持认为在 1997 年的《国际植保公约》修正案生效之前，该非正式工作组应当保持非正式形式。

³⁴ ICPM 2005/32

³⁵ ICPM 2005/11

122 按照临时职责范围，会议同意粮农组织每个区域提名该非正式工作组核心小组的一名成员。

123 植检临委：

1. 审议了该非正式工作组提出的关于其作用和职能的建议。
2. 通过了附录 XVIII 中载明的战略规划和技术援助非正式工作组的临时职责范围。
3. 请粮农组织每个区域提名一人按照临时职责范围参加该非正式工作组。

8.8 区域植物保护组织的作用和职能

124 主席介绍了该文件和为确定区域植保组织的作用和职能而所提的建议³⁶。区域植保组织对所提的建议表示满意和支持，并向植检临委保证他们继续合作。

125 植检临委：

1. 审议了关于区域植保组织与植检临委有关的作用和职能方面提出的建议。
2. 通过了附录 XIX 中载明的关于区域植保组织与植检临委有关的作用和职能方面所提的建议。

9. 战略方向 2：信息交流

9.1 国际植检门户网站和信息交流工作计划

126 秘书处介绍了关于信息交流工作计划的一份文件³⁷。会议特别指出，关于联络点，可获得的信息有所改进，但是仍有许多联络点信息缺乏或者过时。

127 会上介绍了国际植检门户网站 2005 年工作计划，该项工作计划已经由焦点小组、战略规划和技术援助非正式工作组及国际植检门户网站支持小组审议及修改。秘书处注意到在不远的将来可用法文和西班牙文浏览，预计到 2005 年底可用阿拉伯文和中文浏览。利用国际植检门户网站交流信息方面的培训计划将继续执行。请植检临委提出改进或增强国际植检门户网站的建议。

128 植检临委：

1. 敦促成员提供官方联络点或确保定期检查更新所提供的联络点信息 (包括电子邮件地址)。
2. 忆及《国际植保公约》中成员的信息交流义务。
3. 赞同载于附录 XX 中经修改的信息交流工作计划。

³⁶ ICPM 2005/12

³⁷ ICPM 2005/24; ICPM 2005/24/Add.1

9.2 《国际植保公约》范围内的信息交流

129 秘书处介绍了在《国际植保公约》范围内信息交流的一份文件³⁸。关于信息交流流程图(ICPM 2005/24 号文件), 秘书处注意到, 区域植保组织还应当收到一份参加植检临委会议的邀请信, 这应当在相关流程图中反映出来。

130 秘书处介绍了关于在《国际植保公约》范围内交流信息的文件。

131 植检临委:

1. 注意到载于附录 XXI 中的信息交流流程图。
2. 注意到 ICPM 2005/25 文件附件 1 的讨论文件中所提供的信息。
3. 敦促成员提供官方联络点或确保定期检查和更新所提供的联络点信息 (包括电子邮件地址)。
4. 同意应当由秘书处继续向联络点提供有关《国际植保公约》的组织和管理的信息。
5. 请秘书处在它和主席团审议之后, 将 ICPM 2005/25 号文件附件 1 中的讨论文件 (见 ICPM 2005/3-附件 1)转交植物检疫措施委员会第一届会议审议。

10. 战略方向 3: 提供争端解决机制

10.1 争端解决下属机构的报告

132 争端解决下属机构主席 Hedley 先生报告了就在植检临委会议前夕举行的会议情况。2004—2005 年期间没有提出使用争端解决机制的任何请求。争端解决手册和宣传文件将在 2005 年审定付印。根据战略规划和技术援助非正式工作组的一个要求, 争端解决下属机构同意在现行争端解决下属机构框架范围内处理关于国际植检措施标准的说明, 争端解决手册将作相应调整。

133 植检临委:

1. 注意到争端解决下属机构主席的口头报告。
2. 请争端解决下属机构为提出关于国际植检措施标准的说明请求拟定具体指南, 以纳入争端解决手册。

10.2 争端解决下属机构编制的文件

134 秘书处介绍了拟议的争端解决专家名册的提名表³⁹, 请成员向秘书处提出改进意见。

³⁸ ICPM 2005/25

³⁹ ICPM 2005/INF4

135 植检临委：

1. 注意到争端解决专家名册的提名表。

11. 战略方向 4：促进提供技术援助以发展成员的植物检疫能力

11.1 关于植物检疫能力评价工具的报告

136 秘书处报告了关于植物检疫能力评价工具方面所采取的行动⁴⁰。植物检疫能力评价的多种语言版本现在包括英文、法文、西班牙文和阿拉伯文。目前该工具正在重新编程以便于储存和检索信息，从而跟踪进展情况。新的版本应当在 2005 年 6 月分发。

137 据秘书处报告，国际植保公约秘书处与国际农业及生物科学中心(非洲)签署了关于制定一项文书的协定，该项文书可用于评价植物检疫能力评价过程的效益。预计该项评价结果将提交植检临委第八届会议。

138 秘书处介绍了 2005 年 3 月举行的植物检疫能力评价促进者会议的简要报告和建议⁴¹。这些建议将由战略规划和技术援助非正式工作组在 2005 年进一步审议。

139 植检临委：

1. 注意到这些报告。
2. 认识到该工具在技术援助计划中的价值，支持该工具的进一步开发和应用。

11.2 技术援助工作计划

140 秘书处简要介绍了预计在 2005—2006 年执行的技术援助活动⁴²。它列出了在亚洲、加勒比和独联体国家举行的植物检疫能力建设的区域和分区域研讨会。

141 关于国际标准草案的区域研讨会，将视这些研讨会的资金提供情况，预计在若干区域举行。

142 列出了技术合作计划项下资助的国家和区域能力建设项目供执行。秘书处预计与世贸组织合作参加《卫生和植物检疫措施》研讨会，并与世界银行合作帮助植物检疫成分或农业加强计划的项目制定和监督。

143 委员会介绍了于 2005 年 3 月份举行会议的技术援助工作组的简要报告和各项建议⁴³。这些建议将由战略规划和技术援助非正式工作组于 2005 年进一步审议。

144 植检临委：

⁴⁰ ICPM 2005/22

⁴¹ ICPM 2005/22/Add.1

⁴² ICPM 2005/23

⁴³ ICPM 2005/23/Add.1

1. 注意到这些报告。
2. 指出需要在各区域举行除所列研讨会之外的其他研讨会。

12 战略目标 6：促进国际植保公约及与相关国际组织的合作

12.1 与生物多样性公约的合作

145 秘书处介绍了回顾国际植保公约与生物多样性公约的合作的一份文件⁴⁴，该文件包括了“关于外来物种对生物多样性的威胁：国际植保公约框架内的行动”的决定草案。文件依据 2003 年在德国不伦瑞克召开的外来入侵物种问题研讨会的结果提出了可能就这一事项进一步开展的活动。

146 委员会对国际植保公约与生物多样性公约之间的合作表示支持，并欢迎提交这份文件及其重点。它认为合作有助于在涉及国际植物检疫问题的领域中防止活动重复和原则及框架的冲突，并为实现相互感兴趣的和对植检临委成员重要的目标提供支持。

147 为了审议对决定草案的评论，包括考虑到国际植保公约的范围，更加突出决定的重点，召开了主席之友小组会议。工作组拟定了一个修订本并提交给全体会议。植检临委通过了以下决定：

148 植检临委：

1. 注意到成为植物有害生物的外来入侵物种对全世界野生及栽培作物的重大不利影响；
2. 注意到鉴于国际植保公约保护野生及栽培植物的任务以及几十年来在国际植保公约框架内已充分发展的预防植物有害生物的结构，国际植保公约在处理损害植物的外来入侵物种问题方面当前发挥的和潜在的重要作用；
3. 注意到这方面的行动可能通过保护野生植物及其生境和生态系统以及农业生物多样性，对生物多样性的保存作出重大贡献；
4. 欢迎公布 2003 年 9 月在德国不伦瑞克举行的外来入侵物种研讨会的会议记录；
5. 希望加强国际植保公约与生物多样性公约就尤其涉及外来入侵物种的事项开展的合作，在国际植保公约框架内进一步加强这一领域的活动，补充生物多样性公约和其它文书中开展的工作；
6. 希望利用不伦瑞克研讨会提出的、反映在研讨会记录中的各项建议，加强处理这一重要问题的国际动力；

⁴⁴ ICPM 2005/14

7. 建议各缔约方和国家植保机构酌情：

- a) 需要时加强植物保护法和政策，包括保护野生植物和生物多样性免受植物有害生物（包括身为外来入侵物种的植物）的影响；
- b) 促进《国际植保公约》和参与旨在消除外来入侵物种对生物多样性的威胁的更广泛的国家战略，从而能够尽量利用国际植保公约中已经存在的结构和能力；
- c) 加倍努力应用和利用相关国际植检措施标准及有关植检措施，消除成为植物有害生物的外来入侵物种（包括身为外来入侵物种的植物）对生物多样性产生的威胁；
- d) 在开展有害生物风险分析时，特别重视传入的植物成为外来入侵物种的可能性，考虑到已经出现这种情况的各种植物的现有信息；
- e) 加强环境、植物保护和农业主管部门及相关部委之间的联系，以便在涉及保护植物和生物多样性免受外来入侵物种影响的工作中明确制定和实现共同目标；
- f) 改进生物多样性公约国家联络点与国际植保公约国家联络点之间的交流；
- g) 酌情收集有关植物有害生物（包括身为外来入侵物种的植物）的外来入侵情况，并转送给生物多样性公约国家联络点，以便帮助监测实现生物多样性公约第七届会议第 VII/30 号决定中所概述的 2010 年生物多样性目标的进展情况；
- h) 建立或改进现行有害生物预警系统，以包括威胁环境和生物多样性的所有植物有害生物（包括身为外来入侵物种的植物），包括危及非栽培植物/非管理植物、野生植物、生境和生态系统的生物有害生物，并确保有关机构和官员能够获得可能成为或藏匿此类有害生物的植物、植物产品、其它限定物和贸易途径的清单；
- i) 向国际植保公约秘书处报告有关上述建议的行动和进展；

8. 支持在国际植保公约框架内采取以下行动：

- a) 进一步明确在国际植保公约范围内处理成为植物有害生物的外来入侵物种（包括身为外来入侵物种的植物）问题的机会及这样做的好处；
- b) 在制定新的或经过修订的国际植检措施标准及相关植检措施时，考虑到与植物（包括身为外来入侵物种的植物）有害生物对生物多样

性和环境和威胁有关的问题；

- c) 把成为植物有害生物的外来入侵物种（包括身为外来入侵物种的植物）可能的通道，作为挑选未来标准的主题和重点的一项指标；
 - d) 在国际植保公约的技术援助行动中，加强发展中国家处理威胁环境和生物多样性的植物有害生物（包括身为外来入侵物种的植物）的能力。
9. 要求秘书处向生物多样性公约秘书处提供现有的和相关的植物有害生物（包括身为外来入侵物种的植物）的外来入侵情况，协助监测实现缔约方大会第七届会议第 VII/30 号决定中概述的 2010 年生物多样性目标的进展情况；
10. 要求秘书处利用现有资源，支持实施这项决定，作为国际植保公约的一项工作重点；
11. 欢迎国际植保公约与生物多样性公约合作，发展消除外来入侵物种所产生的威胁的机制，并要求秘书处与生物多样性公约秘书处一起为支持这些活动制定一项联合工作计划；
12. 请生物多样性公约在消除外来入侵物种产生的威胁方面，继续考虑到国际植保公约的植物保护工作及其对生物多样性保存的贡献。

12.2 世界动物卫生组织、食品法典委员会、国际植保公约之间的合作⁴⁵

149 主席指出，他在植检临委第六届会议上提出在世界动物卫生组织、食品法典委员会、《国际植保公约》之间进行更加密切的合作。战略规划和技术援助非正式工作组讨论了具有战略重要性这一问题，建议开展与这两个组织开始联系的一个过程，并提出了一项分三个步骤进行的程序。

150 植检临委：

- 1 审议了战略规划和技术援助非正式工作组关于与世界动物卫生组织、食品法典更加密切地合作的建议
- 2 调整并通过了开始与世界动物卫生组织和食品法典联系的以下三个步骤：
 - a) 植检临委主席团与世界动物卫生组织和食品法典开始联系
 - b) 在《国际植保公约》、食品法典、世界动物卫生组织之间举行必要的会议以确定潜在主题和重点活动，制定合作程序草案。
 - c) 由植检临委通过潜在的主题、重点活动和程序草案。

⁴⁵ ICPM 2005/17

3 要求向植检临委第八届会议提交关于这方面进展情况的一份报告。

12.3 联合国机构之间关于检疫及装运前使用甲基溴方面的协调⁴⁶

151 一些成员强调了蒙特利尔议定书和国际植保公约之间的合作的重要意义，这尤其可能使为检疫目的研究替代甲基溴用途方面的活动出现重复和/或重叠的可能性下降。

152 一些成员对可能临时干扰没有充分能力进行作为国际植检措施标准第 15 号一部分所通过的处理（甲基溴和热处理）的国家的贸易表示关注。会议指出，从另一个国家输入经过处理的木材和木质包装材料，可能为尚无处理设施的国家提供短期解决办法。

153 一些成员要求加快发展甲基溴替代办法的工作。会议强调成员有责任加大研究力度和参与国际森林检疫研究小组的工作。

154 秘书处告诉植检临委，甲基溴替代问题已经列入工作计划，植物检疫处理技术小组下届会议结束时将用一天时间讨论这一主题。

155 就国际植检措施标准第 15 号的实施提出了一些问题。一位成员指出，其中大多数问题已经在国际植保公约今年年初在温哥华举行的关于国际植检措施标准第 15 号的实际应用的研讨会上予以处理。秘书处指出，国际植检门户网站（www.ippc.int）已经登载了介绍和工作手册，并在与国际植检门户网站相联系的国际森林检疫研究小组的万维网站（www.forestry-quarantine.org）上登载了问题和解答。

156 一些成员对（蒙特利尔议定书缔约方第十六届会议的）第 XVI/11 号决定以及可能对国际贸易产生的结果表示关注，因为国际植检措施标准第 15 号中批准的处理方法可能被视为装运前的处理方法，而不是作为检疫处理方法。

157 植检临委：

1. 注意到列作 ICPM 2005/21 号文件附件 1 的蒙特利尔议定书缔约方会议的决定
2. 同意国际植保公约秘书处应酌情与蒙特利尔议定书秘书处合作，协调有关这一事项的工作。
3. 鼓励各国与其有关研究组织联络，强调为检疫目的发展甲基溴替代方法的重要性和紧迫性。

13. 时间表

158 会上分发了 2005 年计划召开的国际植保公约会议的时间表。会议提到，国际植检门户网站提供并保持最新的时间表。

⁴⁶ ICPM 2005/21

159 植检临委：

1. 注意到附录 XXII 提供的该时间表。

14. 选举领导成员

14.1 选举植检临委领导成员和下属机构成员

160 秘书处介绍了关于植检临委领导成员的选举情况和下属机构成员情况⁴⁷。

14.2 主席和副主席的提名

161 植检临委在会议开始时商定，主席团的提名应于 2005 年 4 月 6 日之前提交。Chinappen 先生（现任副主席）介绍了主席团 2005-2007 年任期的选举情况。秘书指出，已经收到三项提名：

- 主席：Kedera 先生（肯尼亚）
- 副主席：Bast-Tjeerde 女士（加拿大）
- 副主席：Lopian 先生（芬兰）

162 植检临委以鼓掌通过方式选出了主席团。

163 Kedera 先生感谢植检临委并期待为实现植检临委的宗旨和目标共同努力。

14.3 标准委员会成员的提名

164 秘书处介绍了粮农组织各区域机构提出的标准委员会成员提名。

165 植检临委：

1. 确认附录 XXIII 中所列的标准委员会成员。

14.4 争端解决下属机构成员的提名

166 争端解决下属机构中的日本代表辞职，亚洲区域小组提名大韩民国，由其提出该机构新成员的姓名。

167 植检临委：

- 1 确认韩国成为争端解决下属机构成员，该机构构成调整后如附录 XXIV 所示。

15 其它事项

168 在其它事项中未提出任何问题。

⁴⁷ ICPM 2005/13

16 下届会议的日期和地点

169 下届会议将于 2006 年 3 月 26—31 日⁴⁸在意大利罗马举行。

17 通过报告

170 植检临委通过了本报告。

⁴⁸ 秘书处提请注意：这一日期正好碰上生物多样性公约大会缔约方会议，将改为 2006 年 4 月 3—7 日在意大利罗马举行。

植物检疫措施临时委员会

2005 年 4 月 4—7 日

议 程

1. **会议开幕**
 - 1.1 任命报告员
2. **通过议程**
3. **主席的报告**
4. **秘书处的报告**
5. **区域植物保护组织间技术磋商会报告**
 - 5.1 第十六次区域植物保护组织之间技术磋商会报告
 - 5.2 与非洲实施国际植检措施标准有关的问题
6. **观察员组织的报告**
 - 6.1 2004 年卫生和植物检疫委员会的活动及世贸组织其它相关活动的报告
 - 6.2 生物多样性公约的报告
7. **战略方向 1：国际植物检疫措施标准的制定、通过及实施监测（标准制定）**
 - 7.1 标准委员会的报告
 - 7.1.1 主席的报告
 - 7.1.2 国际植检措施标准的格式、出版及分发
 - 7.1.3 电子认证
 - 7.1.4 对一些西班牙语术语的技术性澄清
 - 7.1.5 “必须”、“应”、“应当”和“可以”等词语在标准中的使用
 - 7.2 改进标准制定程序
 - 7.2.1 标准委员会的职责范围和议事规则
 - 7.2.2 关于标准委员会成员职责的准则
 - 7.2.3 专家工作组目标的准则
 - 7.2.4 关于国际植检措施标准管理员作用 and 责任的准则
 - 7.2.5 制定国际植检措施标准补编、附录和附录的标准
 - 7.2.6 制定和通过国际植检措施标准的程序（包括确定是否需要关于标准草案更多轮磋商的标准）
 - 7.3 通过国际标准

- 7.4 区域化
- 7.5 标准的主题和重点
 - 7.5.1 主题和重点
 - 7.5.2 植检临委的标准和程序框架
 - 7.5.3 今后提交主题的程序
- 8. **战略方向 5：保持切实有效的行政框架**
 - 8.1 为国际植物保护公约新修订文本生效作准备
 - 8.2 国际植检临委战略规则和技术援助工作组第六次会议报告
 - 8.3 财务报告
 - 8.4 预算计划
 - 8.4.1 2005 年预算计划
 - 8.4.2 长期供资方案
 - 8.5 国际植保公约信托基金
 - 8.5.1 国际植保公约信托基金的财务准则
 - 8.5.2 2004 年国际植保公约信托基金的财务报告
 - 8.5.3 国际植保公约信托基金 2005 年预算
 - 8.6 战略计划和工作计划
 - 8.7 战略规划和技术援助非正式工作组的作用和功能
 - 8.8 区域植物保护组织的作用和功能
- 9. **战略方向 2：信息交流**
 - 9.1 国际植检门户网站与信息交流工作计划
 - 9.2 国际植保公约内的信息交流
- 10. **战略方向 3：争端解决机制的条款**
 - 10.1 关于争端解决附属机构的报告
 - 10.2 争端解决附属机构产生的文件
- 11. **战略方向 4：通过促进提供技术援助发展成员的植物检疫能力**
 - 11.1 关于植检能力评价工具的报告
 - 11.2 技术援助工作计划
- 12. **战略方向 6：促进国际植物保护公约及与相关国际组织的合作**
 - 12.1 与生物多样性公约的合作

12.2 世界动物卫生组织、食品法典委员会与国际植保公约之间的合作

12.3 联合国机构之间关于检疫及每批货物使用甲基溴熏蒸处理的协调

13. **工作时间安排**

14. **选举主席团成员**

14.1 选举植检临委主席团成员和附属机构成员

14.2 任命主席和副主席

14.3 任命标准委员会成员

14.4 任命争端解决附属机构的成员

15. **其它事项**

16. **下次会议的日期和地点**

17. **通过报告**

国际植物检疫措施标准的形式、出版和分发

A. 国际植检措施标准的形式及出版

- a) 国际植检措施标准将以 A4 号纸的一册书出版，粮农组织每种语言一册。
- b) 汇编成册的标准应当在 2005—2006 年出版，随后提交植检临委第八届会议审议。
- c) 关于“定义”，英文版本在出版之前将由一个小组进行审查，所作的任何修改也应当在其他语言中反映出来。术语工作组应当起到这一审查小组的作用。
- d) 国际植检措施标准第 5 号（*植物检疫术语表*）应当以多种语言形式单独保持。相关语言的国际植检措施标准还将成为标准每种语言版本的一部分。每项国际植检措施标准的“定义”部分参照该书中国际植检措施标准第 5 号，不包括任何定义，除非在国际植检措施标准通过之后，术语的定义做了修改，新的定义与该项国际植检措施标准中的术语使用不一致。在这种情况下，每项国际植检措施标准继续保留原定义，但是说明仅在该项国际植检措施标准中使用。
- e) 该书将以电子形式提供，每项国际植检措施标准也以电子形式提供（但不以印刷形式），作为该书的摘要。
- f) 应当考虑进行适当格式编排以便能够使用电子手段（例如电子搜索；浏览）。
- g) 这一出版物将视资源提供情况每年编写，在将来更多标准通过之后，酌情考虑分成若干册。

B. 国际植检措施标准的分发

- a) 目前印刷的国际植检措施标准分发给各个联络点，在国际植保公约会议上分发，在植检临委会议上提供。通过的所有国际植检措施标准还登载在国际植检门户网站，一般以 PDF 文件形式登载。
- b) 由于最后翻译、编排和印刷需要时间，国际植检措施标准一般在国际植物检疫门户网站上提供好几个月之后才提供印刷版本。某些语言的版本先提供。
- c) 应当促进采用电子手段分发国际植检措施标准。当电子版本可以提供时，应当通知各联络点，并应当鼓励各联络点尽可能采用电子版本。应

当鼓励建立了适当电子通信系统的联络点使用电子版本，并且以电子形式在国内分发。

- d) 应准备足够分数的书面材料以满足可能出现的要求和需要。

电子认证工作组职责范围

- 1 物色来自国际植保公约秘书处的一名“倡导者”以提供投入和指导。
- 2 利用食典委的投入作为指南，提供电子认证的基本原则。
- 3 制定一种步骤，用于迅速获取关于成员国电子认证状况的信息。
- 4 提出一种标准化机制以确保兼容性，但又不需要软件和硬件的标准化。
- 5 由世界动物卫生组织和食典委参与制定过程。
- 6 确定电子认证带来的挑战，并提出可以应对这些挑战的方法。
- 7 确定电子认证原则与国际植检措施标准第 12 号（*植物检疫证书准则*）的关系。

对某些西班牙文术语和定义的说明

Análisis de Riesgo de Plagas

Proceso de evaluación de las evidencias biológicas u otras evidencias científicas y económicas para determinar si una **plaga** debería reglamentarse y la intensidad de cualesquiera **medidas fitosanitarias** que han de adoptarse contra ella [FAO, 1995; revisado CIPF, 1997; aclaración, 2005]

área de baja prevalencia de plagas

Un **área** identificada por las autoridades competentes, que puede abarcar la totalidad de un país, parte de un país o la totalidad o partes de varios países, en donde una **plaga** específica se encuentra a niveles bajos y que está sujeta a medidas eficaces de **vigilancia, control o erradicación** [CIPF, 1997; aclaración, 2005; anteriormente **área de escasa prevalencia de plagas**]

artículo reglamentado

Cualquier **planta, producto vegetal**, lugar de almacenamiento, de empacado, medio de transporte, contenedor, suelo y cualquier otro **organismo**, objeto o material capaz de albergar o dispersar plagas, que se considere que debe estar sujeto a **medidas fitosanitarias**, en particular en el transporte internacional [FAO, 1990; revisado FAO, 1995; CIPF, 1997; aclaración, 2005]

medida fitosanitaria

(interpretación convenida)

Cualquier **legislación, reglamento** o procedimiento **oficial** que tenga el propósito de prevenir la **introducción y/o dispersión** de **plagas cuarentenarias** o de limitar las repercusiones económicas de las **plagas no cuarentenarias reglamentadas** [FAO, 1995; revisado CIPF, 1997; CIMF, 2002; aclaración, 2005]

La interpretación convenida del término medida fitosanitaria da cuenta de la relación entre las medidas fitosanitarias y las plagas no cuarentenarias reglamentadas. Esta relación no se refleja de forma adecuada en la definición que ofrece el Artículo II de la CIPF (1997).

medidas fitosanitarias armonizadas

Medidas fitosanitarias establecidas por las partes contratantes de la CIPF, basadas en **normas internacionales** [CIPF, 1997; aclaración, 2005]

normas internacionales

Normas internacionales establecidas de conformidad con lo dispuesto en los párrafos 1 y 2 del Artículo X [CIPF, 1997; aclaración, 2005]

normas regionales

Normas establecidas por una **Organización Regional de Protección Fitosanitaria** para servir de guía a sus miembros [CIPF, 1997; aclaración, 2005]

plaga cuarentenaria

Plaga de importancia económica potencial para el **área en peligro** aun cuando la plaga no esté

presente o, si está presente, no está extendida y se encuentra bajo **control oficial** [FAO 1990; revisado FAO, 1995; CIPF, 1997; aclaración, 2005]

plaga no cuarentenaria reglamentada

Plaga no cuarentenaria cuya presencia en las **plantas** para **plantar** afecta el **uso destinado** para esas **plantas** con repercusiones económicamente inaceptables y que, por lo tanto, está reglamentada en el territorio de la parte contratante importadora [CIPF, 1997; aclaración, 2005]

plantas

Plantas vivas y partes de ellas, incluidas las **semillas** y el **germoplasma** [FAO, 1990; revisado CIPF, 1997; aclaración, 2005]

productos vegetales

Materiales no manufacturados de origen vegetal (incluyendo los **granos**) y aquellos productos manufacturados que, por su naturaleza o por su elaboración, puedan crear un riesgo de **introducción** y **dispersión** de **plagas** [FAO, 1990; revisado CIPF, 1997; aclaración, 2005; anteriormente **producto vegetal**]

Secretario

Secretario de la **Comisión** nombrado de conformidad con el Artículo XII [CIPF, 1997; aclaración, 2005]

técnicamente justificado

Justificado basado en conclusiones alcanzadas mediante un **Análisis de Riesgo de Plagas** apropiado o, cuando proceda, otro examen y evaluación comparable de la información científica disponible [CIPF, 1997; aclaración, 2005]

标准委员会职责范围和议事规则

标准委员会职责范围

1. 标准委员会的成立

标准委员会（标准委）由第三届植物检疫措施临时委员会（第三届植检临委，2001年）成立。

2. 标准委员会的范围

标准委管理标准制定过程并协助制定已被植检临委定为重点标准的国际植物检疫措施标准（国际植检措施标准）。

3. 目的

标准委的主要目的是按照标准制定程序以最迅捷的方式制定国际植检措施标准草案供植检临委通过。

4. 标准委员会的结构

标准委由25位成员组成，成员来自粮农组织每个区域。每个区域的分配是：

- 非洲（4）
- 亚洲（4）
- 欧洲（4）
- 拉美及加勒比（4）
- 近东（4）
- 北美（2）
- 西南太平洋（3）

标准委可根据需要建立临时或长期工作组和由标准委成员组成的起草小组。标准委工作组由标准委从其成员中选拔组成。

标准委从其成员中挑选七位成员组成一个七人工作组（SC-7）。

七人工作组和标准委其他工作组的职能由标准委确定。

5. 标准委员会的作用

标准委为以下活动发挥论坛作用：

- 审查和批准或修订说明；

- 重新检查说明；
- 任命标准委工作组成员并确定工作组的任务；
- 适当时成立和解散专家工作组和技术小组；
- 根据需要任命专家工作组、技术小组和起草小组的成员；
- 审议国际植检措施标准草案；
- 通过拟呈交给植检临委成员进入国家磋商过程的标准草案；
- 酌情成立开放性讨论小组；
- 与国际植物保护公约秘书处合作修订国际植检措施标准草案，并考虑植检临委成员和区域植物保护组织的意见；
- 通过国际植检措施标准的最后草案以提交给植检临委；
- 审查现行国际植检措施标准，确定和审查需要重新考虑的那些标准；
- 确立正在制定的国际植检措施标准的重点；
- 确保国际植检措施标准的语言简明扼要且重点突出；
- 为每项国际植检措施标准指定管理员¹¹；
- 植检临委指示的与制定标准有关的任何其他职能。

6. 国际植物保护公约秘书处

秘书处提供标准委所需要的行政、技术和编辑支持。秘书处负责关于标准制定计划的报告和记录。

标准委员会议事规则

规则1. 成员资格

成员应是政府选派的国家植物保护机构（NPPO）的高级官员，并具备植物保护方面某一生物学学科（或相当）的资质及特别是下述方面的经验和技能：

- 国家或国际植检体系的实际运作；
- 国家或国际植检体系的管理；以及
- 与国际贸易有关的植检措施的实施。

各国政府同意标准委成员投入必要的时间定期和系统地参加会议。

¹ 指定管理员涉及指派某一个人，根据标准说明及标准委和国际植保公约秘书处的任何其他指示，负责管理某一特定标准从开始到完成的制定过程。

2/ 标准委员会职责范围和议事规则

粮农组织每个区域可为挑选其参加标准委的成员制定自己的程序。所作的选择应向国际植物保护公约秘书处通报并提交给植检临委确认。

标准委负责从其成员中挑选标准委七人工作组成员并提交粮农组织确认。选出的七人工作组成员应具备上述资质和经验。

规则2. 成员的替补

粮农组织每个区域应当按照自己的程序提名可能替补标准委成员的人选并提交植检临委确认。替补人选一旦得到确认，其有效任期与规则 3 规定的相同。这些潜在的替补人选应当满足这些规则中列出的成员资格条件。粮农组织每个区域最多应挑选两名潜在替补人选。如果一区域提名两位人选，该区域应表明这两名人选根据规则承担任期的先后顺序。

如果标准委成员辞职或者不再符合规则中列出的成员条件或者未能出席标准委连续两届会议，则该成员将由来自同一区域的一名确认的替代人选替补。

国际植物保护公约国家联络点应通知秘书处有关该国成员需要替补的情况。秘书处应通知粮农组织相关区域主席。

替补成员将完成其前任成员的任期，并可被提名连任。

规则3. 成员的任期

标准委成员任期应为三年。成员任职不得超过两个任期，除非某一区域向植检临委提出豁免请求，允许来自其区域的一名成员连任一个任期。在这种情况下，该成员可多任职一个任期。各区域可为同一成员逐个任期地提出额外的豁免请求。替补人选的部分任期在本规则中不作为一个任期。

七人工作组成员的资格随其标准委成员资格终止或辞职而终止。

七人工作组成员的替补人选由标准委挑选。

规则4. 主席

标准委主席和副主席由标准委从其成员中选举，任期三年，可连任一个三年任期。主席和副主席必须是标准委成员方能担任这些职务。

七人工作组主席由其成员选举。任期三年，可连选连任一个三年任期。七人工作组主席必须是标准委成员方能担任这一职务。

规则5. 届会

标准委会议通常在罗马粮农组织总部举行。

标准委每年至少举行一届会议。

根据工作量和可利用的资源，标准委或秘书处与植检临委主席团磋商后，可

以要求召开标准委的额外会议。特别是在植检临委会议之后，标准委也许需要举行会议，准备国别磋商的草案标准。

根据工作量和可利用的资源，标准委与植检临委秘书处和主席团磋商后，可以授权七人工作组或标准委特别工作小组举行会议。

只有达到法定数时才能宣布标准委会议开幕。标准委过半数成员出席将构成法定人数。

规则6. 批准

说明或标准草案的批准应采取协商一致的方式。标准委批准的国际植检措施标准的最后草案应提交植检临委，不得无故拖延。

规则7. 观察员

关于观察员地位，将适用植检临委议事规则第7条。

规则8. 报告

标准委会议记录由秘书处保存。会议报告应包括：

- 国际植检措施标准说明草案的批准；
- 说明的最终定稿及详细解释，包括修改的理由；
- 某一标准草案未被批准的理由；
- 标准委对国别磋商中各种意见的回应总结；以及
- 供国别磋商的标准草案和建议植检临委通过的标准草案。

秘书处应根据要求尽量向植检临委成员提出标准委接受或不接受说明或标准草案修改建议的理由。

标准委主席应向植检临委年会提交一份关于标准委活动的报告。

标准委会议报告应由标准委通过，然后提交给植检临委和区域植保组织的成员。

规则9. 语言

标准委活动应使用粮农组织的五种工作语言。

规则10. 修正

议事规则和职责范围的修正可由植检临委根据需要公布。

专家工作组活动准则

1. 引言

本指南是为支持、参与组织和出席专家工作组会议的人员所准备的。指南包含了使专家工作组会议得以成功进行的绝大部分要求和程序。本指南是通用性指南，因此并非其中各个部分都适用于每一次专家工作组会议。某些工作组的非常具体的要求有可能未包括在内。

2. 经费

专家工作组会议所需经费主要来自粮农组织国际植物保护公约的预算。通常情况下，成员国或组织以承担与会者费用（旅行与生活费）的方式提供补充。某些情况下，成员国或组织承担了，或部分承担了关于某一具体问题的专家工作组会议。在本文件中，提供此类经费或为专家工作组的工作提供任何程度支助的成员国、组织或机构，均被称为合作方。

国际植物保护公约秘书处出席会议的经费由粮农组织承担。

3. 组织

只能根据植检临委会在关于标准的题目和优先项下所确定的题目来组织专家工作组会议。通常情况下，专家工作组会议的组织由国际植物保护公约秘书处负责，并在不同程度上得到某一合作方支持。

3.1 专家工作组的组成

请参阅国际植物保护公约程序手册，第一版，2004年，第4.3节。

3.2 在粮农组织罗马总部或粮农组织办事处举行的会议

通常情况下，IPPC秘书处利用粮农组织办事处进行后勤安排，包括旅行和生活费。

对于在粮农组织罗马总部召开的会议，国际植物保护公约秘书处不负责预订旅馆，但在信息交换和国际植物检疫门户网站 (IPP) 上提供住宿点的名称与地址 (www.ippc.int)。

3.3 在粮农组织办事处之外的地方召开的会议

在粮农组织办事处之外的地方召开的会议，一般都是在某一合作方的支持下安排的。合作方可能有各种不同程度的参与。一种常见的作法是 粮农组织与某一合作方达成协议书（在就预算达成一致之后），并将召开会议所需要的费用拨付。协议书通常包括与会人员的费用（旅行和生活费），并可视情包括其它内容。合作方应负责安排与会人员的费用、会议场所、复印设备、实地考察，等等。

其它情况下，合作方可能为会议提供全部资助（包括与会人员费用、会议场所、复印设备、实地考察，等等），或仅承担部分费用。

4. 会议组织者和与会人员的作用

4.1 国际植物保护公约 秘书处

预期秘书处应：

- 筹划会议日期并寻找合作方
- 如在粮农组织场地召开，向会议提供资源
- 核准应由国际植物保护公约承担的预算，并且在必要情况下，准备协议书
- 向与会人员发出邀请信（尤其是为办理签证所用），并在必要情况下与粮农组织签证办公室联系（visa office）
- 视情与合作方、管理员以及专家工作组成员保持联系
- 与管理员一道就讨论文件的印制作出安排
- 如已经标准委员会批准的专家工作组某一成员无法与会，争取落实替代者（并向标准委员会通报人员变化）
- 介绍并解释专家工作组的工作方式，以及与会人员的作用与责任（植检临委第六届会议报告，附录 VIII 改进现有标准制定过程）
- 协调会议的组织工作，并负责国际植物检疫措施标准草案及会议报告的印制。

4.2 合作方

预期合作方应：

- 选择会议场所，负责本地诸项安排，预订旅馆，预订会场，安排会间茶点休息，正式晚餐（如适宜），以及实地考察（如适宜）
- 协助预订旅馆和获取签证
- 在可行的情况下，提供一名报告员（可将报告员视为专家工作组之外的人员）
- 视情安排当地交通，包括抵离机场交通以及自旅馆至会场的交通（或提供必要的信息）
- 必要时安排当地交通或提供有关信息及有关当地条件、旅馆和会场地址的信息以及地图和医疗信息等
- 酌情为工作文件以及会议期间起草的文件的印制安排设备。

4.3 管理员

预期管理员：

- 在其第一次会议上，向工作组解释规范的要求。因此，管理员应该对标准的规范有良好的理解。如果有不清楚的问题，管理员应与秘书处或标准委员会的成员讨论
- 与秘书处保持联系，以确保工作组会议的讨论文件印制完成
- 协助会议运转正常。管理员应发挥工作组主席或讨论主持人的作用
- 帮助秘书处完成标准草案
- 帮助秘书处准备会议报告。

在负责某项国际植物检疫措施标准的管理员的职能指南文件中，对上述职责做了更为详尽的论述。

4.4 主席

专家工作组主席在会议上选举。其职责与一般的主席相同使会议顺利进行，确保所有专家的参与。预期主席：

- 在拟定文本草案时，充当工作组的主持人
- 协助秘书处、管理员和报告员编写专家工作组报告
- 在适宜的情况下，与管理员一道负责将专家工作组的意见纳入标准草案。

4.5 专家

专家工作组的专家应：

- 负责他们自己的旅行与住宿安排、办理签证。专家应出席专家工作组的全部会议，并计划好在会议开始前抵达、在会议结束后离开。专家应及时做好各项应办事宜，以避免使会议组织者作出紧急安排。
- 根据要求准备讨论文件，并与国家或区域专家进行磋商
- 积极参与工作组会议，并视需要积极参与会前以及会后通过电子邮件方式进行的讨论
- 会前研究讨论文件，并视需要准备具体的评论和案文
- 在反映个人观点的时候，争取提出在全球范围内能够接受的标准
- 在必要时帮助管理员，特别是在审议国别意见时
- 在商定的时间内，对国际植物检疫措施标准草案提出反应意见。

4.6 报告员

每一个专家工作组都需要一名报告员，以记录标准草案的文字，并尽可能对会议讨论情况做出笔记。报告员应能熟练使用英语，并能使用计算机做笔记。对于专家工作组来讲，这是一项非常重要的支持职能。在可能的情况下，报告员不应是专家工作组的成员，而是辅助人员中的一员。如专家工作组的一名成员确有必要做报告员，这名专家对工作组的讨论所能作出的贡献很可能受到严重限制。在可能的情况下，报告员应帮助秘书处准备会议报告。

5. 会议需要的资源

专家工作组会议需要的是一般性的资源，包括：

- 一个安静的房间，其面积足以供 10 人使用
- 数字写字板和粗头墨水笔
- 计算机，最好配有计算机投影仪和互联网联接
- 供会间休息时使用的咖啡/茶水设备
- 国际植物检疫措施标准文件，植检临委会报告，文具。

6. 会议的时间安排

植检临委会就工作计划达成一致后，由秘书处与有关方面及工作组成员磋商作出会议安排。会议时间在信息交换和国际植物检疫门户网站 (IPP) 上发布。专家由成员国和区域植物保护组织提名，参加某一特定专家工作组的专家由标准委员会选定。此后，指定的秘书处人员和管理员安排以下事项：

至少在会前三个月

秘书处：

- 要求提供讨论文件。

至少在会前两个月

秘书处：

- 将讨论文件发给专家工作组成员
- 通过电子邮件向与会者发出会议通知，说明会议的日期、地点，通过电子邮件和平寄邮件（在某些情况下通过信使）向那些国家行政程序较慢的成员提前发出个人邀请。

至少在会前一个月

秘书处：：

- 请专家交流对讨论文件的评论

- 通过电子邮件向每一位专家发出个人邀请（如果尚未发出的话）。如果会议在罗马召开，对于那些来自免签证国家的专家，只有在提出要求的情况下，才发文字邀请。
- 询问专家是否有具体要求
- 发出合作方提供的信息。

合作方：

- 发出个人邀请信
- 参照 4.2 条所述，向秘书处提供信息。

专家工作组成员：

- 视需要自其政府获得授权
- 如有需要，在收到电子邮件邀请后，即向国际植物保护公约 秘书处做出回复，就其与会费用提出资金资助申请
- 向邀请信上标明的组织者做出回复，确认收到邀请，并通知组织者将出席会议（这将为取得进入会场的证件等提供方便）
- 确保签证及旅行安排能够及时完成。

至少在会前两周

秘书处向专家工作组成员发出：

- 会议议程
- 会议的时间和地点
- 计划的开会时间。

7. 会议的成果

专家工作组结束会议时应完成标准草案。

有些时候，情况不是这样，还需要通过电子邮件继续讨论。但是，应以专家工作组会议结束后一个月为限度，然后将草案提交给秘书处。

如果仍需要对草案进行实质性工作，由秘书处与管理层及标准委员会磋商并安排下一次会议。

每一次专家工作组会议都应完成一份标准草案和一份会议报告（在IPP上发布）（记下主要的讨论问题或有争议的问题）。管理员应对标准草案有足够的了解，以有能力参加标准委员会会议（管理员经常是标准委员会的成员），并与标准委员会就草案进行讨论。

8. 会后对国际植检措施标准草案的审议

秘书处将向专家工作组成员散发国际植物检疫措施标准草案，并请专家在商定的时间内提交自己的评论。专家工作组成员视情况在这一商定的时间内向秘书处提交自己的评论。

第 22 号出版物

2005 年 4 月

国际植物检疫措施标准

关于建立有害生物低发生率地区的要求



联合国粮食及农业组织
国际植物保护公约秘书处

2005 年，罗马

目 录

引 言

范 围

参考文献

定 义

要求概要

背 景

1. 一般审议

1.1 有害生物低发生率地区概念

1.2 采用有害生物低发生率地区的优点

1.3 有害生物低发生率地区与非疫区的区别

要 求

2. 一般要求

2.1 确定有害生物低发生率地区

2.2 业务计划

3. 具体要求

3.1 建立有害生物低发生率地区

3.1.1 确定具体有害生物水平

3.1.2 地域说明

3.1.3 文献及验证

3.1.4 植物检疫程序

3.1.4.1 监视活动

3.1.4.2 降低有害生物水平及保持低发生率

3.1.4.3 减少特定有害生物进入的风险

3.1.4.4 纠正行动计划

3.1.5 验证有害生物低发生率地区

3.2 保持有害生物低发生率地区

3.3 有害生物低发生率地区状况的变化

3.4 有害生物低发生率地区状况的中止和恢复

引 言

范 围

本标准说明了关于为某一地区的限定有害生物以及为便于出口而仅为一个输入国限定的有害生物建立有害生物低发生率地区的要求和程序。这包括有害生物低发生率地区的确定、验证、保持和使用。

参考文献

卫生和植检措施应用协定, 1994 年。世界贸易组织, 日内瓦。

确定一个地区的有害生物状况, 1998 年。国际植检措施标准第 8 号, 罗马粮农组织。

植物检疫术语表, 2004 年。国际植检措施标准第 5 号, 罗马粮农组织。

有害生物根除计划准则, 1998 年。国际植检措施标准第 9 号, 罗马粮农组织。

监视准则, 1997 年。国际植检措施标准第 6 号, 罗马粮农组织。

违规和紧急行动通知准则, 2001 年。国际植检措施标准第 13 号, 罗马粮农组织。

国际植物保护公约, 1997 年, 罗马粮农组织。

非检疫性限定有害生物风险分析, 2004 年。国际植检措施标准第 21 号, 罗马粮农组织。

非检疫性限定有害生物: 概念及应用, 2002 年。国际植检措施标准第 16 号, 罗马粮农组织。

建立非疫区的要求, 1996 年。国际植检措施标准第 4 号, 罗马粮农组织。

建立非疫产区和非疫生产点的要求, 1999 年。国际植检措施标准第 10 号, 罗马粮农组织。

采用系统综合措施进行有害生物风险治理, 2002 年。国际植检措施标准第 14 号, 罗马粮农组织。

定 义

地 区	官方划定的一个国家的全部或部分、或若干国家的全部或部分[粮农组织, 1990 年; 粮农组织修改, 1995 年; 植物检疫措施专家委员会, 1999 年; 以世界贸易组织卫生和植物检疫措施应用协定为基础]
有害生物低发生率地区	主管当局认定特定有害生物发生率低、并采取有效的监视、控制或根除措施的一个地区, 既可是是一个国家的全部或部分, 也可是

	若干国家的全部或部分[国际植物保护公约，1997 年]
缓冲区	特定有害生物未发生或发生率低并加以官方防治、包围或者毗邻侵染地区、侵染产地、有害生物低发生率地区、非疫区、非疫产地或非疫生产点、为防治该有害生物扩散而采取植物检疫措施的地区[国际植检措施标准第 22 号，2000 年]
封锁	在受侵染地区及其周围用植物检疫措施来防止有害生物的扩散[粮农组织，1995 年]
防治（有害生物的）	抑制、封锁或根除有害生物种群[粮农组织，1995 年]
定界调查	为确定被某种有害生物侵染或无此有害生物的地区界限而进行的调查[粮农组织，1990 年]
根除	应用植物检疫措施将一种有害生物从一个地区彻底消灭[粮农组织，1990 年；粮农组织修改，1995 年]
IPPC	国际植物保护公约。该公约于 1951 年存于罗马粮农组织,后经修订。[粮农组织,1990 年;植物检疫措施临时委员会修订,2001 年]
监测调查	为证实一种有害生物种群的特性而进行的持续性调查[粮农组织，1995 年]
国家植物保护机构	政府为履行国际植保公约中规定的职责而设立的官方机构[粮农组织，1990 年；原为（国家）植物保护机构]
官方的	由国家植物保护机构建立、授权或执行的[粮农组织，1990 年]
非疫区	科学证据表明，某种特定的有害生物没有发生并且官方能适时保持此状况的地区[粮农组织，1995 年]
植物检疫行动	为执行植物检疫措施而采取的一项官方行动，如检验、检测、监视和处理等[植检临委，2001 年；植检临委修订，2005 年]
植物检疫措施 （商定的解释）	旨在防止检疫性有害生物的传入和/或扩散或限制非检疫性限定有害生物的经济影响的任何法律、法规或官方程序[粮农组织，1995 年；国际植保公约修订，1997 年；植检临委，2002 年]
<i>植物检疫措施术语的商定解释说明了植物检疫措施与非检疫性限定有害生物的关系。这种关系在国际植保公约（1997 年）第 II 条的定义中未得到充分反映。</i>	
植物检疫程序	执行植物检疫措施的任何官方方法，包括与限定有害生物有关的检验、检测、监视或处理的方法[粮农组织，1990 年；粮农组织修订，1995 年；植物检疫措施专家委员会，1999 年；植检临委，2001 年；植检临委，2005 年]
植物检疫法规	为防治检疫性有害生物的传入和/或扩散或者限制非检疫性限定有害生物的经济影响而做出的官方规定，包括制定植物检疫验证程序[粮农组织，1990 年；粮农组织修改，1995 年；植物检疫措施专家委员会，1999 年；植检临委，2001 年]
产地	单一生产或耕作单位的设施或大田的结合体。可包括为植物检疫目的而单独管理的生产点[粮农组织，1990 年；植物检疫措施专

	家委员会修改，1999 年]
检疫性有害生物	对受其威胁的地区具有潜在的经济重要性、但尚未在该地区发生，或虽已发生，但分布不广并进行官方防治的有害生物[粮农组织，1990 年；粮农组织修订，1995 年；国际植保公约，1997 年]
限定物	认为需要采取植物检疫措施的任何能藏带或传播有害生物的植物、植物产品、仓储地、包装、运输工具、集装箱、土壤和其它生物、物品或材料，特别是在涉及国际运输的情况下[粮农组织，1990 年；粮农组织修订，1995 年；国际植保公约，1997 年]
非检疫性限定有害生物	一种非检疫性有害生物但它在供种植的植物中存在危及这些植物的预期用途而产生无法接受的经济影响，因而在输入的缔约方领土内受到限制[国际植保公约，1997 年]
限定有害生物	一种检疫性有害生物或检疫性限定有害生物[国际植保公约，1997 年]
标准	一种经一致同意制定并得到一个公认机构批准的文件，它为普遍和反复应用提供规则、准则，或为活动范围及其结果规定特征，旨在执行一个规定的条款时取得最佳效果[粮农组织，1995 年；见 ISO/IEC GUIDE 2：1991 年定义]
抑制	在被感染地区内实施植物检疫措施以降低有害生物的种群数量[粮农组织，1995 年；植物检疫措施专家委员会修订，1999 年]
监视	通过调查、监测或其它程序收集和记录有害生物发生或不存在的数据的官方过程[植物检疫措施专家委员会修订，1996 年]
调查	在一个地区内为确定有害生物的种群特性或确定存在的品种情况而在一定时期采取的官方程序[粮农组织，1990 年；植物检疫措施专家委员会修订，1996 年]
系统方法	综合各种风险管理措施，其中至少有两种可以单独发挥作用，最终实现防治限定有害生物的适当保护水平[国际植检措施标准第 14 号，2002 年；植检临委修订，2005 年]
处理	灭杀、灭活或消除有害生物、或使有害生物不育或去活的官方程序[粮农组织，1990 年；粮农组织修订，1995 年；国际植检措施标准第 15 号，2002 年；国际植检措施标准第 18 号，2003 年；植检临委，2005 年]

要求概要

建立一个有害生物低发生率地区是防治有害生物的一种方法，用于使一个地区的有害生物种群保持或减少到低于特定的水平。有害生物低发生率地区可用于促进进出口或限制该地区的有害生物影响。

确定一个特定的低有害生物水平时，应当考虑到建立一项达到或保持该水平的计划的总体执行和经济可行性，以及建立一个有害生物低发生率地区的目的。

在确定有害生物低发生率地区时，国家植保机构应当描述所涉地区。可为限定有害生物或仅为一个输入国限定的有害生物建立和保持有害生物低发生率地区。

应按照适当的规程监视相关的有害生物。为建立和保持一个有害生物低发生率地区可能需要额外的植物检疫程序。

有害生物低发生率地区一旦建立，应通过继续实施其建立时使用的措施和必要的文献记录及核实程序予以保持。在大多数情形下，需要一项官方执行计划，明确规定所需的植物检疫措施。如果有害生物低发生率地区状况发生变化，就应当实施一项纠正行动计划。

背景

1. 一般考虑

1.1 有害生物低发生率地区概念

国际植保公约和世界贸易组织 *卫生和植检措施应用协定* 提及有害生物低发生率地区概念。

国际植保公约（1997 年）规定，有害生物低发生率地区系指“主管当局认定特定有害生物发生率低、并采取有效的监视、控制或根除措施的一个地区，既可是一个国家的全部或部分，也可能是若干国家的全部或部分”（第 II 条）。此外，第 IV 条第 2 款 e 项规定，国家植保机构的职责包括保护受威胁地区以及指定、保持和监视非疫区和有害生物低发生率地区。

世贸组织卫生和植检措施应用协定第 6 条标题为，“适应地区条件，包括非疫区或无疾病地区以及有害生物或疾病低发生率地区”。该条还进一步阐明了成员国关于有害生物低发生率地区的职责。

1.2 采用有害生物低发生率地区的优点

采用有害生物低发生率地区的好处包括：

- 当不超过特定有害生物水平时，不需要进行收获后处理
- 对某些有害生物而言，依靠有害生物种群低发生率的生物防治方法可以减少农药使用
- 便于以前被排除在外的地区的产品进入市场
- 在以下情况下可以允许不太严格的流动控制，包括商品流动控制：
 - 从一个有害生物低发生率地区运往或者经过一个非疫区，如果商品没有有害生物的话
 - 从一个有害生物低发生率地区流向或者经过另一个有害生物低发生率地区，如果商品具有同等有害生物风险

1.3 有害生物低发生率地区与非疫区的区别

一个有害生物低发生率地区与一个非疫区之间的主要差异是，只要有害生物发生率低于特定种群水平，在一个有害生物低发生率地区是可以接受的，而在一个非疫区则没有有害生物。当有害生物在一个地区出现，是选择建立一个有害生物低发生率地区还是建立一个非疫区来作为有害生物治理方案，将取决于有害生物的特点、有害生物在该地区的分布、决定这种分布情况的因素、该方案的执行和经济方面的总体可行性、建立一个特定有害生物低发生率地区或非疫区的目标。

要 求

2. 一般要求

2.1 确定有害生物低发生率地区

建立一个有害生物低发生率地区是一项有害生物治理方案，用于使一个地区的有害生物种群保持或降至低于特定水平。它可用于商品从发生有害生物的地区向其它地区流动，如国内流动或出口，减少或限制该地区的有害生物影响。可以为广泛环境条件和寄主的有害生物确立有害生物低发生率地区，并应当考虑到该有害生物的生物学和该地区的特点。由于可以为不同目的确定有害生物低发生率，有害生物低发生率地区的规模和说明视目的而定。

根据本标准，可由国家植保机构建立有害生物低发生率地区的例子有：

- 产品供出口的生产地点
- 正在执行一项根除计划或抑制计划的地区
- 作为一个缓冲区保护非疫区的一个地区
- 在丧失其非疫区状况并且正在执行一项紧急行动计划的非疫区范围内的一个地区
- 作为关于非检疫性限定有害生物的官方防治的一部分（见国际植检措施标准第 16 号：*限定非检疫性有害生物：概念及应用*）
- 产品打算运往本国另一个有害生物低发生率地区的一个受侵染区内的生产地区。

在有害生物低发生率地区已经建立以及寄主材料打算出口的情况下，可能需要对这些材料采用额外的植物检疫措施。这样，一个有害生物低发生率地区将成为系统方法的一部分。在国际植检措施标准第 14 号：*采用系统综合措施进行有害生物风险治理*中详细说明了系统方法。这种系统可能在将有害生物风险降至输入国可接受水平方面非常有效，因此在某些情况下，有害生物风险可以降至来自一个非疫区的寄主材料的风险水平。

2.2 业务计划

在大多数情况下，需要制定一项官方业务计划，该计划规定一个国家采用的植物检疫程序。如果是为了利用有害生物低发生率地区促进与另一国家进行贸易，这种计划可以以作为输入缔约方国家植保机构与输出缔约方国家植保机构之间双边安排一部分的一项具体工作计划形式，或者可以作为输入国的一项一般要求，当提出要求时应当向输入国提供。建议输出国在该项工作的早期与输入国协商，以确保达到输入国的要求。

3. 具体要求

3.1 建立有害生物低发生率地区

有害生物低发生率可以是自然的，也可能通过制定及采用旨在防治有害生物的植物检疫措施建立。

3.1.1 确定具体有害生物水平

应当由有害生物低发生率地区所在地国家的国家植保机构确定有关有害生物水平，这种水平应当相当确切以便能够评估监视数据和规程是否足以确定有害生物发生率低于这些水平。可以通过有害生物风险分析来确定具体有害生物水平，在国际植检措施标准第 11 号（*检疫性有害生物风险分析包括对环境风险和活体修饰生物的分析*）和第 21 号（*非检疫性限定有害生物风险分析*）中对此作了举例说明。如果建立有害生物低发生率地区是为了便于出口，那么应当与输入国一起确定具体水平。

3.1.2 地域说明

国家植保机构应当说明有害生物低发生率地区，并附有地图以表明该地区的确切范围。关于该地区的说明还可以酌情包括生产地点、商业生产区附近的寄主植物、可以隔离该地区的天然屏障和/或缓冲区。

说明天然屏障和缓冲区的范围和外型如何有助于将有害生物排除在外或者治理有害生物，或者它们为什么成为有害生物的屏障，可能是有益的。

3.1.3 文献和验证

国家植保机构应当验证及载明所有程序得到实施。该项工作的成分应包括：

- 载明采用的程序（即程序手册）
- 实施程序并且对这些程序作记录
- 对程序进行检查
- 制定及实施纠正行动。

在有害生物低发生率地区已经建立以及寄主材料打算出口的情况下，可能需要对这些材料采用额外植物检疫措施。这样，一个有害生物低发生率地区将成为系统方法的一部分。在国际植检措施标准第 14 号：*采用系统综合措施进行有害生物风险治理*中详细说明了系统方法。这种系统可能在将有害生物风险降至输入国可接受水平方面非常有效，因此在某些情况下，有害生物风险可以降至来自一个非疫区的寄主材料的水平。

3.1.4 植物检疫程序

3.1.4.1 监视活动

该地区和缓冲区的有关有害生物状况应当通过监视活动在适当时期确定（国际植检措施标准第 6 号：*监视准则*对此作了说明），并且在适当信任水平上根据检测特定有害生物的敏感度确定。监视应当按照具体有害生物规程进行。这些规程应当包括如何衡量特定有害生物水平是否得到保持，例如诱捕器种类、每公顷诱捕器数量、每天或每周每个诱捕器可接受的有害生物数量、需要试验或检查的每公顷样品数、进行试验或检查的植物器官等。

应当收集和记载监视数据，以表明在拟议有害生物低发生率地区 and 任何相关缓冲区特定有害生物种群不超过规定的水平，这种监视数据相关时包括对栽培寄主、非栽培寄主或生境的调查，特别是在有害生物是一种植物的情况下。监视数据应当同特定有害生物生命周期相关，并应当在统计上核实以便对有害生物种群水平进行检测和特性鉴定。

在建立一个有害生物低发生率地区时，对于特定有害生物检测的技术报告和监视活动结果应当作记录并保存多年，视特定有害生物的生物学、繁殖潜力和寄主范围而定。然而，为了对这些资料加以补充，应当在有害生物低发生率地区建立之前尽可能提供更多年份的数据。

3.1.4.2 降低有害生物水平及保持低发生率

在拟议的有害生物低发生率地区，对植物检疫措施应当予以记载和应用，以达到在栽培寄主和非栽培寄主或生境的有害生物水平，特别是当有害生物是植物时。植物检疫措施应当同特定有害生物的生物学和表现相关。用于达到特定有害生物水平的程序例子有：消除替代寄主；施用农药；释放生物防治物；采用高强度诱捕技术来捕获有害生物。

在建立一个有害生物低发生率地区时，应当记录多年的防治活动。记录的年份视特定有害生物的生物学、繁殖潜力和寄主范围而定。然而，为了对这种资料加以补充，应当在有害生物低发生率地区建立之前，尽可能提供更多年份的数据。

3.1.4.3 减少特定有害生物进入的风险

当有害生物低发生率地区是针对一个限定有害生物建立时，可能需要采取植物检疫措施来减少特定有害生物进入该有害生物低发生率地区的风险（国际植检措施标准第 20 号：*植物检疫输入管理系统准则*）。它们可包括：

- 为保持有害生物低发生率地区而需要控制的途径和物品的管理。应当查明有害生物低发生率地区的所有进出途径。这可能包括指定进入点以及

在进入该地区之前或者进入该地区时要求提供文件、进行处理、检验或抽样。

- 验证货物文件和植检状况，包括查明截获的特定有害生物样品和保持抽样记录
- 确认按要求进行的处理及其效果
- 记载其它任何植物检疫程序。

有害生物低发生率地区的建立可以是为了国内限定有害生物，也可以是为了便于出口而针对输入国限定的有害生物。当有害生物低发生率地区针对在该地区属于非限定有害生物的一种有害生物建立时，还可以采用减少进入风险的措施。然而，这种措施不应当限制进入该国家的植物和植物产品贸易，对于进口商品和本国生产的商品应当一视同仁。

3.1.4.4 纠正行动计划

如果有害生物低发生率地区或缓冲区超过特定有害生物水平时，国家植保机构应当制定一项计划供实施（第 3.3 节说明了一个有害生物低发生率地区的状况可能改变的其它情况）。该计划可包括一项定界调查以确定是哪个地区超过了特定有害生物水平，商品抽样，农药施用和/或其它抑制活动。纠正行动还应当针对所有途径。

3.1.5 验证有害生物低发生率地区

将要建立的有害生物低发生率地区所在国的国家植保机构应当验证达到有害生物低发生率地区要求所必需的措施已经实施。这包括第 3.1.3 节中所说明的文件和验证程序的所有方面均得到实施。如果该地区用于出口，输入国的国家植保机构可能还希望验证遵照情况。

3.2 保持有害生物低发生率地区

一旦一个有害生物低发生率地区已经建立，国家植保机构应当保持有关文件及验证程序，继续实施植物检疫程序和流动控制措施及保持记录。至少应当保存前两年的记录，或者保持支持该项计划所必需的时间的记录。如果有害生物低发生率地区用于出口目的，当输入国提出要求时应当向其提供记录。此外，对制定的程序应当定期审核，至少一年一次。

3.3 有害生物低发生率地区状况的变化

导致有害生物低发生率地区状况变化的主要原因是，发现在有害生物低发生率地区内特定有害生物水平超过了规定的有害生物水平。

可能引起有害生物低发生率地区状况发生变化以及导致需要采取行动的其它例子有：

- 管理程序反复失效
- 因文件不完备而影响有害生物低发生率地区的完整性

正如本标准 3.1.4.4 节中所指出的, 状况的变化应当导致实施纠正行动计划。在确认有害生物低发生率地区的特定有害生物水平超过规定时应当尽快采取纠正行动。

视所采取的行动结果, 有害生物低发生率地区可以:

- 继续保持 (该状况没有失去), 如果所采取的植物检疫行动 (作为当发现特定有害生物水平超过规定时纠正行动计划的一部分) 取得了成功
- 继续保持, 如果管理行动的失败或其它缺陷得到纠正
- 重新确定范围以便将某个地区排除在外, 如果在一个可以查明并且隔离的小范围内特定有害生物水平超过规定
- 中止 (该状况丧失)。

如果有害生物低发生率地区用于出口目的, 输入国可以要求向其报告这种情况和有关活动。国际植检措施标准第 17 号: *有害生物报告*中提供了更多的指导。此外, 输入国和输出国之间可商定一项纠正行动计划。

3.4 有害生物低发生率地区状况的中止和恢复

如果一个有害生物低发生率地区被中止, 应当开展调查以确定失败的原因。应当采取纠正行动和其它必要保护措施, 以防止再次失败。有害生物低发生率地区的中止状况保持到表明有害生物种群在适当时期内低于规定的水平或者其它缺陷得到纠正时为止。同最初建立有害生物低发生率地区的情况一样, 关于至少需要多长时间低于规定的有害生物水平才能恢复有害生物低发生率地区的状况, 将视特定有害生物的生物学而定。一旦失败的原因得到纠正并且该系统的完整性得到验证, 有害生物低发生率地区的状况可以恢复。

第 23 号出版物

2005 年 4 月

国际植物检疫措施标准

检验准则



联合国粮食及农业组织
国际植物保护公约秘书处

2005 年，罗马

目 录

引 言

范 围

参考文献

定 义

要求概要

要 求

1. 一般要求

1.1 检验目标

1.2 检验时的有关假设

1.3 检验责任

1.4 检验员要求

1.5 检验的其它考虑

1.6 检验与有害生物风险分析的关系

2. 具体要求

2.1 审查货物的有关文件

2.2 验证货物及其完整性

2.3 直观检查

2.3.1 有害生物

2.3.2 植物检疫要求的遵照情况

2.4 检验方法

2.5 检验结果

2.6 审查检验系统

2.7 透明度

引 言

范 围

本标准说明了输入和输出的植物、植物产品和其他限定物的货物检验程序。本标准着重说明了在直观检查、检查文件、验明货物、检查完整性的基础上，确定植物检疫要求的遵照情况。

参考文献

输出验证系统，1997 年。国际植检措施标准第 7 号，罗马粮农组织

植物检疫术语表，2004 年。国际植检措施标准第 5 号，罗马粮农组织。

输入植物检疫管理系统准则，2004 年。国际植检措施标准第 20 号，罗马粮农组织。

有害生物根除计划准则，1998 年。国际植检措施标准第 9 号，罗马粮农组织。

违规和紧急行动通知准则，2001 年。国际植检措施标准第 13 号，罗马粮农组织。

限定有害生物清单准则，2003 年。国际植检措施标准第 19 号，罗马粮农组织。

植物检疫证书准则，2001 年。国际植检措施标准第 12 号，罗马粮农组织。

国际植物保护公约，1997 年。罗马粮农组织。

检疫性有害生物风险分析包括环境风险和活体转基因生物分析，2004 年。国际植检措施标准第 11 号，罗马粮农组织。

非检疫性限定有害生物风险分析，2004 年。国际植检措施标准第 21 号，罗马粮农组织。

与国际贸易有关的植物检疫原则，1995 年。国际植检措施标准第 1 号，罗马粮农组织。

非检疫性限定有害生物：概念及应用，2002 年。国际植检措施标准第 16 号，罗马粮农组织。

采用系统综合措施进行有害生物风险治理，2002 年。国际植检措施标准第 14 号，罗马粮农组织。

定 义

货 物

从一个国家运往另一个国家，当有要求时注明同一植物检疫证书中一定数量的植物、植物产品和其他物品（货物可为一批或数

	批) [粮农组织 , 1990 年 ; 植检临委修订 , 2001 年]
检 验	对植物、植物产品或其他限定物进行官方的直观检查以确定是否存在有害生物和/或是否符合植物检疫法规[粮农组织 , 1990 年 ; 粮农组织修订 , 1995 年]
检验员	由国家植物保护机构授权履行其职责的人员[粮农组织,1990 年]
IPPC	国际植物保护公约。该公约于 1951 年存于罗马粮农组织 , 后经修订[粮农组织 , 1990 年 ; 植检临委修订 , 2001 年]
批 次	成分和产地等均相同的单一商品的数量单元 , 是货物的一部分[粮农组织 , 1990 年]
国家植物保护机构	政府为履行《国家植保公约》中规定的职责而设立的官方机构[粮农组织 , 1990 年 ; 原为 (国家) 植物保护机构]
有害生物	任何对植物或植物产品有害的植物、动物或病原体的种、株 (品) 系或生物型[粮农组织 , 1990 年 ; 粮农组织修订 , 1995 年 ; 国际植保公约 , 1997 年]
非疫区	科学证据表明 , 某种特定的有害生物没有发生并且官方能适时保持此状况的地区[粮农组织 , 1995 年]
有害生物风险分析	评价生物或其他科学和经济证据以确定是否应限定某种有害生物及将为此采取的任何植物检疫措施的力度的过程[粮农组织 , 1995 年 ; 国际植物保护公约修订 , 1997 年]
植物检疫出证	应用植物检疫程序签发植物检疫证书[粮农组织 , 1990 年]
植物检疫输入要求	输入国针对流入该国货物制定的具体植物检疫措施
检疫性有害生物	对受其威胁的地区具有潜在经济重要性、但尚未在该地区发生 , 或虽已发生但分布不广并进行官方防治的有害生物[粮农组织 , 1990 年 ; 粮农组织修订 , 1995 年 ; 国际植物保护公约 , 1997 年]
限定物	认为需要采取植物检疫措施的任何能藏带或传播有害生物的植物、植物产品、仓储地、包装、运输工具、集装箱、土壤和其它生物、物品或材料 , 特别是在涉及国际运输的情况下[粮农组织, 1990 年 ; 粮农组织修订 , 1995 年 ; 国际植保公约, 1997 年]
限定有害生物	一种检疫性有害生物或非检疫性限定有害生物[国际植物保护公

约，1997 年]

直观检查

对植物、植物产品或其他限定物进行直观检查，在没有检测或处理的情况下，用肉眼、立体镜或显微镜来检查有害生物或污染物 [国际植检措施标准第 23 号，2005 年]

要求概要

国家植物保护机构有责任“*检验国际运输植物和植物产品货物，酌情检验其它限定物，特别是为了防止有害生物的引入和/或扩散。*”（国际植保公约第 IV 条第 2 款 c 项，1997 年）。

检验员应在直观检查有害生物和限定物、检查文件、验明货物、检查完整性的基础上，确定货物是否遵照植物检疫要求。检验的结果应当使检验员能够确定是接受、扣留或拒绝该批货物还是需要进一步分析。

国家植物保护机构可以决定在检验时对货物进行抽样。所采用的抽样方法应当视具体检验目标而定。

要求

1. 一般要求

国家植物保护机构（国家植保机构）的职责包括“*检验国际运输植物和植物产品货物，酌情检验其它限定物，特别是为了防治有害生物的引入和/或扩散*”（国际植保公约第 IV 条第 2 款 c 项，1997 年）。

货物可能由一种商品、多种商品或多批商品组成。当货物由一种或一批以上商品构成时，为确定遵照情况而进行的检验可能需要包括多次单独的直观检查。在本标准中使用“货物”一词，但是应当认识到有关货物的指导可能同样适用于一批货物中的各种商品。

1.1 检验目标

货物检验的目标是，确认有关检疫性有害生物或非检疫性限定有害生物方面是否遵照输入要求或输出要求。检验往往有助于验证在前一阶段所采取的其它植物检疫措施的效果。

输出检验用于确保该批货物在检验时达到输入国的植物检疫要求。对货物的输出检验可能导致发行该批货物的植物检疫证书。

输入检验用于核实植物检疫输入要求的遵照情况。还可以为检测尚未确定其植物检疫风险的生物而进行一般性检验。

检验程序还可以与收集样品进行实验室试验或者验证有害生物特征相结合。

检验可用来作为风险管理程序。

1.2 检验时的有关假设

由于对所有货物进行检验往往是不可能的，因此通常根据抽样进行植物卫生检验¹。

采用检验作为检测货物中是否有有害生物，或确定或验证有害生物水平的一种手段是基于以下假设：

- 有关有害生物或其迹象和引起的征兆可以直观发现
- 检验切实可行
- 认识到有害生物未被发现的一定概率。

在检验时，有有害生物未被发现的一定概率。这是由于检验通常是根据抽样进行，可能不会对 100% 的货物进行直观检查，还由于检验不会 100% 有效地

¹ 正在制定的国际植检措施标准将提供抽样指导

发现被检查的货物或样品的有害生物。当检验用来作为一项风险管理程序时，也有一定的概率是在货物上存在的有害生物可能没有被发现。

用于检验的样品大小一般根据与具体某种商品有关的某种限定有害生物确定。当货物检验针对好几种或者所有限定有害生物时，可能更加难以确定样品大小。

1.3 检验责任

国家植保机构对检验负有责任。检验由国家植保机构进行或者在国家植保机构的管辖下进行（参见国际植检措施标准第 7 号：出口验证系统第 3.1 节；国际植检措施标准第 20 号：植物检疫输入管理系统准则第 5.1.5.2 节；国际植保公约第 IV 条第 2 款 a 项、第 IV 条第 2 款 c 项和第 V 条第 2 款 a 项，1997 年）

1.4 检验员要求

作为被国家植保机构授权的官员或代理人，检验员应当：

- 有权履行其职责并对其行动负责
- 具有技术能力，特别是发现有害生物的技术能力
- 具有识别有害生物、植物和植物产品、其它限定物的知识和能力
- 能够使用适当检验设施、手段和设备
- 具有书面准则（条例、手册、有害生物一览表）
- 酌情了解其它管理机构的工作情况
- 客观和公正。

可能要求检验员对货物进行检验以便：

- 查明是否符合具体指明的输入或输出要求
- 查明是否有具体指明的限定有害生物
- 查明尚未确定其植物检疫风险的生物。

1.5 检验的其它考虑

决定将检验用来作为一项植物检疫措施时需要考虑许多因素，特别包括输入国的植物检疫要求和有关有害生物。可能需要考虑的其它因素包括：

- 输出国所采取的减少措施
- 检验是唯一的措施还是与其它措施相结合

- 商品种类和原定用途
- 产地/生产点
- 货物的大小和结构
- 发货的数量、频度和时间
- 与原产地/发货人的交往经验
- 运输工具及包装
- 现有财政和技术资源（包括有害生物诊断能力）
- 先前处理和加工
- 实现检验目标所必需的抽样方法特点
- 很难检测某个商品的有害生物
- 先前检验的经验和结果
- 商品的易腐败性（参见国际植保公约第 VII 条第 2 款 e 项，1997 年）
- 检验程序的效果。

1.6 检验与有害生物风险分析的关系

有害生物风险分析为植物检疫输入要求的技术理由提供依据。有害生物风险分析还为拟定需要采取植物检疫措施的限定有害生物清单提供手段，查明检验工作适宜的有害生物和/或确定需要检验的商品。如果检验期间报告有新的有害生物，可酌情采取紧急行动。在采取紧急行动时，应利用有害生物风险分析评价这些有害生物，必要时提出下一步适当行动建议。

当认为检验是一种风险管理方法并且是做出植物检疫决定的依据时，重要的是考虑与特定检验种类和水平有关的技术因素和业务因素。视有害生物的风险情况，可能需要这种检验根据理想水平和信任检测具体指明的有害生物（参见国际植检措施标准第 11 号：*检疫性有害生物风险分析包括环境风险和活体转基因生物分析*，2004 年，国际植检措施标准第 21 号：*非检疫性限定有害生物风险分析*）。

2. 具体要求

检验的技术要求涉及三个不同程序，这些程序应当确保技术上正确，同时考虑到业务上切实可行。这些程序是：

- 审查货物的有关文件

- 验证货物及其完整性
 - 针对有害生物和其它植物检疫要求（如不带土）进行直观检查。
- 某些检验工作可能因目的不同而异，如为了输入/输出或者验证/风险管理。

2.1 审查货物的有关文件

对输入和输出文件进行审查以确保这些文件：

- 完整性
- 一致性
- 准确性
- 有效而没有欺诈（参见国际植检措施标准第 12 号 *植物检疫证书准则* 第 1.4 节）

可能与输入和/或输出验证有关的文件样本包括：

- 植物检疫证书/转口植物检疫证书
- 证明（包括提货单、发货单）
- 输入许可证
- 处理文件/证书、标记（如国际植检措施标准第 15 号：*国际贸易中木质包装材料管理准则*所提供的标志）或其它处理指标
- 原产地证书
- 实地检验证书/报告
- 生产者/包装记录
- 验证计划文件（如种土豆验证计划、非疫区文件）
- 检验报告
- 商务发票
- 实验室报告。

如果输入文件或输出文件有问题，适当时在采取行动之前应向提供这些文件的有关方进行调查。

2.2 验证货物及其完整性

验证货物及其完整性是为了确保货物完全同文件中所说明的一样。通过验证货物可以核实植物或植物产品种类或品种是否同收到的或待颁发的植物检疫

证书相一致。通过验证货物可以确定货物是否清楚地可以识别以及数量和状况是否同收到的或待颁发的植物检疫证书中所声明的一样。这可能要求对货物进行物理检查以证实货物本身及其完整性，包括检查封口、安全状况和可能同植物检疫相关的货物的其它有关物理方面。根据结果所采取的行动将视所遇到的问题的程度和性质而定。

2.3 直观检查

直观检查的有关方面包括为了检测有害生物以及验证是否符合植物检疫要求。

2.3.1 有害生物

从货物中提取样品以确定是否存在有害生物，有害生物是否超过特定水平。在理想信任水平对有害生物的发生不断进行监测的能力，要求在统计上进行切实的考虑，如监测有害生物的可能性、货物的大小、理想信任水平、样品大小和检验强度（参见正在制定的关于抽样的国际植检措施标准）。

如果检验目标是检测具体指明的限定有害生物以便符合植物检疫输入要求，那么抽样方法应当以符合相应植物检疫要求的有害生物检测概率为基础。

如果检验目标是验证一批货物的一般植物检疫状况，例如当：

- 未查明具体指明的限定有害生物
- 尚未为限定有害生物确定具体有害生物水平
 - 在植物检疫措施失败的情况下目的是检测有害生物时，

那么抽样方法应当反映出这一点。

采用的抽样方法应当以透明的技术和业务标准为基础，并应当一致采用（参见国际植检措施标准第 20 号：植物检疫输入管理系统准则）。

2.3.2 植物检疫要求的遵照情况

检验可用于验证一些植物检疫要求的遵照情况。实例包括：

- 处理
- 加工程度
- 无污染物（如叶子、土壤）
- 要求的生长期、品种、颜色、使用年限和成熟程度等
- 无未经许可的植物、植物产品或其他限定物
- 货物的包装和运输要求

- 输入点。

2.4 检验方法

检验方法应当旨在检测商品中具体指明的限定有害生物，或者用于对尚未确定其植物检疫风险的生物的一般检验。检验员对样品单元进行直观检查，直到发现有目标有害生物或其它有害生物或者所有样品单元全部检查完毕为止。到那时，检验可以停止。然而，如果国家植保机构需要收集关于这些有害生物和商品的更多情况，例如没有发现有害生物但有有害生物的迹象，可以对更多样品单位进行检查。检验员还可以采取可与检验过程相结合的其它非直观手段。

重要的是：

- 在样品提取之后应当尽快对样品进行检查，样品最大程度地代表该批货物。
- 对技术进行审查, 考虑到该项技术已经取得的经验以及新技术发展情况。
- 制定程序确保每批货物样品的独立性、完整性和安全性。
- 对检验结果作记录。

检验程序应当酌情符合有害生物风险分析，并应当一致采用。

2.5 检验结果

检验结果促进作出关于货物是否符合植物检疫要求的决定。如果符合植物检疫要求，可以为输出货物提供有关认证，如植物检疫证书，输入货物将发放。

如果不符合植物检疫要求，可以采取进一步行动。这些行动可以由调查结果的性质确定，考虑到限定有害生物或其它检验目标及情况。对违规情况采取的行动在国际植检措施标准第 20 号（《输入植物检疫管理系统准则》）第 5.1.6 节中作了详细说明。

在发现有有害生物或有害生物迹象的许多情况下，就该批货物的植物检疫状况作出决定之前，可能需要在实验室或者有一位专家予以鉴定或者进行专门分析。在发现新的或者以前不知道的有害生物的情况下，可以决定需要采取紧急措施。应当建立适当记录和保持样品和/或标本的一个系统，以确保追踪有关货物，便于以后对结果进行必要审查。

如果多次没有遵照要求，可以增加对某些货物的检验强度和频率。

在输入货物中检测到有害生物时，检验报告应充分详细，以便通知违规情况（按照国际植检措施标准第 13 号《违规和紧急行动通知准则》行事）。保持记

录的某些其他要求也可能取决于获得充分填写的检验报告(如《国际植保公约》第 VII 条和第 VIII 条、国际植检措施标准第 8 号《确定某一地区的有害生物状况》和国际植检措施标准第 20 号《输入植物检疫管理系统准则》所述)。

2.6 审查检验系统

国家植保机构应当定期审查输入和输出检验系统以验证系统方法的适宜性，确定确保这些系统技术上可行所需的任何调整活动。

应当进行审核，以审查检验系统的有效性。补充检验可能是审核的一个成分。

2.7 透明度

作为检验工作的一部分，应当记录商品检验程序信息，并且根据透明度原则当有关方提出要求时提供这些信息（国际植检措施标准第 1 号：*与国际贸易有关的植物检疫原则*）。这些信息可能是关于商品贸易的植物检疫方面双边安排的一部分。

第 24 号出版物

2005 年 4 月

国际植物检疫措施标准

植物检疫措施等同性的确定和认可准则



联合国粮食及农业组织

国际植物保护公约秘书处

2005 年，罗马

目 录

引 言

范 围

参考文献

定 义

要求概要

要 求

1. 一般考虑

2. 一般原则和要求

2.1 主 权

2.2 国际植保公约的其它有关原则

2.3 等同性的技术理由

2.4 在应用植物检疫措施等同性方面没有歧视

2.5 信息交流

2.6 技术援助

2.7 时 限

3. 等同性应用的具体要求

3.1 具体有害生物和商品

3.2 现行措施

3.3 参加磋商

3.4 磋商的程序

3.5 在确定等同性时要考虑的因素

3.6 不干扰贸易

3.7 为进入提供便利

3.8 审查及监测

3.9 实施与透明度

附录 1 关于等同性确定程序的建议

引言

范围

本标准说明了适用于植物检疫措施等同性的确定和认可原则和要求。它还说明了在国际贸易中的等同性确定程序。

参考文献

卫生和植物检疫措施应用协定, 1994 年。世界贸易组织, 日内瓦。

输出验证系统, 1997 年。国际植检措施标准第 7 号, 罗马粮农组织

植物检疫术语表, 2004 年。国际植检措施标准第 5 号, 罗马粮农组织。

有害生物风险分析准则, 1996 年。国际植检措施标准第 2 号, 罗马粮农组织。

国际贸易中木质包装材料管理准则, 2002 年。国际植检措施标准第 15 号, 罗马粮农组织。

违规和紧急行动通知准则, 2001 年。国际植检措施标准第 13 号, 罗马粮农组织。

国际植物保护公约, 1997 年。罗马粮农组织。

检疫性有害生物风险分析包括环境风险和活体转基因生物分析, 2004 年。国际植检措施标准第 11 号, 罗马粮农组织。

与国际贸易有关的植物检疫原则, 1995 年。国际植检措施标准第 1 号, 罗马粮农组织。

采用系统综合措施进行有害生物风险治理, 2002 年。国际植检措施标准第 14 号, 罗马粮农组织。

定义

商品	为贸易或其他用途被调运的一种植物、植物产品或其他产品[粮农组织, 1990 年; 植检临委修订, 2001 年]
商品类别	从植检法规角度可一并考虑的相似商品的一个类别[粮农组织, 1990 年]
货物	从一个国家运往另一个国家, 当有要求时注明在同一植物检疫证书中一定数量的植物、植物产品和其他物品(货物可为一批或数批)[粮农组织, 1990 年; 植检临委修订, 2001 年]
紧急行动	最新的或意料之外的植物检疫情况下迅速采取的植物检疫行动[国

	际植检措施标准，2001 年]
等同性（植检措施的）	对特定有害生物风险而言，不同植检措施达到缔约方适当保护水平的情况。[粮农组织，1995 年；植物检疫专家委员会修订，1999 年；依据世界贸易组织卫生和植物检疫措施应用协定；国际植检措施标准第 24 号修订版，2005 年]
熏蒸	用一种以完全或主要呈气体的化学药剂对商品进行的处理[粮农组织，1990 年；粮农组织修订，1995 年]
IPPC	国际植物保护公约。该公约于 1951 年存于罗马粮农组织，后经修订[粮农组织，1990 年；植检临委修订，2001 年]
ISPM	国际植物检疫措施标准[植物检疫专家委员会，1996 年；植检临委修订，2001 年]
检验	对植物、植物产品或其他限定物进行官方直观检查以确定是否存在有害生物和/或是否符合植物检疫法规[粮农组织，1990 年；粮农组织修订，1995 年]
有害生物	任何对植物或植物产品有害的植物、动物或病原体的种、株（品）系或生物型[粮农组织，1990 年；粮农组织修订，1995 年；国际植保公约，1997 年]
有害生物风险评估 （检疫性有害生物）	评价有害生物传入或扩散的可能性及有关的潜在经济影响[粮农组织，1995 年；国际植检措施标准第 11 号，2001 年]
植物检疫措施 （商定解释）	旨在防止检疫性有害生物传入和/或扩散或者限制非检疫性限定有害生物的经济影响的任何法律、法规或官方程序[粮农组织，1995 年；国际植保公约修订，1997 年；植检临委，2002 年]
<i>植物检疫措施一词的商定解释，说明了植物检疫措施与非检疫性限定有害生物的关系，这种关系并未在国际植保公约（1997 年）第 II 条的定义中适当反映出来。</i>	
PRA	有害生物风险分析[粮农组织，1995 年；植检临委修订，2001 年]
限定有害生物	检疫性有害生物或非检疫性限定有害生物[国际植保公约，1997 年]
要求作出反应	需要处理的特定影响水平[国际植检措施标准第 18 号，2003 年]
监视	通过调查、监测或其他程序收集和记录有害生物发生或不存在的数据的官方过程[植检措施专家委员会，1996 年]

系统方法	综合各种风险管理措施，其中至少有两种可以单独发挥作用，最终实现防治限定有害生物的适当保护水平[国际植检措施标准第 14 号，2002 年；植检临委修订，2005 年]
处 理	灭杀、灭活或消除有害生物、或使有害生物不育或去活的官方程序[粮农组织，1990 年；粮农组织修订，1995 年；国际植检措施标准第 15 号，2002 年；国际植检措施标准第 18 号，2003 年；植检临委，2005 年]

要求概要

等同性是国际植保公约的一般原则之一（国际植检措施标准第 1 号：*与国际贸易有关的植物检疫原则*）。

等同性普遍适用于与一种或一类商品贸易有关的具体指明的有害生物方面已经制定的植检措施情况。等同性的确定是根据特定有害生物风险进行的，等同性可能适用于各项措施、措施组合或系统办法中的综合措施。

等同性的确定要求评估植物检疫措施，以确定其在减少特定有害生物风险方面的效益。措施等同性的确定还可以包括对于有助于实施这些措施的输出缔约方的植物检疫系统或计划进行评价。这种确定工作一般涉及一系列信息交流和评价，总的来说是输入缔约方与输出缔约方之间的一项商定程序。所提供的信息一般有助于评价现行措施和拟议措施达到输入缔约方适当保护水平的能力¹。

输出缔约方可以要求输入缔约方提供关于其现行措施有助于达到适当保护水平。输出缔约方可以提出替代措施，说明该项措施如何实现要求的保护水平，由输入缔约方对此进行评价。在某些情况下，例如在提供技术援助的情况下，输入缔约方可以提出其它植物检疫措施建议。缔约方应当努力作出等同性决定以消除任何分歧，不得无故拖延。

¹ 世界贸易组织卫生和植物检疫措施应用协定对这一术语作了定义。世贸组织许多成员称这一概念为“可接受风险水平”。

要 求

1. 一般考虑

国家植检措施标准第 1 号：与国际贸易有关的植物检疫原则第 7 号通用原则对等同性的说明是：“等同性：各国应当将那些虽然不同但是产生相同影响的植检措施视为等同性措施”。此外，等同性概念及缔约方遵照等同性原则的义务是其它现行国际植检措施标准的一项必要成分。此外，世贸组织—卫生和植检措施协定第 4 条说明了等同性。

等同性认可工作是客观检查拟议的其它植物检疫措施以确定这些措施是否实现输入国现行措施所表明的适当保护水平。

缔约方认为，其它植物检疫措施可以实现其适当保护水平。因此，虽然没有在“等同性”这一名称之下正式化，但是等同性普遍应用于目前的植物检疫活动。

为了管理具体指定的有害生物风险及实现缔约方的适当保护水平，等同性可以应用于：

- 单项措施，
- 一组措施，
- 系统综合措施。

如采用系统方法，可提出替代措施以便作为一项或多项综合措施的等同措施，而不是改变整个系统方法。等同性安排适用于商品而不是各批货物。

对植检措施等同性的评价可能不限于仅对措施的评价，还可能涉及审议输出验证系统方面或者与实施有害生物风险管理措施有关的其它因素。

本标准以下情况提供准则：输入缔约方已经制定植检措施或者正在提出新的措施，输出缔约方提出替代措施以实现输入缔约方的适当保护水平。然后对替代措施的等同性进行评价。

在某些情况下，输入缔约方列出据认为可实现其适当保护水平的一些植检措施。鼓励各缔约方将限定物的两项或者更多等同性措施作为其输入法规的一部分。这样能够考虑到输出国不同或不断变化的植物检疫情况。这些措施在达到或超过缔约方适当保护水平的程度方面可能不同。对输入缔约方所列的此类措施的等同性的评价并非本标准的主题。

虽然等同性一般说来是输入缔约方与输出缔约方之间的一个双边过程，但是为了对替代措施进行比较而作出多边安排以作为国际植保公约标准制定过程的一部分。例如，国际植检措施标准第 15 号：国际贸易中木质包装材料管理准则通过了一

些替代措施。

2. 一般原则和要求

2.1 主 权

按照有关国际协定，各缔约方拥有主权采用植物检疫措施以便在其领土内保护植物卫生，确定其适当植物卫生保护水平。缔约方拥有对植物、植物产品和其它限定物的进入进行管理的主权（国际植保公约第 VII 条第 1 款，1997 年）。因此，缔约方有权就有关确定等同性问题作出决定。为了促进合作，输入缔约方应当评价植物检疫措施的等同性。

2.2 国际植保公约的其它有关原则

在等同性评价中，缔约方应考虑以下原则：

- 最小的影响（国际植保公约第 VII 条第 2 款 g 项，1997 年）
- 修改（国际植保公约第 VII 条第 2 款 h 项，1997 年）
- 透明度（国际植保公约第 VII 条第 2 款 b 项、c 项、i 项和第 VIII 条第 1 款 a 项，1997 年）
- 协调一致（国际植保公约第 X 条第 4 款，1997 年）
- 风险分析（国际植保公约第 II 条，第 VIII 条第 1 款 b 项，1997 年）
- 受控制风险（国际植保公约第 VII 条第 2 款 a 项和 g 项，1997 年）
- 无歧视（国际植保公约第 VI 条第 1 款 a 项，1997 年）

2.3 等同性的技术理由

等同性评估应当以风险为基础，利用对现有科学信息的评价，要么通过有害生物风险分析，要么通过对现行措施和拟议措施的评价。输出缔约方有责任提供技术信息以表明这些替代措施减少具体指明的有害生物风险及这些措施达到输入缔约方的适当风险保护水平。然而，在某些情况下（例如第 3.1 节中所说明的情况），输入缔约方可以提出替代措施供输出缔约方考虑。这种信息可能是质量方面和/或数量方面的，只要可比较就行。

虽然替代措施需要审查，但可能不必要求进行新的全面有害生物风险评估，因为对该商品或该类别商品的贸易已经进行管理，输入国至少应当拥有一些有关有害生物风险分析的数据。

2.4 在应用植物检疫措施等同性方面没有歧视

无歧视原则要求，当植物检疫措施等同性给予一个输出缔约方时，这也应当

适用于具有同样植物检疫状况和同一商品或商品类别和/或有害生物类似情况的各缔约方。因此，凡承认输出缔约方替代植物检疫措施等同性的输入缔约方均应确保其行为没有歧视。这既适用于同样或类似措施等同性的第三国的应用，也适用于任何国内措施等同性。

然而，应当认识到，植物检疫措施等同性并非意味着，当给予一个输出缔约方的某项具体措施以等同性时，这也自然适用于另一缔约方的同一商品或同类商品和/或有害生物。植检措施应当始终根据输出缔约方的有害生物状况和植物检疫管理系统，包括政策和程序，予以考虑。

2.5 信息交流

根据国际植保公约，各缔约方有义务提供信息及交流信息，应当为等同性的确定提供这些信息。这包括在有要求时提出植物检疫要求理由（国际植保公约第 VII 条第 2 款 c 项，1997 年），以及在提供有害生物风险分析所必需的技术和生物信息方面开展切实合作（国际植保公约第 VIII 条，1997 年）。各缔约方应当将有关等同性评价的任何数据要求限于进行该项评价所必需的数据。

为了便于对等同性进行讨论，输入缔约方应根据要求提供信息，说明其现行措施如何减少具体指明的有害生物风险以及这些措施如何实现适当保护水平。这些信息既可以是数量方面的，也可以是质量方面的。这种信息应当有助于输出缔约方了解现行措施。它们还可能有助于输出缔约方说明其拟议的替代措施如何减少有害生物风险及达到输入缔约方的适当保护水平。

2.6 技术援助

根据国际植保公约第 XX 条（1997 年），鼓励缔约方当另一缔约方提出要求时考虑为制定等同性措施提供技术援助。

2.7 时 限

各缔约方应当努力确定植检措施的等同性及消除任何分歧，不得无故拖延。

3. 等同性应用的具体要求

3.1 具体有害生物和商品

为确定等同性而对替代植检措施进行比较的过程通常与某个特定出口商品和通过有害生物风险分析查明的特定限定有害生物相关。

3.2 现行措施

等同性一般适用于输入缔约方已经为目前进行的有关贸易制定措施的情况。然而，它可能也适用于输入缔约方提出新措施的情况。通常输出缔约方提出

一项替代措施以实现输入缔约方的适当保护水平。在某些情况下，例如正在提供技术援助，缔约方可以提出替代措施供其它缔约方考虑。

当输入新的商品或商品类别并且尚未制定措施时，各缔约方应参照国际植检措施标准第 11 号（*检疫性有害生物风险分析包括环境风险和活体修饰生物分析*，2004 年）和国际植检措施标准第 21 号（*非检疫性限定有害生物的风险分析*），采用有害生物风险分析一般程序。

3.3 参加磋商

当提出要求时，鼓励各缔约方参加磋商会，以便于等同性的确定。

3.4 商定的程序

各缔约方应当商定一项程序来确定等同性。这可以以本标准附录 1 中所建议的程序或者另一项商定的程序为基础。

3.5 在确定等同性时要考虑的因素

植检措施等同性的确定取决于一系列因素。这些因素可能包括：

- 植检措施在实验室或实地所表明的影响
- 审议关于该项措施影响的有关文件
- 该项措施实际应用经验的结果
- 影响该项措施实施的因素（如缔约方的政策和程序）。

在第三国实施的植检措施的影响可作为参考。输入缔约方利用这种措施的信息来评估替代措施对于将有害生物风险降至适当保护水平的贡献。

对现行措施和拟议的等同性措施进行比较时，输入缔约方和输出缔约方应评估这些措施减少具体指明的有害生物风险的能力。应当对拟议措施达到输入缔约方适当保护水平的能力进行评估。当现行措施和拟议措施的影响均以同样方式表示时（即相同的要求反应种类），可以对这些措施减少有害生物风险能力的影响进行直接比较。例如，可能根据杀灭率对熏蒸处理和冷处理的影响进行比较。

当措施以不同方式表示时，可能很难直接比较。在这种情况下，应当对拟议措施达到输入缔约方的适当保护水平的能力进行评估。这可能需要对数据进行换算或者推断，以便采用共同的单位然后才能比较。例如，如果按商定的信任程序考虑有害生物消除情况（例如每批货物或每年），可对杀灭率或有害生物低发生率地区的影响进行比较。

当确定等同性时，对现行措施和拟议措施的具体技术要求进行比较可能就足够了。然而，在某些情况下，确定一项拟议措施是否达到了适当保护水平，可能需要考虑输出国采用该项措施的能力。在缔约方之间已经开展贸易的情况下，这可以提供关于输出缔约方植物检疫系统的知识和经验（如法律、监视、检验、验证等）。这方面的知识和经验应当增强缔约方之间的信任。必要时有助于评价等同性建议。关于这方面的信息，输入缔约方在有技术理由的情况下可能要求输出缔约方专门关于实施拟议等同性植检措施的程序方面的最新信息。

最后接受一项拟议措施可能出于实际考虑，如技术的提供/批准、拟议措施的非计划的影响（如植物毒性）、执行方面可行性和经济可行性。

3.6 不干扰贸易

提交认可等同性的要求本身不应当改变贸易方式；它不是干扰贸易或者中止现有贸易或现有植物检疫输入要求。

3.7 为进入提供便利

为了支持输入缔约方考虑等同性要求，输出缔约方应当为输入缔约方进入有关地点提供便利，以便在有技术理由时为等同性的确定进行审查、检验或验证。

3.8 审查及监测

在承认等同性之后，为了继续信任等同性安排，各缔约方应当执行与类似植检措施相同的审查和监测程序。这些程序可能包括保证程序如审核、定期检查、关于违规的通报（参见国际植检措施标准第 13 号：*违规和紧急行动通知准则*）或者其它验证形式。

3.9 实施与透明度

为了实现要求的透明度，对法规和有关程序的修改还应当提供给其它有关缔约方。

附件 1

等同性确定程序

建议采用下述互动程序来评估植检措施以确定这些措施的等同性。贸易伙伴用于确定等同性的程序可能因不同情形而异。

建议的步骤是：

1. 输出缔约方向其贸易伙伴表明对等同性的确定感兴趣，说明具体商品、关注的限定有害生物及现行和拟议的替代措施，包括有关数据。同时它还可以要求输入缔约方提出现行措施的技术理由。在关于确定等同性的讨论会上，可以制定包括有关步骤概要在内的一项协定、一个议程和可能的时间表。
2. 输入缔约方说明其现行措施，以便有利于同替代植检措施进行比较。输入缔约方所提供的信息应当尽可能包括以下内容：
 - a) 植检措施的目的，包括查明通过采用这些措施而减少的具体有害生物风险
 - b) 在可能的范围内，现行植检措施如何达到输入缔约方的适当保护水平
 - c) 现行植检措施的技术理由，酌情包括有害生物风险分析
 - d) 可能有助于输入缔约方表明拟议措施达到输入缔约方适当保护水平的任何补充信息。
3. 输出缔约方提供它认为表明植检措施等同性的技术信息，提出等同性要求。这种信息的形式应当可以与输入缔约方所提供的信息进行比较，从而便于输入缔约方进行必要评价。这应当包括以下成分：
 - a) 关于拟议替代措施的说明
 - b) 这些措施的效果
 - c) 在可能的情况下，拟议替代措施对达到输入缔约方适当保护水平的贡献
 - d) 关于如何评价措施方面的信息（例如实验室试验、统计分析、实际执行经验），实际措施执行情况
 - e) 拟议替代措施与输入缔约方针对同一有害生物风险的现行措施之间的比较情况
 - f) 关于拟议替代措施的技术可行性和执行方面可行性的信息。
4. 输入缔约方收到及评价拟议替代植检措施，考虑到但不限于以下方面：
 - a) 输出缔约方所提交的材料，包括关于拟议替代措施效益的辅助信息
 - b) 替代植检措施在多大程度上实现适当保护水平，要么根据质量信息，要么根

据数量信息

- c) 关于拟议替代植检措施在防止或减少具体指明的有害生物风险方面的方法、行动和运作信息
- d) 采用拟议替代植检措施的执行方面和经济方面的可行性。

在评价中，可能需要提供进一步说明。输入缔约方可能要求提供补充信息和/或获取执行程序，以便完成评估工作。输出缔约方应当答复输入缔约方所提出的任何技术关注问题，提供有关信息和/或为获取有关信息或进入有关地点提供便利，以便于审查、检验或者做出等同性决定所必需的其它验证活动。

5. 输出缔约方将其决定通知输出缔约方，并且当提出要求时，尽快提出关于其决定的说明和技术理由。

6. 当出现拒绝等同性要求情况时，应通过双边对话消除分歧。

7. 如果等同性得到输入缔约方的认可，应当通过及时修改输入缔约方的输入法规和任何有关程序来实施。应当按照国际植保公约第 VII 条第 2 款 b 项（1997 年）通报修正案。

可以制定审核和监测程序，并将这种程序列入计划或安排，以便实施任何认可的等同性措施或计划。

第 3 号出版物

2005 年 4 月

国际植物检疫措施标准

*生物防治物和其它有益生物的输出、运输、
输入和释放准则*



联合国粮食及农业组织
国际植物保护公约秘书处

2005 年，罗马

目 录

引 言

范 围

参考文献

定 义

要求概要

背 景

要 求

1. 指定负责部门及说明一般职责
 - 1.1 各缔约方
 - 1.2 一般职责
2. 有害生物风险分析
3. 输入之前缔约方的责任
 - 3.1 输入缔约方的责任
 - 3.2 输出国国家植保机构的责任
4. 输入之前输入者的文件责任
 - 4.1 有关目标生物的文件要求
 - 4.2 有关生物防治物或其它有益生物的文件要求
 - 4.3 有关潜在危害和紧急行动的文件要求
 - 4.4 有关检疫研究的文件要求
5. 输出者的责任
 - 5.1 关于打算进行淹没式释放的生物的具体责任
6. 输入时输入缔约方国家植保机构或其它负责部门的责任
 - 6.1 检 验
 - 6.2 检 疫
 - 6.3 释 放
7. 国家植保机构或其它负责部门在释放之前、释放时和释放之后的责任
 - 7.1 释 放
 - 7.2 文 件
 - 7.3 监测及评价
 - 7.4 紧急措施
 - 7.5 通信联络
 - 7.6 报 告

引言

范围

本标准¹为有关生物防治物和其它有益生物的输出、运输、输入和释放的风险管理提供准则。本标准列出了国际植保公约各缔约方、国家植保机构或其它负责部门、输入者和输出者的有关责任（按照标准中的说明）。本标准讨论了能够自我复制的生物防治物（包括拟寄生物、掠食物、寄生物、线虫、草食性生物和病原体，真菌、细菌和病毒），以及不育昆虫和其它有益生物（如菌根和授粉物），包括那些包装或配制成商品的生物防治物。还包括输入规定以便在检疫设施研究非本地生物防治物和其它有益生物。

本标准的范围不包括活体修饰生物、有关生物农药注册问题或者旨在防治脊椎有害生物的微生物制剂。

参考文献

生物多样性公约，1992年，生物多样性公约，蒙特利尔。

植物检疫术语表，2004年。国际植检措施标准第5号，罗马粮农组织。

有害生物风险分析准则，1996年。国际植检措施标准第2号，罗马粮农组织。

植物检疫证书准则，2001年。国际植检措施标准第12号，罗马粮农组织。

植物检疫输入管理系统准则，2004年。国际植检措施标准第20号，罗马粮农组织。

限定有害生物清单准则，2003年，国际植检措施标准第19号，粮农组织，罗马。

国际植物保护公约，1997年。罗马粮农组织。

有害生物报告，2002年。国际植检措施标准第17号，罗马粮农组织。

检疫性有害生物风险分析包括环境风险和活体修饰生物分析，2004年。国际植检措施标准第11号，罗马粮农组织。

定义

地区	官方划定的一个国家的全部或部分、或若干国家的全部或部分[粮农组织，1990年；粮农组织修改，1995年；植物检疫措施专家委员会，1999年；以世界贸易组织《卫生和植物检疫措施应用协
----	--

¹ 本标准中的内容不影响缔约方根据其它国际协定所享有的权利或义务。其他国际协定如《生物多样性公约》的规定可能适用。

	定》为依据]
有益生物	直接或间接有利于植物或植物产品的任何生物,包括生物防治物[国际植检措施标准第 3 号, 2005 年]
生物防治	利用活天敌、拮抗物或竞争性生物或者其它生物防治物的有害生物防治战略[国际植检措施标准第 3 号, 1996 年; 国际植检措施标准第 3 号修订版, 2005 年; 以前的生物防治]
生物防治物	用于有害生物防治的一种天敌、拮抗物或竞争性生物或者其它生物[国际植检措施标准第 3 号, 1996 年; 国际植检措施标准第 3 号修订版, 2005 年]
竞争性生物	与有害生物争夺环境中的要素(如食物和庇护所)的一种生物[国际植检措施标准第 3 号, 1996 年]
货物	从一个国家运往另一个国家, 当有要求时注明在同一植物检疫证书中一定数量的植物、植物产品和/或其它物品(货物可由一批或数批组成)[粮农组织 1990 年; 植检临委修改, 2001 年]
防治(有害生物)	抑制、封锁或根除一个有害生物种群[粮农组织, 1995 年]
生态系统	由植物、动物和微生物及其作为一个职能实体互动的非生物环境组成的一个动态结合体[植检临委, 2005 年]
紧急措施	在新的或意料之外的植物检疫情况下紧急确立的一个植物检疫措施。一项紧急措施可以是或不是临时措施[植检临委, 2001 年; 植检临委修订, 2005 年]
进入(货物的)	货物从入境口岸进入某地区[粮农组织, 1995 年]
寄主范围	在自然条件下能维持某种特定有害生物或其它生物生成的品种[粮农组织, 1990 年; 国际植检措施标准第 3 号修订版, 2005 年]
输入许可证	授权按照特定植检输入要求输入某种商品的官方文件[粮农组织, 1990 年; 粮农组织修改, 1995 年; 植检临委, 2005 年]
侵染(一种商品的)	某种商品中存在有关植物或植物产品的活的有害生物。侵染包括感染[植物检疫措施专家委员会, 1997 年; 植物检疫措施专家委员会修改, 1999 年]

淹没式释放	为了迅速产生效果释放大量生物防治物或有益生物[国际植检措施标准第 3 号，1996 年；国际植检措施标准第 3 号修订版，2005 年]
IPPC	国际植物保护公约。该公约于 1951 年存于罗马联合国粮农组织，后经修订[粮农组织，1990 年；植检临委修改，2001 年]
法规	政府颁发的任何法令、法律、法规、准则或其它行政命令[国际植检措施标准第 3 号，1996 年]
国家植物保护机构	政府为履行国际植保公约中规定的职责而设立的官方机构[粮农组织，1990 年；原为（国家）植物保护机构]
天敌	牺牲另一个生物而生成的，可能限制其寄主种群的一种生物，包括拟寄生物、寄生物、捕食性生物、草食性生物和病原体[国际植检措施标准第 3 号，1996 年；国际植检措施标准第 3 号修订版，2005 年]
自然生成的	未经人为手段改变的生态系统的一个组成部分或野生种群选出的一个品种[国际植检措施标准第 3 号，1996 年]
NPPO	国家植物保护机构[粮农组织，1990 年；植检临委修改，2001 年]
生物	在自然生成状态中有繁殖或复制能力的生物体[国际植检措施标准第 3 号，1996 年；国际植检措施标准第 3 号修订版，2005 年]
有害生物	任何对植物或植物产品有害的植物、动物或病原体的种、株（品）系、或生物型[粮农组织，1990 年；粮农组织修改，1995 年；国际植保公约，1997 年]
植物检疫证书	参照国际植物保护公约标准证书所制定的证书[粮农组织，1990 年]
植物检疫措施 （商定的解释）	旨在防止检疫性有害生物的传入和/或扩散或限制非检疫性限定有害生物的经济影响的任何法律、法规或官方程序[粮农组织，1995 年；国际植保公约修改，1997 年；植检临委，2002 年]
<i>植物检疫措施术语的商定解释说明了植物检疫措施与非检疫性限定有害生物的关系。这种关系在国际植保公约（1997 年）第 II 条的定义中未得到充分反映。</i>	
检疫	对限定物采取的官方限制，以便观察和研究，或进一步检查、检

	测和/或处理[粮农组织，1990 年；粮农组织修改，1995 年；植物检疫措施专家委员会，1999 年]
参考标本	在参考培养物收集品以及可能公开提供的收集品中保存的某个种群所提供的各项标本[国际植检措施标准第 3 号，2005 年]
限定物	认为需要采取植物检疫措施的任何能藏带或传播有害生物的植物、植物产品、仓储地、包装、运输工具、集装箱、土壤或其它生物、物品或材料，特别是在涉及国际运输的情况下[粮农组织，1990 年；粮农组织修改，1995 年；国际植保公约，1997 年]
SIT	不育昆虫技术
不育昆虫	经某种处理而不能繁殖的昆虫[国际植检措施标准第 3 号，2005 年]
不育昆虫技术	通过整个地区淹没性释放不育昆虫来减少田间同一品种种群繁殖的有害生物防治方法[国际植检措施标准第 3 号，2005 年]
处 理	灭杀、灭活或消除有害生物、或使有害生物不育或去活的官方程序[粮农组织，1990 年，粮农组织修订，1995 年；国际植检措施标准第 15 号，2002 年；国际植检措施标准第 18 号，2003 年；植检临委，2005 年]

要求概要

本标准旨在便于生物防治物和其它有益生物的安全输出、运输、输入和释放。这方面由各缔约方、国家植物保护机构（国家植保机构）或其它负责部门、输入者和输出者负责。

各缔约方或者它们指定的部门应当审议及实施有关生物防治物和其它有益生物的输出、运输、输入和释放的适当植物检疫措施，必要时发放有关输入许可证。

按照本项标准的说明，国家植保机构或其它负责部门应当：

- 在输入之前或者释放之前对生物防治物和其它有益生物进行有害生物风险分析；
- 对输出进行认证时确保输入缔约方的植物检疫输入要求得到遵守；
- 酌情获取、提供及评估有关生物防治物和其它有益生物的输出、运输、输入或释放的文件；
- 确保生物防治物和其它有益生物直接送往指定的检疫设施或大规模繁育设施或者酌情直接释放到环境中；
- 鼓励对生物防治物或有益生物的释放进行监测以便评估对目标生物和非目标生物的影响。

输出者的责任和建议包括确保生物防治物和其它有益生物的货物符合输入国的植物检疫输入要求和有关国际协定，安全包装货物，提供有关生物防治物或其它有益生物的适当文件。

输入者的责任和建议包括向输入国国家植保机构或其他负责部门提供有关目标有害生物和生物防治物或其它有益生物的适当文件。

背景

国际植物保护公约的基础是，保证采取共同而有效的行动来防止植物和植物产品有害生物的扩散和传入，促进采取适当措施来防治这些有害生物 (国际植保公约第 I 条，1997 年)。在这方面，国际植保公约的规定涉及能藏带或扩散植物有害生物的所有生物，特别是在涉及国际运输的情况下 (国际植保公约第 I 条，1997 年)。

国际植保公约 (1997 年) 关于管理生物防治物和其它有益生物方面包含以下规定。第 VII 条第 1 款指出：

“为了防止限定有害生物进入其领土和/或扩散，各缔约方享有主权，根据有关国际协定对植物和植物产品及其它限定物的进入进行管理，并为此：.....

c) 禁止或限制限定有害生物进入其领土；

d) 禁止或限制据说是有益的具有植物检疫关注的生物防治物和其它生物进入其领土。”

国际植检措施标准第 20 号 (植物检疫输入管理系统准则) 第 4.1 节提及对生物防治物的管理；该文件指出：

“可能限定的输入商品包括可能受到限定有害生物侵染或污染的物品。..... 下面为限定物的实例：..... 有害生物和生物防治物。”

国际植检措施标准第 3 号修订版本为有关植物检疫措施提供准则，并为安全利用生物防治物和其它有益生物提出准则。在某些情况下，这些准则的范围可能超出了国际植保公约上述范围和规定。例如，虽然本标准的主要内容同植物检疫关注相关，但是本标准中提到的“安全”利用可以从广义上解释，即尽量减少其它非植物检疫消极影响。植物检疫关注可能包括以下可能性：新引入的生物防治物或其他有益生物可能主要影响其它非目标生物，但是从而对植物品种，或者生境或生态系统中的植物卫生产生有害影响。然而，本标准的任何部分都不打算以任何方式改变国际植保公约本身新修订文件 (1997 年) 所包含的范围或义务或者任何其它国际植检措施标准中所提出的范围或义务。

本修订标准的结构基本采用原来国际植检措施标准第 3 号的结构，其内容主要以有关利用生物防治物和其它有益生物的风险管理为基础。意识到关于有害生物风险分析的现行标准 (国际植检措施标准第 2 号：有害生物风险分析准则和国际植检措施标准第 11 号：检疫性有害生物风险分析包括环境风险和活体修饰生物分析，2004 年) 为对生物防治物和其它有益生物进行有害生物风险评估提供适当基本过程。特别是，国际植检措施标准第 11 号包含与环境风险有关的有害生物风险评估条

款，这一方面涉及与利用生物防治物有关的环境关注。

国际植保公约（1997 年）考虑到国际上批准的关于环境保护的原则（序言）。其目标是促进采取适当植物检疫措施（第 I 条第 1 款）。在根据这一点和其它有关国际植检措施标准而进行有害生物风险评估和分析以及制定和应用有关植检措施时，各缔约方还应当考虑因释放生物防治物和其它有益生物而产生广泛环境影响的潜力²（例如对非目标无脊椎生物的影响）。

本标准主要以生物防治物或其它有益生物本身可能就是一种潜在有害生物这一前提为基础，从这种意义上来说，国际植保公约第 VII 条第 1 款（1997 年）适用，因为各缔约方可能禁止或限制限定有害生物进入其领土。在某些情况下，生物防治物和其它有益生物可能作为植物有害生物、重寄生物和昆虫病原体的携带者或途径。从这种意义上来说，正如国际植保公约第 VII 条第 1 款（1997 年）和国际植检措施标准第 20 号：植物检疫输入管理系统准则中所说明的，生物防治物和其它有益生物可以视为限定物。

本标准的目标

本标准的目标是为了：

- 通过为所有有关公共机构和私营机构提供准则，有利于生物防治物和其它有益生物的安全输出、运输、输入和释放，特别是通过在尚未制定国家法规的情况下制定法规。
- 说明输入国与输出国之间需要合作以便：
 - 在产生最小不利影响的情况下实现利用生物防治物或其他有益生物所产生的利益
 - 促进活动以确保在尽量减少因处理不当或使用不当而带来的环境风险的情况下有效而安全地使用。

说明有助于实现这些目标的准则：

- 鼓励负责任贸易活动
- 帮助各国制定法规，解决生物防治物和其它有益生物的安全处理、评估和使用问题
- 为生物防治物和其它有益生物的安全输出、运输、输入和释放提出风险管理建议
- 促进安全使用生物防治物和其它有益生物。

² 应当酌情考虑到在环境风险领域具有能力的国际论坛的现有专业知识、手段和工作

要 求

1. 指定负责部门及说明一般职责

1.1 各缔约方

各缔约方应当根据有关植物检疫措施和程序，指定具有适当能力的部门（通常是国家植保机构）负责输出认证，对生物防治物和其它有益生物的输入或释放进行管理。

各缔约方应当做出规定，对生物防治物和其它有益生物的输出、运输、输入或释放实施适当植物检疫措施。

1.2 一般职责

国家植保机构或其它负责部门应当为实施本标准，包括评估第 4 节中所说明的有关文献制定程序。

国家植保机构或其它负责部门应当：

- 在生物防治物和其它有益生物输入或释放之前进行有害生物风险分析
- 在验证输出时确保输入国的法规得到遵照
- 提供及评估有关生物防治物和其它有益生物的输出、运输、输入或释放的文件
- 确保生物防治物和其它有益生物直接送到指定的检疫设施或送大规模繁育设施或者直接释放到环境中
- 确保输入者或输出者履行其职责
- 考虑对环境可能产生的影响，如对非目标无脊椎生物的影响。

国家植保机构或其它负责部门应当就以下方面与有关方包括其它国际植保机构或有关部门保持联络和协调：

- 生物防治物和其它有益生物的特性
- 评估风险，包括环境风险
- 运输过程中的标签、包装的储存
- 发货和处理程序
- 分发及贸易
- 释 放
- 评价执行情况
- 信息交流
- 发生没有预料到的和/或有害的事件，包括所采取的补救行动。

2. 有害生物风险分析

输入国国家植保机构应当确定一种生物是否需要进行有害生物风险分析。国家植保机构或其它负责部门还可以负责确保其它国家法律要求得到满足；然而，这些可能不是国际植保公约的义务。

应当根据国际植检措施标准第 2 号（*有害生物风险分析准则*）和/或国际植检措施标准第 11 号（*检疫性有害生物风险分析包括环境风险和活体修饰生物分析*，2004 年）第二阶段进行有害生物风险评估，根据这些标准的要求考虑到不确定性和潜在环境影响。除了进行有害生物风险评估之外，各缔约方还应当考虑对环境的可能影响，如对非目标无脊椎生物的影响。

大多数缔约方要求在输入之前完成有害生物风险分析，正如国际植检措施标准第 20 号（*植物检疫输入管理系统准则*）所说明的，需要技术理由如通过有害生物风险分析，来确定是否应当对有害生物加以管理，并确定对这些有害生物采取植物检疫措施的力度。如果在输入之前尚未进行或完成对拟议生物的有害生物评估，应当在释放之前完成（见第 7 节）。然而，认识到在释放之前，可能需要输入生物防治物和其它有益生物以便在安全的设施进行研究和评价。国际植检措施标准第 20 号还指出，缔约方可以作出特别安排输入生物防治物和其它有益生物供科学研究，在提供适当保障的情况下可以批准这种输入。国家植保机构应当为这种输入做好准备，以期在释放之前按照国际植检措施标准第 11 号（*检疫性有害生物风险分析包括环境风险和活体修饰生物分析*，2004 年）完成有害生物全面风险分析。当发现非植物检疫风险时，可能需要将它们提交其它有关部门以便采取可能的行动。

可能重要的是，在输入生物防治物或其它有益生物之前在输出国进行进一步的科学调查以验证风险评估的准确性和可靠性。国家植保机构或其他负责部门可以考虑与输出国当局开展合作并根据有关程序和法规进行这种科学调查的可能性。

3. 输入之前缔约方的责任

3.1 输入缔约方的责任

输入缔约方或其国家植保机构或者其它负责部门应当：

3.1.1 提高对本标准的认识，促进遵照本标准，采取必要植物检疫措施来管理生物防治物和其它有益生物在其国家的输入、运输或释放，为有效实施做好准备。

3.1.2 根据可接受风险水平，对于由输出者提供的关于目标有害生物及生物防治物和有益生物的文件进行评价（见第 4 节）。缔约方应当针对评估的风险，为生物防治物的输入、运输、检疫设施（包括批准研究设

施，关于封锁和处理的植物检疫措施）制定适当的植物检疫措施。如果生物防治物或其它有益生物已经在该国存在，法规可能仅需要确保这种生物没有污染或侵染，或者与当地同一品种的基因型的杂交不会带来新的植物检疫风险。由于这些原因，可能限制淹没式释放。

3.1.3 发布法规，说明输出国、输出者和输入者需要达到的要求³。它们可能包括：

- 发布随同的批准文件（输入许可证）
- 植物检疫认证，根据植检措施标准第 12 号：*植物检疫证书准则*
- 具体的证明文件
- 在检疫过程中对生物进行权威性确定，提供参考标本
- 具体说明生物防治物或其它有益生物的来源, 包括产地和/或生产点
- 采取预防措施以免包含生物防治物或其它有益生物的天敌以及污染或侵染
- 运输和储存期间的包装要求
- 包装处理程序
- 验证文件的手段
- 验证货物的手段
- 可以打开包装的条件
- 指定入境点
- 指定个人或组织接收货物
- 可能保存生物防治物或其它有益生物的设施要求。

3.1.4 确保制定程序以便记录：

- 有害生物风险分析
- 输入（特征、产地、日期）
- 繁育或繁殖
- 释放（释放数量、日期、地点）
- 任何其它有关数据。

³ 其它国际协定的条款可能涉及生物防治物或其它有益生物的输入（如生物多样性公约）

12/ 生物防治物和其它有益生物的输出、运输、输入和释放准则

可以向科学界和公众提供这些记录，同时保护数据的所有权。

- 3.1.5 酌情确保货物的进入和处理通过检疫设施进行。如果一个国家不具备安全的检疫设施,可考虑通过输入缔约方认可的第三国的检疫站输入。
- 3.1.6 通过有害生物风险分析，考虑引入与生物防治物或有益生物有关的其它生物的风险。这种考虑（牢记必要性和最小影响原则）应当包括植物检疫措施，要求在释放之前对于检疫的输入有害生物防治物和其它有益生物进行培养。至少培养一代可能有助于确保培养物的纯度和免于重寄生物和病原体或有关有害生物，有助于权威性确定。当生物防治物和其它有益生物是从野生生物收集时，这样做特别明智。
- 3.1.7 在可能的情况下确保存放输入的生物防治物或其他有益生物（和寄主）中经权威性确定的参考标本收集品。如有可能最好存放一系列标本，以适合自然变异。
- 3.1.8 关于不育昆虫技术,可以对不育昆虫予以标明以便与野生昆虫区别开来。
- 3.1.9 通过有害生物风险分析（按照必要性和最小影响原则）考虑在第一次输入或释放之后，同样的生物防治物或其它有益生物的进一步输入是否可以免除部分或全部输入要求。还可以考虑出版批准的和禁止的生物防治物和其它有益生物清单。如果适当，遭禁止的有害生物防治物应列入限定有害生物清单（由缔约方按照《国际植保公约》（1997年）和植检措施标准第 19 号《限定有害生物清单准则》编制和更新）。

3.2 输出国国家植保机构的责任

输出国国家植保机构应当确保，输入国的植物检疫要求得到满足，植物检疫证书根据国际植检措施标准第 12 号：*植物检疫证书准则*发行，如果输入国对有关生物防治物或其它有益生物的货物有此要求并且这些生物被视为潜在有害生物或植物有害生物途径。

如果输入国尚未制定关于输入生物防治物和其它有益生物的法规，还鼓励国家植保机构采用本标准的适当成分。

4. 输入之前输入者的文件责任

4.1 有关目标生物的文件要求

首次输入之前，生物防治物或其它有益生物的输入者应当根据输入缔约方的国家植保机构或其它负责部门的要求提供信息。对所有生物防治物或其它有益生物而言，这种信息包括对目标生物的确切认定，一般在品种一级。如果正在输入的是旨在防治一种有害生物的生物防治物，关于目标有害生物的信

息还可以包括：

- 其世界分布和可能的产地
- 其已知的生物学和生态学
- 关于其经济重要性和环境影响的现有信息
- 可能的利益和围绕其使用的利害冲突
- 已知的天敌、拮抗物和已经存在的目标有害生物或其它生物防治物或竞争性生物或者在拟议释放地区或世界其它地区使用的其它生物防治物或竞争性生物。

对所有生物防治物或其它有益生物而言，输入缔约方的国家植保机构或其它负责部门还可能要求提供有关有害生物风险分析的其它信息。

4.2 有关生物防治物或其它有益生物的文件要求

首次输入之前，生物防治物或其它有益生物的输入者应当与输出者协调，向输入缔约方的国家植保机构或其它负责部门提供有关生物防治物或有益生物信息文件以及适当科学资料，包括：

- 生物防治物或其它有益生物的充分特性以便能够对其进行确切认定，一般至少在品种一级
- 关于其产地、世界分布、生物学、天敌、重寄生物和其分布区影响的所有现有信息概要
- 关于生物防治物或有益生物的寄主特征（特别是经确认的寄主名单）和对非目标寄主带来任何潜在危害的现有信息
- 说明该生物的天敌和污染物及从实验室群体消除它们所需的程序。这酌情包括确切认定的程序，以及必要时从培养物消除培养生物防治物或有益生物的寄主的程序。还应当提供运输之前所采取的任何植物检疫措施信息。

4.3 有关潜在危害和紧急行动的文件要求

首次输入之前，鼓励生物防治物或其它有益生物的输入者向国家植保机构或其它负责部门提供文件以便：

- 查明潜在健康危害以及分析在实验室、生产和应用条件下对于处理生物防治物或其它有益生物的工作人员所带来的风险⁴。

⁴ 应当酌情考虑到现有专业知识、手段和在人类健康风险领域具备能力的国际论坛的工作。

- 如果生物防治物或有益生物显示预料之外的不利特性，详细说明已经制定的紧急行动计划或程序。

4.4 有关检疫研究的文件要求

拟用于检疫研究的生物防治物或其他有益生物的输入者，应提供 4.1—4.3 点中所说明的尽可能多的信息。然而，认识到对研究人员在潜在的生物防治物最初的货物中输入的实地收集的生物，可能没有说明其具体的分类特征、寄主范围、对非目标生物的影响、分布、生物学以及对分布区的影响等。这一信息将在检疫保安下对候选生物防治物研究后确定。

研究人员及使用的检疫设施还应提供以下信息：

- 拟议输入的材料性质
- 即将进行的研究种类
- 详细说明封锁设施（包括安全及工作人员的能力和资格）
- 如果从设施逃逸而将执行的紧急计划。

国家植保机构或其它负责部门在批准即将进行的研究之前可能需要这方面的信息。国家植保机构或其它负责部门可以验证所提供的文件的准确性，审查设施，可能要求进行必要的修改。

5. 输出者的责任

鼓励生物防治物或其它有益生物的输出者确保：

- 遵照输入国的法规中规定的或者关于输入许可证的所有植物检疫输入要求（参见 3.2 节，该节说明了国家植保机构的有关责任）
- 货物带有所有有关文件
- 包装是安全的以免逃逸
- 对不育昆虫技术的生物作了处理以实现不育昆虫技术目标所需的不育性（例如利用所需的最低剂量进行辐照）。还应提供所使用的处理方法并表明不育的效果。

5.1 关于打算进行淹没式释放的生物的具体责任

淹没式释放的生物防治物或其它有益生物的输出者应当提供关于为确保不超过输入国家植保机构或其它负责部门可接受污染水平而采取措施的文件。

6. 输入时输入缔约方国家植保机构或其它负责部门的责任

6.1 检验

如果在检查文件之后要求检验（见 3.1.5 节），检验应当在官方指定的检疫设施进行。

6.2 检疫

国家植保机构应当确保对生物防治物或其它有益生物进行必要的检疫性培养或繁育。

6.3 释放

国家植保机构或其它负责部门可以允许生物防治物或其它有益生物直接释放，但所有条件均必需达到（特别是第 3 节中所说明的条件）以及提供所需的文件证据（见第 4 节）。

7. 国家植保机构或其它负责部门在释放之前、释放时和释放之后的责任

鼓励国家植保机构或其他负责部门在释放之前通报可能影响邻国的打算释放的详细情况。为了便于分享这方面信息，还可以在释放之前向有关区域植物保护组织通报打算释放的详情。

如果在输入之前没有按照国际植检措施标准第 2 号（*有害生物风险分析准则*）和/或国际植检措施标准第 11 号（*检疫性有害生物风险分析包括环境风险和活体修饰生物分析*，2004 年）进行有害生物风险分析，应当按照这些标准的要求，在释放之前进行有害生物风险分析，并考虑到不确定性。除了进行有害生物风险评估之外，缔约方还应当考虑对环境可能产生的影响，如对非目标无脊椎生物的影响。

国家植保机构或其他负责部门可根据释放不育昆虫之前核实不育处理的效果。

7.1 释放

国家植保机构或其它负责部门应当批准和审核有关释放生物防治物或其它有益生物的官方要求，例如有关仅在特定地区释放的要求。这种审核可用于改变有关生物输入或释放的要求。

7.2 文件

应当由国家植保机构或其它负责部门保持足以对释放的生物防治物或其它有益生物进行追述的文件。

7.3 监测及评价

国家植保机构或其它负责部门可以监测生物防治物或其它有益生物的释放，以便评价对目标生物和非目标生物的影响以及必要时作出反映。应当酌情包括一个标志系统，以便于识别生物防治物（如不育昆虫）或其它有益生物与自然状态和环境中的生物的比较情况。

7.4 紧急措施

输入国国家植保机构或其他负责部门负责酌情制定或采取在输入国使用的应急计划和程序。

当确定有问题时（即发生预料之外的有害事件），国家植保机构或其它负责部门应当考虑可能采取的措施和纠正行动，酌情确保这些措施得到执行并让所有有关方知情。

7.5 通信联络

建议国家植保机构或其它负责部门确保生物防治物或其它有益生物的当地使用者和供应者、农民、农民组织和其它利益相关者充分了解其使用的适当措施以及关于这些措施方面进行教育。

7.6 报告

缔约方应当遵照国际植保公约规定的任何报告义务，例如在用于作为生物防治物或其他有益生物的生物表明有有害生物特性时。

修改国际植检措施标准第 5 号

(植物检疫术语表)

1. 修改的术语和定义

附加声明	输入国要求填入植物检疫证书上的、提供有关限定有害生物的货物的具体补充情况声明
化学加压浸透防腐剂	根据官方认可的技术规范，用一种化学防腐剂通过加压过程对木材进行处理
扣留	对货物进行官方扣留或监管以作为一项植物检疫措施（见检疫）
生态系统	由植物、动物和微生物及其作为一个职能实体互动的非生物环境组成的一个动态结合体
紧急措施	在新的或意料之外的植物检疫情况下紧急确立的一项植物检疫措施。一项紧急措施可以是或不是临时措施。
热处理	按照官方的技术规范，对商品加热直到该商品在最短时间内达到最起码的温度的过程
输入许可证	按特定植物检疫输入要求批准输入某种商品的官方文件
植物检疫行动	为执行植物检疫措施而采取的官方行动，如检验、检测、监视或处理等
植物检疫程序	官方规定的执行植物检疫措施的任何方法，包括与限定有害生物有关的检查、检测、监视或处理的方法
系统方法	综合各种风险管理措施，其中至少有两种可以单独发挥作用，最终实现针对限定有关生物的适当保护水平
处理	旨在灭杀、灭活或消除有害生物、或使有害生物不育或去活的官方程序

2. 新的术语和定义

生 境	具有一种生物自然生成或者可以定殖的条件的生态系统的一部分
有害生物风险评估（非检疫性限定有害生物）	评价种植用植物中有害生物对于这些植物的原定用途产生经济上不可接受影响的可能性
有害生物风险管理（非检疫性限定有害生物）	评价及选择方案，以减少种植用植物中有害生物对这些植物的原定用途产生经济上可接受影响的风险
植物检疫输入要求	输入国针对进入该国的货物确立的特定植物检疫措施

3. 定 义

- 生态区
- 检疫（生物防治物）

区域化问题开放性工作组报告

(2005 年 4 月 6 日)

1. 工作组认识到，促进贸易是建立无疫区和有害生物低发生率地区的一个主要目的。建立和保持这些地区需要大量资源，因此这些地区及早得到贸易伙伴的承认极其重要。
2. 世界贸易组织的代表向工作组通报了卫生和植检措施委员会关于区域化问题的讨论情况。会议认为应当避免国际植物保护公约和卫生及植检措施委员会之间的活动重叠，国际植物保护公约的活动将不影响卫生和植检措施委员会工作。
3. 工作组审议了就区域化问题进一步提供普遍指导的要求，考虑到涉及这一主题的现行国际植检措施标准。工作组认为，迫切需要制定一项关于“建立无疫区和有害生物低发生率地区的承认准则”的概念标准。这项标准将提供关于承认过程的一般性指南，将不规定时限。巴西和新西兰的代表主动提出起草该准则的说明，供标准委员会下届会议审议。
4. 关于无疫区和有害生物低发生率地区的具体标准，工作组认为需要涉及这些主题的补充标准。会议指出，正在通过果蝇技术小组开展与无疫区和有害生物低发生率地区有关的工作。工作组会指出，根据技术考虑确定的时限，可能成为此类具体标准的一个不可分割的部分。
5. 关于无疫区和有害生物低发生率地区的具体标准的补充主题，应当通过正常的主题和重点程序提出。
6. 关于公约第 VII 条第 2 款第 h 项，即“各缔约方应随着情况的变化，和在获得新的事实时，确保立即修改或如果发现已无必要时取消植检措施”，这直接涉及不适当的延误和行动时限，工作组认为在制定关于“建立无疫区和有害生物低发生率地区的承认准则”的概念标准之前，无法就区域化问题对该款项作进一步澄清。
7. 关于承认无疫区的国际系统，工作组认识到这样一种系统的潜在利益，尤其是给发展中国家的利益。一些成员对这样一种系统的复杂性及其可能对秘书处资源产生的影响表示关注。会议认识到，只有局限于少数几种有害生物并在为这些有害生物制定具体标准后才能考虑这样一种系统。工作组建议进行一项可行性研究。在该研究中，应当考虑到评价可行性和可持续性的法律、技术和经济因素。工作组建议由焦点小组在 2005 年 6 月/7 月份的会议上确定该工作组的构成及其职责范围，以便通过战略规划和技术援助非正式工作组提交植检临委下届会议。

提交植检临委的决定草案

1. 赞同工作组的报告。
2. 决定紧急制定一项概念标准，即“建立无疫区和有害生物低发生率地区的承认准则”。这项国际植检措施标准将提供有关承认过程的一般指导，但将不规定时限。该标准的说明将由标准委员会下届会议审议。
3. 欢迎巴西和新西兰代表表示愿意起草这项标准的说明。
4. 认识到需要进一步的无疫区和有害生物低发生率地区的具体标准。
5. 决定对无疫区的国际承认进行一项可行性研究，这项研究将考虑到法律、技术和经济因素，评估这样一种系统的可行性和可持续性。将由焦点小组在其 2005 年 6 月/7 月份的会议上拟定一项关于工作组构成及其职责范围的建议，通过战略规划和技术援助非正式工作组提交植检临委下届会议。
6. 请国际植物保护公约秘书向卫生及植检措施秘书处和卫生及植检措施委员会提交植检临委第七届会议区域化问题开放性工作组的报告及本项决定，使卫生及植检措施委员会在其下届会议上了解国际植物保护公约有关区域化问题的活动。

标准的主题和重点

优先程度	主 题
高	检疫前处理
高	进出口植物检疫
高	植物输入
高	种植/移植/入境后检疫以及种植植物的认证
高	有害生物防治
高	国际植物检疫公约
高	国际植物检疫非公约
一般	国际植物检疫
一般	检疫手册
一般	植物检疫
缓	国际植物检疫第2号(植物检疫证书准则) 国际植物检疫第3号(植物检疫证书)

长期供资备选方案

分两阶段评价国际植保公约及其供资问题的方法

I. 第一阶段：评价国际植保公约的供资备选方案

- 招聘一名熟悉国际供资可能性的顾问以分析国际植保公约的供资备选方案。
- 成立一个新的焦点小组，由扩大的主席团构成，协助顾问按照附录 II 中规定的职责范围开展工作。
- 评价应在 2005 年进行，通过 2005 年战略规划和技术援助非正式工作组会议向 2006 年植检临委第八届会议报告。

2. 第二阶段：评价国际植保公约及其结构

对国际植保公约的评价目的在于提供有关该公约未来的政策、组织结构、供资谈判以及战略和管理的投入。

对国际植保公约的评价还应提供对该公约当前的行政和工作结构、其与现有目标有关的运作和产出以及实施该公约战略计划的适宜性的分析。

对国际植保公约的评价应视可获得的资金包括粮农组织评价处资金的情况及早进行。

对国际植保公约的评价应当根据对以往业绩、当前和即将出现的挑战以及新颖思想的研究，考虑到未来。它还应当确定国际植保公约的活动和管理是否能满足被查成员的需要。

对国际植保公约的评价应当按照规定的职责范围进行。这些职责范围应当：

- 由粮农组织评价处与国际植保公约秘书处及植检临委主席团充分磋商制定
- 于 2005 年提交战略规划和技术援助非正式工作组以征求意见
- 在 2005 年 11 月份之前最终确定。

职责范围

对国际植保公约可能的供资安排进行分析的焦点小组

1. 将招聘一名顾问，研究国际植保公约秘书处、植检临委及所有相关会议当前的供资安排，在这一背景下，提出一系列切合实际的潜在的备选方案作为未来的供资安排，向植检临委提供更多的供资来源。
2. 这些备选方案将提交由扩大的植检临委主席团组成的焦点小组，为这些备选方案提供有关植检问题考虑的投入。
3. 焦点小组将审议各种备选方案的实际和法律含义，采用各种备选方案的利弊以及各种备选方案将对植检临委的预算和活动产生的影响。
4. 焦点小组将通过 2005 年的战略规划和技术援助非正式工作组会议，就向植检临委提供更多资源的一系列备选方案向植检临委第八届会议提出建议，明示其优选的备选方案及依据。
5. 分析将在 2005 年 4 月至 2005 年 9 月之间进行。

国际植物保护公约信托基金财务准则

1. 范围

本基金的宗旨为向发展中国家提供资源以使其受益：

- 通过帮助其参加制定标准的会议；
- 通过帮助其参加培训项目和上网，实现信息交流；
- 通过组织关于标准草案和标准实施的区域研讨会；
- 通过制定指导方针，帮助各国评估国家植物检疫系统的机构和法制内容；
- 鼓励各成员国，利用植物检疫能力评估，制定国家植物检疫计划；
- 通过其它经植物检疫措施临时委员会（以下简称“委员会”）批准的项目。

2. 适用

2.1 应依照粮农组织《财务条例》6.7款，建立信托基金。

2.2 准则应遵循粮农组织的财务条例和规则，约束国际植物保护公约信托基金的财务管理。

2.3 信托基金的活动均应适用准则，特别是与信托基金相关未涵盖在粮农组织财务规则和程序中的事宜。若粮农组织财务条例、规则和程序与准则发生冲突或不一致时，适用前者。

3. 财务期

财务期应为一个日历年。

4. 预算

4.1 委员会的秘书应准备预算估算，并提交给本预算财政期前一年内委员会召开的最后一次会议。

4.2 在提交委员会之前，应由战略规划和技术援助非正式工作组（SPTA）对预算估算进行审议，并提交委员会主席团讨论，就该预算向委员会提出建议。

4.3 应至少在召开通过预算会议的前60天，将预算散发至委员会各成员国。

4.4 只有委员会所有成员国一致同意，方可通过信托基金的预算，除非竭尽全力还是无法在该届会议上达成全体一致，则就此事进行投票，若该预算能获得委员会成员国2/3多数的支持即可通过。

4.5 预算估算中应包括该财政期内相关的各项收入和支出，应以美元计算。预算中

应包括收入、支出估算，还应考虑到上一财政年度信托基金可能剩余的未支配款项：

- a) 收入应包括成员国、非成员国和其它捐助者的自愿捐助，以及根据粮农组织财务条例和规则归入基金的利息收入；
- b) 支出应包括工作计划实施中发生的各种费用，比如粮农组织管理和运作支持的费用，并严格根据经粮农组织财务委员会和理事会通过及修订的支持费用报销制度收取费用。

4.6 信托基金根据相应的信息和数据为本财政年度提交的工作计划，预算估算中应给予反映。预算估算中还应包括工作计划及委员会可能需要的其它信息、附录或说明性文件。预算表中应包括：

- a) 收入、支出估算，工作计划对支出估算进行说明，上述第一条“范围”中明确的信托基金的宗旨将由该工作计划中建议的项目来实现；
- b) 委员会可能需要的附加信息，将依据委员会的判断用以修订今后几年的工作计划和预算的格式。

4.7 在执行工作计划期间，如果资源允许，秘书应批准在执行已经通过的工作计划时发生的必要支出，还应注意：

- a) 秘书对已经批准的指示之间可能调拨的额度不应超过已批准的项目预算的20%，而这些资源恰恰来自项目预算；
- b) 秘书的年度报告中应包括该财政年度内所有调拨的完整信息。

4.8 信托基金的预算应经委员会讨论通过。

4.9 考虑到可能的资金短缺，委员会应将各项产出排出优先顺序。

5. 供 资

5.1 资金的来源应是自愿、多渠道的，可来自成员国、非成员国和其它渠道。

5.2 用于特殊产出的独立会费的特殊分配，只有在委员会同意产出的情况下被接受。

5.3 与主席团磋商后，授权秘书从未支配款项或信托基金可用现金两者中较低的那个帐户，为本财务准则“范围”中涉及的预算支出进行融资。

5.4 秘书应及时了解认捐和会费的交纳情况，还应向各成员国通报认捐和会费的年度情况。

6. 信托基金

6.1 接收到的所有捐助应该迅速转往信托基金。

6.2 信托基金中的未支配款项应在每一财政年度结束时转入下一年度，下一财政期内可以在经批准的预算项下使用。

6.3 粮农组织应保有一份关于本信托基金的帐目，上面显示着收到的所有会费和可报帐的所有支出，以及每年分配给信托基金预算的数目。

7. 年度报告

秘书应每年向委员会提供一份关于信托基金的财务报告。只要和委员会设定的战略指示相关的宗旨、活动和产出就应纳入报告。

8. 修 订

本指导原则须经委员会进行修订。

国际植物保护公约的业务计划

内容提要

国际植物保护公约是保护世界植物资源，防止植物有害生物传入和传播的重要国际条约。1995 年，世界贸易组织承认国际植物保护公约应负责制定和通过国际植物检疫措施标准，从而赋予该公约与植物和植物产品国际贸易有关的重要职责。国际植物保护公约是食品法典委员会和世界动物卫生组织（分别负责食品安全与动物健康）的姊妹组织。

制定国际植物检疫措施标准，是谈判植物和植物产品在全世界范围内市场准入问题的先导。这些标准为植物检疫措施确立了国际公认的依据，因而极大地便利了市场准入。这种贸易准入对所有国家都很重要，尤其是对大部分发展中国家，因为它们的主要出口品是植物和植物产品，因而市场准入对可持续发展和减轻贫困都具有关键性意义。

国际植物检疫措施标准也为各国保护种植的植物和野生植物不受有害生物的侵害提供了重要的技术基础。这一点极为重要，因为传入的有害生物极大地危害农业，威胁到粮食安全，并对野生生物和生态系统造成破坏。继续制定概念性的植物检疫标准并开始制定针对具体有害生物的标准，对于在这些领域向发展中国家提供支持和援助都是十分重要的。

由于在 2002—2003 年向粮农组织各领导机构提供了国际植物保护公约的业务计划，因而该公约的工作得到了强有力的支持。在 2004—2005 年，公约获得粮农组织正常计划供资 3,470,000 美元，粮农组织成员拖欠款供资 1,675,000 美元，总共 5,145,000 美元。尽管粮农组织预算总体出现下降，但仍然实现了实际增长（在矫正通货膨胀因素之后）。

由于在 2004—2005 年对公约的核心资助有了增加，并设立了特别信托基金和预算外资金，因而制定标准的活动和技术援助工作都明显增加，例如在粮农组织各个区域为发展中国家举行了关于标准草案的区域研讨会。2004 年，安排了讨论国际标准草案的七次区域研讨会，并规划了负责制定具体标准的四个技术小组的第一次会议。但是，这些经费的增加尚不能满足技术小组的设立和运作对经费的需要，也不能满足发展中国家在实施标准和一般能力建设方面对援助的需要。

在 2006—2007 年，将没有因交付粮农组织拖欠款而得到的额外资助。为了维持相同的活动水平，必须找到能够代替拖欠款供资的资金来源。另外，为了支持各国实施标准，建立国家能力，并加快各缔约方确立为优先事项的具体标准的制定，需

要提供额外的资助。这些资助既能支持发展中国家参加，又能为开展这些活动提供足够的的工作人员。最后，由于预计 1997 年修订的公约新文本将在近期内生效，也有必要对此引起的一系列问题作出反应。

提议的国际植保公约两年度支出额分列如下：

2004—2005：	两年度为 6,488,000 美元
2006—2007：	两年度为 7,344,332 美元
2008—2009：	两年度为 7,564,662 美元

国际植物保护公约的业务计划

1. 重要性和必要性

保护植物不受有害生物的侵害对于粮食安全、贸易准入和环境保护都具有根本性的意义：

- 为保护全球粮食生产系统不受病虫害和杂草的侵害，需要有成功的植物检疫措施。
- 各国之间能否建立植物产品贸易，取决于市场准入。国际检疫措施标准为谈判植物产品的市场准入提供了基本的基础。有了准入，便能促进贸易、可持续发展和减贫工作。
- 为了防止危害生物多样性的有害生物的扩散，需要有国际检疫措施标准。
- 有许多因素可以影响到发展中国家的粮食安全，病虫害和杂草的侵害便是其中重要的因素。

国际植保公约作为植物保护概念、合作和行动方面的国际论坛和参考点，发挥着综合性作用。现有的标准主要属于概念性的，为将来制定详细的标准，处理具体作物的具体虫害提供了基础。例如，为了对关于无有害生物区域的概念性标准作出补充，需要有针对性具体有害生物的标准。具体标准对发展中国家建立适当的植物检疫制度具有指导作用，并且是谈判新的市场准入的基础，因而对于促进发展中国家的贸易特别重要。

植检临委中的发展中国家成员反复强调需要在执行标准方面提供援助。为了满足对技术援助的需求，国际植保公约制定并实施了国际上著名的发展中国家评估制度，即人们所说的“植物检疫能力评估”。作为第二步，并且根据植物检疫能力评估的结果，现在提议制定一项计划，协助植检临委的标准执行工作。这一计划的内容将包括：继续实施由粮农组织技术合作计划资助的项目，开展与每一项标准相关的援助工作，改善信息系统，并在发展法律框架方面提供协助。

虽然检疫措施历来被用于保护农业、园艺和林业，防止外来有害生物对各国的侵入或在其境内扩散，各国政府现在对于控制危害生物多样性和环境的有害生物的传播更为感到关切。国际植保公约工作计划借助于通过新的关于风险分析的国际植保公约标准，处理了具体的环境关切和活体转基因生物问题。国际植保公约必须在这方面作出更多努力，积极地与诸如生物多样性公约等其它公约建立联系。并开展合作。

2. 国际植保公约及其现状

国际植保公约于 1952 年生效。该公约作为植物保护方面的第一项国际文书，发挥着独特的作用。公约的领导机构负责制定国际检疫标准制度。每个国家都设有国家植物保护组织，依据国际植保公约担负着管理和业务职责，并主要侧重于防止植物有害生物的侵入，对出口品进行认证，保护环境等工作。

国际植保公约的战略规划工作最后产生了一项工作计划，并获得所有政府的同意。国际植保公约的任务说明中列有六个战略性方向，每个战略性方向之下又列出了一系列目标（提议的经修订的战略计划和目标见附录 I）。

在 1998 年到 2001 年期间的工作计划中，只有少量资源用于制定标准、执行技术援助计划和进行信息交流。这几方面的工作后来不断增加，达到了 2002—2003 年两年度工作计划中所描述的水平。据认为这些制定标准的活动是提供必要的概念性标准的最低限度活动。在国际植保公约的会议上以及其它国际组织例如世界贸易组织的会议上，各国经常提出关于为发展中国家的具体贸易关切制定标准的请求。由于从粮农组织收到的拖欠款中得到了预算外资源，植检临委得以为制定这些标准启动了一项规模不大的工作计划。

2004 年 4 月，植检临委批准设立技术小组，以制定具体的技术标准。这些技术小组是该委员会自成立以来最重要的发展。这些技术小组将负责制定在一定时期内使用的针对具体的有害生物具体技术标准。另外也需要大幅度增加标准的数量，以满足缔约方确定的优先要求。

粮农组织领导机构对国际植保公约的计划给予了强有力的支持，这样，尽管粮农组织总体实际预算额有所下降，但粮农组织正常计划给予该公约的资助（在矫正通货膨胀因素之后）有所增加。因此，在 2004—2005 年，粮农组织正常计划供资 3,470,000 美元，另外粮农组织收到的拖欠款供资 1,675,000 美元，合计 5,145,000 美元（见附录 II）。

资金的增加导致活动成果的大幅度增加。2004 年，向各国提交了五条国际植物检疫措施标准草案以及对植物检疫术语表提的修改意见，征求它们的意见。2005 年，这一数字有可能大大超过。就国际植物检疫措施标准草案举行的区域研讨会也增加到七个。发展中国家参加会议的专家人数也明显增加。

作为其资金计划的一部分，植检临委设立了国际植保公约特别信托基金，专门用于向发展中国家提供资助，使其能够参加委员会的各项活动。由信托基金资助的活动包括：

- 资助各国代表参加植检临委的年度会议

- 资助举行全球性研讨会，帮助开展用于执行国际植物检疫措施标准第 15 条（木材包装材料）的能力建设
- 支持植物检疫能力评估和信息交流
- 支持为发展中国家举行关于国际植物检疫措施标准草案的区域研讨会。

必须承认的是，目前阶段是植检临委开展标准制定计划的重要阶段，因为委员会正在转向针对具体有害生物制定植物检疫措施标准的重大任务。由于技术小组最近开始了活动，必须提供强有力的可持续的资助。国际植保公约工作计划中需要开展的主要工作包括：

- 制定标准，尤其是具体标准
- 作为技术援助计划的一部分，为标准的执行提供指导
- 通过国际植物检疫门户网站，扩大信息交流活动。

3. 工作计划：现状

下文详细叙述了现状（3.1—3.6 节）和下一个两年度以及以后的需要（第 4 节）。相关的财政需要要点见附录 II。

根据任务说明中的六个战略方向，对工作计划中的活动进行了分类。

3.1 制定标准

制定标准是国际植保公约的高度优先工作。同时连续性地开展了四种重要的制定标准活动：

- 拟定概念性和参考性标准；
- 设立技术小组并随后提出具体的有害生物和商品标准；
- 对现有标准进行审查和修订；以及
- 对急迫问题、发展中国家提出的要求或其它组织提出的要求作出反应。

国际植保公约努力便利发展中国家参加制定标准活动及其所有会议，包括植检临委年度会议（该会议由各国政府代表参加）。发展中国家的植物检疫官员派出了大量代表，并积极参与了国际植保公约的制定标准工作。附录 III 提供了概况介绍。这方面的活动在国际植保公约制定标准的费用中占了最大比例。可以指出的是，由于能够使用预算外资金，发展中国家得以派出更多的人参加国际植保公约会议。

国际植保公约为协助发展中国家积极地参加制定标准的工作，正在作出进一步的努力。这包括为各国官员举行区域研讨会，使他们能够充分地参加国际植物检疫措施标准草案的磋商过程。2004 年举行了七次区域研讨会。植检临委认为这些会议对发展中国家来说十分重要，并对将这些会议作为未来的制定标准工作计划中的永久性内容给予了高度重视。

由于这两年度资金增加，秘书处人员相应有所增加，业务经费也有所增加（主要是用于支持发展中国家参加上述工作组会议）。每个两年度将拿出大约 100 万美元用于开展这一活动，这实际上将使原来这一活动所用的资金额翻番，足以能够满足工作计划的基本目标的需要。

3.2 信息交流

公约规定必须在成员之间（提供正式信息的政府之间）和成员与秘书处之间开展有效的信息交流。

植检临委认定，发展建立在互联网基础上的系统，即国际植物检疫门户网站，是进行信息交流的最有效的办法。秘书处已经初步开发了这一网站，现在正进行大幅度修改。但是这一网站能否的迅速发展，取决于能否获得资金，能否得到秘书处

的支持以及有关专业人员是否具备足够的能力。

将通过编写使用说明，举行研讨会等办法，为各国和各区域植物保护组织开展信息交流提供关于如何使用这一门户网站的培训和支持，并提供便利。

3.3 解决争端

解决争端问题工作组已经完成了关于制定国际植保公约争端解决机制的详细程序的工作。近期内还将编写一份作业手册，并建立专家名册，从而对这些程序作出补充。另外也在编写一份宣传文件。

3.4 通过促进技术援助，发展植物检疫能力

植检临委承认技术援助对于国际植保公约的实施具有重大作用，并为发展其这方面的作用作出了巨大努力。植检临委举办的国际植物检疫措施标准草案区域研讨会就是这些努力的实际例子。这有助于确保发展中国家参加制定标准进程的磋商阶段。另一个重要贡献是发展了植物检疫能力评估，这是协助各国政府评估其植物检疫系统的长处和弱处的工具，也有助于各国政府拟定能力建设的国家战略。植检临委通过开发诸如植物检疫能力评估这一类对技术援助的接受国和捐助国都有益处的工具，在技术援助方面为自己确立了重要和独特的作用。

秘书处支持了这项工作，协助开展研讨会以及其它培训活动。有一名专业官员几乎用全部时间来负责粮农组织技术方案中的植物检疫能力建设工作的。

植检临委充分意识到关于如何促使发展中国家更多地参与标准制定工作的全球性讨论。正由于此，发展中国家专家参加会议的经费目前是由国际植保公约从其正常计划预算中提供的，如上文所述。这一政策也适用于植检临委的业务会议，例如那些战略规划会议。

3.5 维持有效的行政工作框架

秘书处尽管规模很小，但已经为国际植保公约这个制定标准的国际组织确立了可信的形象。这一作用越来越重要，国际植保公约秘书处需要有更大的能力，来响应各国政府和组织（包括粮农组织和世贸组织）在下列方面的要求：

- 信息方面的要求（例如标准、解释性文件、立场和参考文件）；
- 参加会议（例如各种会议、研讨会、等）；
- 服务（例如研讨会、技术审查、通报）；以及
- 联络（例如联合工作计划、提供赠款、合作协议）。

目前，秘书处只有六名专业人员，他们几乎用全部时间来处理国际植保公约工作。这些人员包括一名协调员、一名标准官员、两名信息官员、一名技术援助官

员、一名编辑。网站工作尤其变得越来越艰巨和复杂，因为更多的信息交流是通过互联网进行，各国政府也已经习惯从网站上寻找最新的信息。

近几年来，准专业官员和来访的科学家为秘书处作出了重要贡献。虽然这些临时人员安排十分有用，但没法依赖这些人员进行国际植保公约的长期工作计划。国际植保公约需要发展自己的核心工作能力，需要增加人员进行标准制定、信息管理、技术援助和服务等工作，以便能够以可持久的方式运作。

3.6 国际合作

随着国际植保公约获得越来越多的国际承认，国际合作的活動增加了。但是，除了秘书处应增加人力资源的建议以外，并没有要求提供任何具体的额外资助。预计经常性的业务费用会略有增加，以支付旅费和相关的费用，从而与其它组织开展合作活动。

4. 工作计划：未来

4.1 引言

国际植保公约 2006—2007 年工作计划提议增加秘书处的经费和工作人员。这些增加主要用于支持国际植保公约下列三个主要方面的工作。这些工作是：

- 发展技术小组
- 制定面向发展中国家的标准执行计划
- 加强国际植保公约秘书处的信息服务，确保发展中国家能够充分参加。

此外，预计 1997 年修订的新的公约案文会在近期内生效，有必要对此作出反应。生效之后，新的修订案文将具有充分的法律效力，包括其制定标准的程序。届时，植物检疫措施委员会（植检委）将开始工作，取代植检临委。适当的附属机构和相关的议事规则也有必要建立，公约的新的争端解决制度也将充分生效，并需要投入使用。由于这些变化，在公约生效以及随后的执行过程中，都需要投入大量的时间和资金。

拟议的工作计划涉及在国际植保公约秘书处的管理和工作人员方面发生一些变化，特别是在制定标准和技术援助等方面。提出了三个工作领域：

- 行政
- 制定标准和技术援助
- 信息交流。

将制定标准与技术援助融为一体，是为了便利制定尤其面向发展中国家的标准执行计划。另外也包含秘书处行政工作的内容。

4.2 技术小组所涉及的问题

植检临委第六届会议通过了一些程序，用于建立制定具体技术标准的技术小组，并使技术小组投入工作。这是自委员会成立以来其工作程序中增加的最重要的内容，这将会促进具体标准的制定和通过。这些标准将涉及与具体有害生物或具体商品有关的措施。人们希望这些标准将会直接便利贸易，特别是便利发展中国家贸易。具体标准的一个实例便是说明如何设立和监测没有特定有害生物的无害地区的标准。

到 2005 年初，将有四个技术小组投入工作，它们将执行制定具体标准的计划，在制定标准过程中，将使用或修改现有的材料，或启用专家编写材料。

据估计，这项工作将需要一名专门的技术小组官员。这名官员的职责将是：协

助规划工作计划和会议，负责技术小组成员之间的联络，安排参加会议的旅行，获得制定标准所需的材料，设立更小的工作组承担技术小组需要进行的审议工作，与有关专家进行联系，编写工作和报告草稿等。制定标准的计划中有这么多的新内容，意味着需要由两名标准官员来负责工作计划的执行。这两名标准官员的一人将是新设的职位。

4.3 标准的执行

标准的执行长期以来一直是植检临委成员严重关注的问题。尽管制定的标准对于安全贸易具有极大的益处，但在国际上尚未得到广泛的执行。因此植检临委正在作出重大努力开展一些活动，面向标准的执行。这些努力将主要是协助发展中国家。

这项新活动的一个主要内容是由秘书处联合战略规划和技术援助非正式工作组，具体针对每一项标准制定执行计划。设想的援助将取决于有关的标准内容，但可以采取下列形式：

- 编写解释性文件
- 编写手册或其它辅助性书面材料
- 利用国际检疫门户网站开展特别的宣传计划，例如提供常见问答或辅导
- 开展国内或区域内培训班或讲习班
- 在有些大学或培训机构设立资助培训或学习的奖学金。

这些计划将与要求捐款资助的特别请求联系起来并将取决于这些请求。将任命一个标准执行官员，来协助开展这一活动。设想将由一名高级官员来担任这一职位，其职责是监督制定标准与技术援助计划的结合，基本目标是便利标准的执行。关于标准执行的工作计划每年将从技术援助工作会议（第一次会议将在 2005 年 3 月举行）得到指导，参与标准制定和技术援助工作的官员也将提供投入。

这一计划在运作时也将与粮农组织支持粮农组织成员家植物保护组织技术援助方案密切协作。秘书处将负责开展这一计划，这一计划将涉及粮农组织技术合作计划资助的项目的规划、组织和执行。目前，在可能的情形下，这些计划将与培训活动结合起来，以促进对国际植物检疫措施标准的理解和执行。随着任命标准执行官员，并启动标准执行计划，对技术合作计划的这一具体投入将会大幅度增加。另外设立两个技术援助官员职位，将对这一计划给予有力的推动。

4.4 国际植保公约秘书处的信息服务

秘书处的信息服务包括一个文件编辑科和国际植物检疫门户网站，该门户网站是为了协助成员履行其根据公约承担的义务而设立的，并因此提供了一个交换正式

信息的系统。这一网站有助于秘书处与成员或成员相互之间的关系保持透明。

秘书处的编辑和技术服务将针对新的和现有的标准，提供越来越多的文件。报告和文件的数量已经大幅度增加。这项工作，与门户网站的内容管理一起，要求另设一名编辑。门户网站的开发和维护现在也要求常设一名数据库管理员。

信息服务预计将对技术援助计划起到支持作用，将协助发展中国家开展信息交流并开发其信息系统。另外，信息服务也将与其它组织的联络活动密切结合在一起。

因此，信息服务作为一个整体将需要加强。提议将来设一名信息官员、一名数据库管理员和两名编辑。

4.5 高效率的行政工作

另一项提议是像国际植保公约这样的国际标准机构，需要有一个全职的公约秘书，而不是像目前由植物保护处处长用 20—30%的时间来提供服务。

在过去一年里，有一名随叫随到的临时法律顾问为秘书处提供服务。根据这方面的经验，建议设一个永久性职位，以便能够对标准、有关的文件和信函往来进行法律分析，支持争端解决机制的使用，并就与国际植保公约的执行有关的法律事项提供技术援助。国际植保公约的这一项另外服务将使整个公约制定标准的机制在今后具有更为稳妥的法律基础。

随着会议次数的增加，对有关行政服务的需求也大幅度增加（旅行安排和出差补贴协助、会议地点等）。由于与成员联系增加，编制的文件数量增加，因而对文件的起草和分发服务提出了更大的要求。提议设立两名永久性的行政助理，并在每年的“工作高峰”时期，例如植检临委会议期间使用临时协助。

5. 结 论

现指出下列几点：

- 国际植保公约是每个国家植物保护计划的基本组成部分，该公约便利每个国家的植物和植物产品贸易，同时保护种植的植物和野生植物。
- 随着 2004—2005 年经费的增加，大幅度增加了制定标准的数量，也增加了区域研讨会的数量
- 国际植保公约资金的主要部分是用于资助发展中国家更多地参加关于国际植物检疫措施标准草案的专家工作组会议和区域研讨会。

现建议充分增加国际植保公约的经费，以维持目前开展的活动，以便能够：

- 针对具体的有害生物和商品制定和通过标准
- 为标准的执行提供援助
- 扩大信息交流系统
- 增加秘书处的行政能力，使之能够管理并实施这些扩大的工作内容。

6. 资金需要概述

6.1 针对具体的有害生物和商品制定和通过标准

资助下列方面具体标准的编写：

- 诊断
- 无虫害区域和针对果蝇采取的系统处理办法
- 植物检疫处理
- 林业检疫。

现有工作人员：

1 标准官员

提议新设的人员：

+1 新的技术小组官员

+1 另外的标准官员

6.2 为标准的执行提供援助

资助下列活动：

- 为便利标准的执行而编写材料和开发有关系统

现有工作人员：

1 技术援助官员

提议新设的人员：

+1 新的标准执行官员

+2 另外的技术援助官员（这些职位将由自有资金解决）

6.3 扩大信息交流系统

资助：

- 扩大国际检疫门户网站

现有工作人员：

2 信息官员

1 编辑

提议新设的人员：

- +1 另外的编辑
- +1 新的数据库管理员（由一个信息官员职位转换过来）

6.4 增加秘书处的行政能力

现有工作人员：

- 1 公约的兼职秘书（20—30%）
- 1 协调员
- 1 行政助理员

提议新设的人员：

- +1 新的全职公约秘书（提高到 100%，取代协调员）
- +1 新的法律顾问
- +1 另外的行政助理员

6.5 所涉财政问题

附录 II 详细列出了国际植保公约的需要所涉及的财务影响。要点如下：

2006—2007：增加两年度的经费，提高到 **7,344,332 美元**。

2008—2009 维持与 2006—2007 年相同的活动水平，经费增加 3%，提高到 **7,564,662 美元**。

附录 I

修订的战略计划

战略方向和目标

战略方向 1：制定并通过国际植物检疫措施标准，并监测其执行

制定国际植物检疫标准是国际植物保护公约所确立的基本和独特的职责，特别是鉴于签署世贸组织卫生和植物检疫协议之后这些标准所获得的地位。国际公认的植物检疫标准是协调各种植物检疫措施的基础，这些措施既保护天然和种植的植物资源，同时确保措施在技术上合理，对贸易造成的扭曲最小。正如世贸组织卫生和植物检疫协议所设想的，需要制定越来越多的国际标准，来便利国际贸易。

目 标	时 间	优先程度	途 径
1.1 利用植检临委和标准委员会，维持有效的标准制定、通过和修订制度			
1.1.1 提高标准制定和通过的效率	正在进行	高	植检临委、标准委员会、秘书处
1.1.2 制定概念性和参考性标准	正在进行	高	植检临委、标准委员会、专家工作组
1.1.3 在已经有了概念性标准的领域，制定具体标准	正在进行	高	植检临委、标准委员会、技术小组、专家工作组
1.1.4 在制定国际植检措施标准的过程中，利用区域植物保护组织的合作	正在进行	低	植检临委、秘书处、区域植保组织
1.1.5 适当更新现有标准	正在进行	中	植检临委、标准委员会、专家工作组
1.2 确保国际植检措施标准考虑到环境的保护			
1.2.1 确定并实施必要的程序，确保标准考虑到环境的保护	2005年	高	植检临委、主席团、标准委员会、秘书处
1.2.2 对程序进行监测	正在进行	高	植检临委、标准委员会、秘书处
1.3 确保标准制定的过程保持透明			
1.3.1 监测制定标准活动和程序方面的信息分享系统	正在进行	高	植检临委、秘书处
1.4 便利标准的执行			
1.4.1 必要时，针对有关国际植检措施标准，制定解释	正在进行	高	秘书处、

性文件			标准委员会
1.4.2 制定计划，支持标准的执行	正在进行	高	植检临委、 标准委员会、专家 工作组、区域植物 保护组织、战略规 划和援助工作组、 秘书处
1.4.3 鼓励区域植物保护组织协助其成员执行国际植检 措施标准,并报告其执行结果	正在进行	中	植检临委、 秘书处

战略方向2：信息交流

这一个战略方向包括成员和国际植保公约秘书处按照国际植保公约的要求提供信息的义务，它还包括植检临委或国际植检措施标准可能规定的信息交流，交换的信息内容包括有害生物名单、有害生物报告、植检措施。通过信息交流活动，确保成员能够以正式的方式提供植物检疫规章和与植物检疫有关的其它问题的信息。这些活动也决定了国际植保公约秘书处以何种方式将这些信息提供给其它成员。

目 标	时 间	优先程度	途 径
2.1 确立信息交流的程序			
2.1.1 促进更多地与网络连接，并使用电子通信和互联网	正在进行	中	秘书处、 国际检疫门户网站支持组
2.1.2 开发该门户网站，使各国能够提供正式信息	2005	高	秘书处
2.1.3 成员履行其根据国际植保公约承担的报告义务，向国际植物检疫门户网站提供最新的准确信息	正在进行	高	植检临委、 秘书处、成员
2.1.4 监测各区域植物保护组织提供给门户网站的数据	正在进行	高	门户网站支持组、 秘书处

战略方向3：提供解决争端的机制

这个方向涉及国际植物保护公约（1997 年）第 XIII 条所载的不具有约束力的解决争端规定。植检临委负有按照国际植保公约制定解决争端的规则和程序的任务。公约明确承认，对于世贸组织已经存在的正式的具有约束力的解决争端程序，国际植保公约发挥补充作用。

目 标	时 间	优先程度	途 径
3.1 提高对解决争端机制的认识			
3.1.1 编写关于国际植物保护公约解决争端程序的宣传材料	正在进行	中	附属机构
3.2 就国际植物保护公约和其它解决争端制度提供辅助性信息			
3.2.1 列出其它解决争端制度的清单	2006年	中	附属机构
3.2.2 提供与解决争端制度所产生的植物检疫有关的裁决/判例（例如世贸组织）	正在进行	中	附属机构

战略方向4：通过促进技术援助的提供，发展成员执行国际植物保护公约所需的植物检疫能力

国际植物保护公约（1997 年）第 XX 条要求成员促进以双边方式或通过适当的国际组织提供技术援助，特别是向发展中国家缔约方提供，目的是便利国际植物保护公约的执行。所有成员建立足够的能力和基础设施对于实现国际植物保护公约的目标极为重要。

目 标	时 间	优先程度	途 径
4.1 维持必要的方法和工具，以便能评估个别国家在植物检疫方面的能力及其对技术援助的需求			
4.1.1 维持并更新植物检疫能力评估	正在进行	高	战略规划及 技术援助、 秘书处
4.1.2 促进植物检疫能力评估的使用	正在进行	中	秘书处、主 席团
4.1.3 查找并开发另外的技术援助工具	正在进行	高	战略规划及 技术援助、 秘书处
4.2 促进技术合作，支持植检临委的工作计划			
4.2.1 组织关于国际植检措施标准草案的区域研讨会	正在进行	高	秘书处
4.2.2 组织研讨会，改进对现有标准的理解和执行	正在进行	高	秘书处
4.2.3 为制定、修订和更新国家立法而增加援助	正在进行	高	秘书处
4.2.4 就植物检疫的法律和相关的体制问题向植检临委提供法律咨询	正在进行	高	秘书处
4.2.5 确立一项程序，以查明并列出在技术援助方面植检临委需开展的优先活动	2006年	高	秘书处、 植检临委、 技术援助专 家工作组
4.3 协助成员从捐助者那里获得技术援助			
4.3.1 提供信息，帮助成员从捐助者那里获得技术援助	正在进行	高	秘书处
4.4 促进区域植物保护组织的改进和发展			
4.4.1 就区域植物保护组织与国际植物保护公约有关的职责和作用制定一项政策	2006年	高	植检临委
4.4.2 协助各区域植物保护组织建立信息系统	正在进行	中	成员、秘书 处、区域植 物保护组织
4.5 使发展中国家更多地参与国际植保公约活动			
4.5.1 努力确保向特别信托基金捐款，支持发展中国家的参与	正在进行	高	秘书处、植 检临委、主 席团

战略方向5：维持有效的行政工作框架

为了有效地发挥作用，植检临委必须确立组织结构和程序，找出供资机制，处理各种支持和行政功能，包括内部审查和评估机制。这一战略方向确保植检临委能够处理其行政问题和战略，不断地改进工作，以确保工作方法有效。

目 标	时 间	优先程度	途 径
5.1 为国际植物保护公约提供足够的预算			
5.1.1 确立为国际植物保护公约增加资源的战略	2005年	高	植检临委、主席团、秘书处
5.1.2 按照战略方向提供透明的预算	正在进行	高	秘书处、主席团
5.1.3 查明并分析国际植物保护公约秘书处与粮农组织的关系	2007年	低	主席团、秘书处
5.1.4 通过使用粮农组织的资源，提高秘书处的能力	正在进行	高	植检临委、成员
5.2 实施规划、报告和审查机制			
5.2.1 每年审查工作计划	正在进行	高	主席团、秘书处
5.2.2 每年审查战略规划并更新工作计划	正在进行	高	战略规划及技术援助、植检临委、
5.2.3 报告秘书处的活动, 包括由秘书处报告战略计划的执行情况	正在进行	高	秘书处

战略方向6：推广国际植物保护公约并与有关国际组织开展合作

这一战略方向承认需要将国际植物保护公约的问题、义务、程序和所涉及的利益介绍给所有有关方面，包括具有相似或重叠利益的其它机构，并鼓励区域植物保护组织在区域范围内促进国际植物保护公约的执行。

目 标	时 间	优先程度	途 径
6.1 推广国际植物保护公约			
6.1.1 鼓励成员交存关于接受新修订的国际植物保护公约案文的文书	正在进行	高	成员、秘书处、主席团
6.1.2 鼓励非缔约方采用国际植物保护公约	正在进行	高	成员、秘书处、主席团
6.1.3 将国际植物保护公约的问题、义务、程序和所涉及的利益介绍给所有有关方面，包括具有相似或重叠利益的其它机构	正在进行	高	秘书处
6.1.4 鼓励区域植物保护组织在区域范围内促进国际植物保护公约的执行	正在进行	高	植检临委
6.2 加强与其它国际组织的合作			
6.2.1 与其它有关组织建立关系，找出共同利益的领域，并在适当时开展经过协调的活动并实施联合计划	正在进行	中	秘书处、主席团
6.2.2 就技术援助问题加强与其它有关组织的合作与协调	正在进行	中	植检临委、秘书处、主席团
6.2.3 制定一项关于与研究和教育机构建立联系的政策（初步政策）	2005 年	中	植检临委
6.2.4 促进对充分研究和发展的需求，以维持工作	正在进行	中	植检临委

附录 II

四年预测
预测的支出数额
(不包括参加植检临委会议的费用和向各国直接提供的技术援助)

	2006-2007 年		2008-2009 年*	
制定标准				
人 员	613,822.32	613,822.32	632,236.99	632,236.99
非人员	1,265,000.00	1,265,000.00	1,302,950.00	1,302,950.00
小 计	1,878,822.32	1,878,822.32	1,935,186.99	1,935,186.99
信息交流				
人 员	331,129.80	331,129.80	341,063.69	341,063.69
非人员	200,000.00	200,000.00	206,000.00	206,000.00
小 计	531,129.80	531,129.80	547,063.69	547,063.69
解决争端				
人 员	33,841.20	33,841.20	34,856.44	34,856.44
非人员	30,000.00	30,000.00	30,900.00	30,900.00
小 计	63,841.20	63,841.20	65,756.44	65,756.44
技术援助				
人 员	369,930.00	369,930.00	381,027.90	381,027.90
非人员	100,000.00	100,000.00	103,000.00	103,000.00
小 计	469,930.00	469,930.00	484,027.90	484,027.90
行 政				
人 员	211,882.80	211,882.80	218,239.28	218,239.28
非人员	250,000.00	250,000.00	257,500.00	257,500.00
小 计	461,882.80	461,882.80	475,739.28	475,739.28
联 络				
人 员	206,560.20	206,560.20	212,757.01	212,757.01
非人员	60,000.00	60,000.00	61,800.00	61,800.00
小 计	266,560.20	266,560.20	274,557.01	274,557.01
人员合计	1,767,166.32	1,767,166.32	1,820,181.31	1,820,181.31
非人员合计	1,905,000.00	1,905,000.00	1,962,150.00	1,962,150.00
合 计	3,672,166.32	3,672,166.32	3,782,331.31	3,782,331.31
两年度合计	7344332.64		7564662.62	

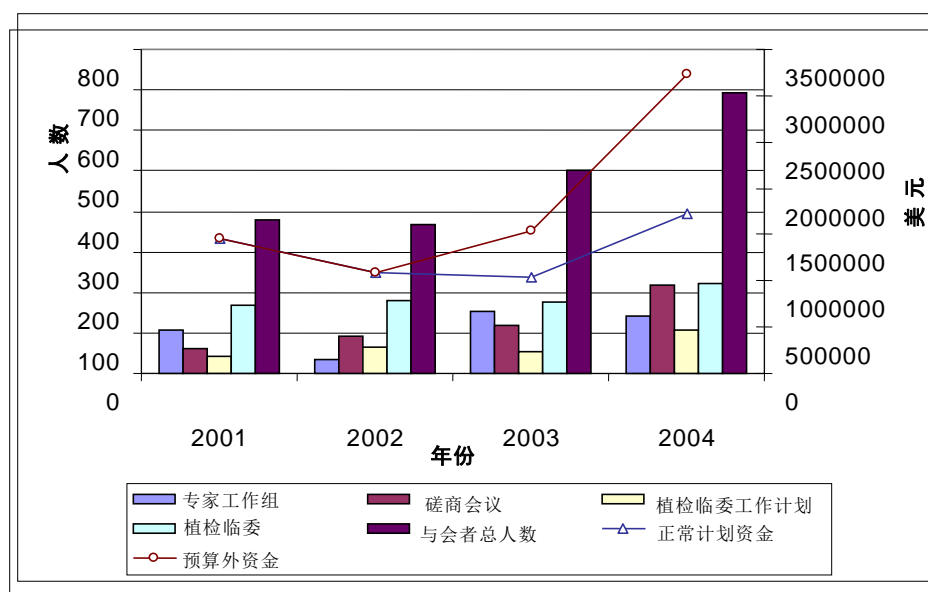
* 2008—2009 年的人员和非人员费用比上一个两年度增加 3%

附录 III

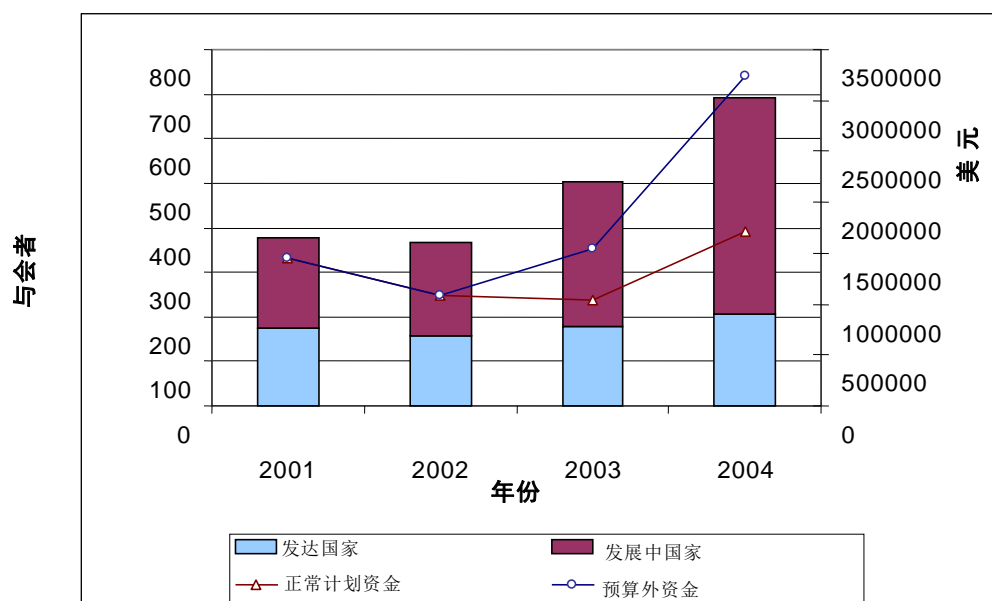
国际植物保护公约会议的与会人数

本附录中的三个图表介绍了于 2001 年到 2004 年期间参加国际植物保护公约会议的情况。可以注意到，由于使用了预算外资金，发展中国家参加会议的人数有大幅度增加。

按会议类型列出的与会者人数



发达国家和发展中国家参加会议的情况



发展中国家和经济转型国家与会人数在各个地区的分布

区 域	2001 年	2002 年	2003 年	2004 年
南美洲	31	45	70	75
非 洲	45	40	91	127
中美洲和加勒比	24	47	31	54
亚洲及太平洋	58	48	69	152
东 欧	9	14	21	27
近 东	37	16	42	52
合 计	204	210	324	487

战略规划和技术援助非正式工作组临时职责范围草案

本临时职责范围将在战略规划和技术援助非正式工作组的最终结构商定之前实施。

1. 成立

战略规划和技术援助非正式工作组由植物检疫措施临时委员会第二届会议（植检临委第二届会议，1999年）成立。

2. 战略规划和技术援助非正式工作组的范围

战略规划和技术援助非正式工作组将处理以下各领域的问题：

- 战略规划
- 技术援助
- 行政事项（如财务事项、人员配备等）
- 程序事项。

3. 目标

战略规划和技术援助非正式工作组的目标是提出建议，就提交植检临委的问题向其提供咨询并报告这些问题的情况。

4. 战略规划和技术援助非正式工作组的结构

战略规划和技术援助非正式工作组的构成如下：

- 由十位成员组成的一个核心小组，包括：
 - 植检临委主席团
 - 再加上七名代表，粮农组织每个区域派一名代表
- 就相关议程要点应邀参加的争端解决下属机构和标准委员会的主席
- 及其它成员（缔约方的有关人员）。

非正式工作组的会议将由植检临委主席团的一位成员主持。

只要可能，战略规划和技术援助非正式工作组成员自愿为其出席会议提供旅费和津贴。核心小组成员可为参加会议向粮农组织申请资助，谅解是应优先考虑向发展中国家代表提供资助。

5. 战略规划和技术援助非正式工作组的职能

战略规划和技术援助非正式工作组拥有下列职能，并就其职能酌情向植检临委提出建议和提供咨询：

- 审查战略规划和业务计划
- 审查工作计划
- 审查技术援助活动
- 审查信息交流活动
- 提出关于新标准的战略重点的建议
- 进行财务规划
- 制定相关程序
- 审议植检临委对新问题可能作出的响应
- 开展植检临委所委托的任何其它活动

6. 国际植保公约秘书处

秘书处提供战略规划和技术援助非正式工作组所需的行政、技术和编辑支持。秘书处负责报告战略规划和技术援助非正式工作组的活动并保持记录。

关于区域植物保护组织的作用和职能 及其与植检临委的关系的建议

I. 本清单的提呈承认以下各点：

- 以下各项建议无一限制成员的权利或义务或影响区域植保组织的作用。
- 本清单并非区域植保组织可开展的活动的全面清单。
- 区域植保组织与国际植保公约之间的合作或信息交流不取代缔约方在国际植保公约中的义务。

按照新修订版国际植保公约条文第 IX.3 条规定，区域植保组织与国际植保公约之间的合作领域包括以下方面：

标准制定过程

1. 参加标准制定工作（如在磋商阶段提出意见和确定标准主题等）
2. 确定可提出作为国际植检措施标准的区域标准
3. 为国际植保公约专家工作组和技术小组提名专家
4. 作为标准制定会议的合作者/东道主采取行动
5. 按照植检临委第六届会议报告第 111 段规定，在国际植保公约秘书处主持下编写关于国际植检措施标准的说明性文件草稿
6. 酌情向标准委员会成员提供技术和行政支持。

信息交流

7. 操作一个有效的国际植检门户网站
8. 协助成员国履行国际植保公约中与信息交流有关的义务
9. 提供与国际植保公约有关的区域活动信息（有害生物拦截、有害生物状况、有害生物报告、区域标准及规定等）
10. 提供粮农组织五种正式语言以外的国际植保公约文件的语言翻译。

技术援助

11. 参与在其区域中召开的关于国际植检措施标准草案的区域研讨会（如参加会议和提供后勤及技术支持）*

12. 促进国际植检措施标准的实施并查明实施困难*
13. 向区域植保组织技术磋商会和国际植保公约报告实施困难和成功事例*
14. 酌情与国际植保公约秘书处合作提供技术援助。

争端的解决

15. 协助为专家名册提名
16. 酌情协助解决争端（按照植检临委第三届会议报告附录 11.L）

供资问题

17. 协助国际植保公约获得支持其工作计划所需的资金。

* 标有星号的项目也可以在标准制定过程中审议。

II. 视可获得的资金情况而定，国际植保公约秘书处应为作为粮农组织委员会成员的区域植保组织的秘书参加区域植保组织年度技术磋商会提供资金。

国际植检门户网站工作计划 (2004 - 2005 年)

目 标 (战略计划)		时 间	优先 等级	手 段	任 务	任务完成 截止时间	评 论
2.1 建立信息交流程序							
2.1.1 鼓励更多接入和使用电子通讯网			中	秘书处, 国际植检门户网站支持小组, 区域植保组织	在所有植物检疫能力评价促进会议上讨论, 地点为马来西亚和肯尼亚	正在进行	
			高	秘书处	增加植物检疫技术合作计划	正在进行	
			中	秘书处, 区域植保组织	在区域植保组织会议上报告, 包括技术委员会	每年	
			高	秘书处, 国际植检门户网站支持小组, 区域植保组织	向 植检临委报告	每年	
			高	秘书处	区域和分区域研讨会	正在进行; 每月一次	
2.1.2 开发国际植检门户网站, 供各国提供官方信息	2.1.2.1 制定信息交流程序并制作文件资料	到 2005 年底	高	秘书处; 国家植物保护机构联系人 (在培训期间); 国际植检门户网站支持小组	商定的信息交流程序第 1.0 版, 以便履行国际植保公约内的国家义务	2005 年中期	秘书处起草、在一些国家检测、与国际植检门户网站支持小组和主席团确认第 1.0 版程序, 并向植检临委第七届会议报告
			中	秘书处	根据使用第 1.0 版的经验修改程序	2005 年底	秘书处根据 2005 研讨会计划期间的经验修改并提交给植检临委第八届会议

目 标 (战略计划)		时 间	优先 等级	手 段	任 务	任务完成 截止时间	评 论
			高	秘书处	明确为秘书处信息交流活 动工作实践制作文件	2005 年 3 月	包括在国际植检门户网站的国际植保公约部分登刊出版物，文件、日志、新闻、综合信息（网页）、个人和官方联络信息、网站连接、工作组管理、电子邮件目录和限制工作区域
			高	秘书处	培训现有的 4 个秘书处包括两名职员使用国际植检门户网站	2005 年 3 月	利用国际植检门户网站上的数据，管理有关各组的联系方式信息，创建邮寄名单，限制工作区域，合并的资料文档和地址标签
			高	秘书处、 国家植保机构	为国家植保机构、国际植检门户网站和其它相关组织之间和内部的信息交流制定数据标准	2005 年 12 月	需要为专家工作组起草该标准制定规范
			高	招聘一名国际植检门户网站主管		2005 年 4 月	将进行所有日常维护，如确保系统运行，保持国际植保公约联络信息
			中	秘书处	包含标准有害生物/寄主清单	2005 年 12 月	将大幅提高数据质量，并提供今后可以利用的标准术语
	2.1.2.2 开发支持 信息交流程序的 系统	2005 年底	高	秘书处	国际植检门户网站功能修改	2004 年 9 月 27 日	已完成
			高	秘书处	试点研讨会确认新版国际植检门户网站的可行性工作	2005 年 1 月	恢复原计划在亚洲举行的研讨会，但会期缩短为 6 个国家 3 天，并利用该研讨会测试程序草案和新版国际植检门户网站—已完成

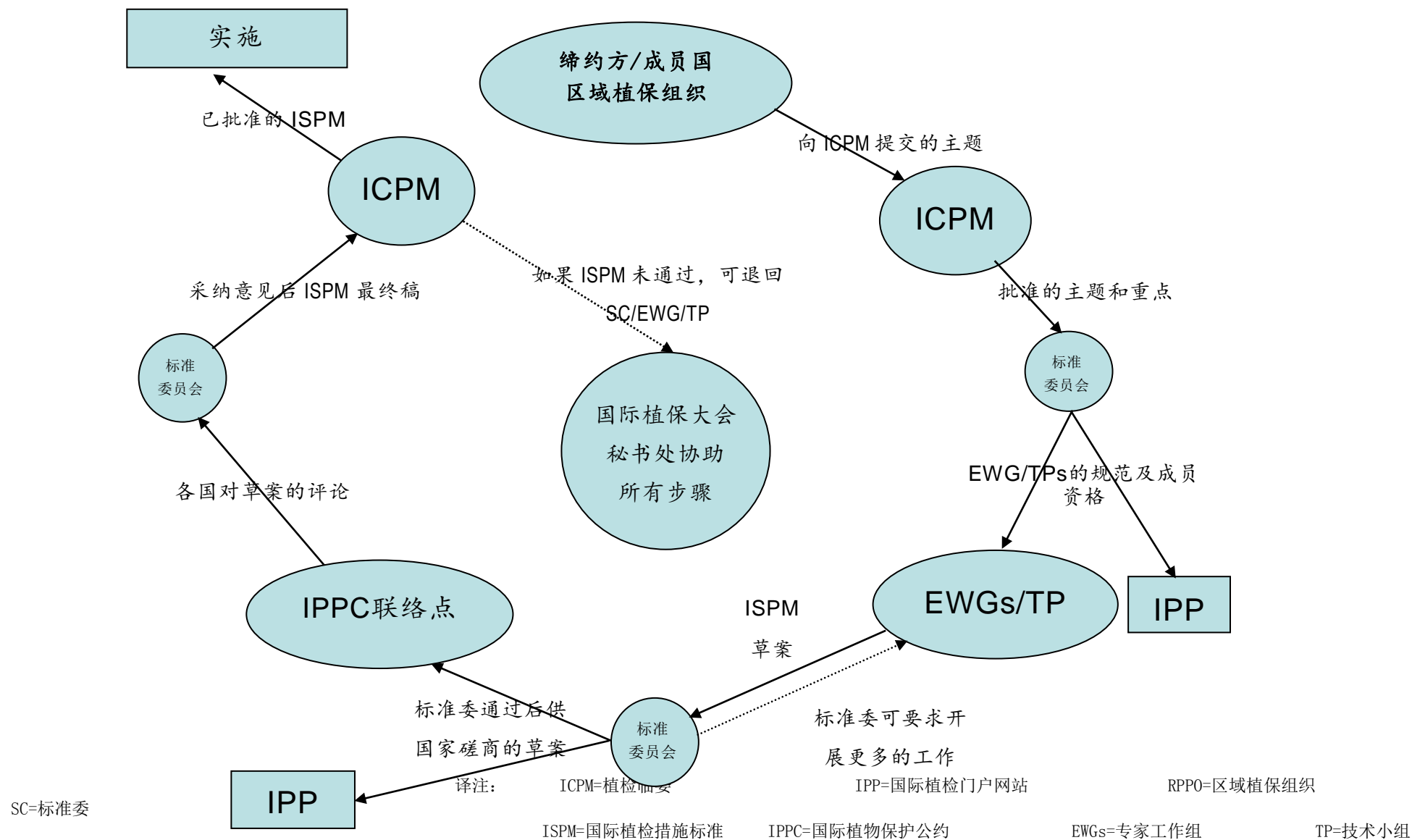
目 标 (战略计划)		时 间	优先 等级	手 段	任 务	任务完成 截止时间	评 论
			中	秘书处; 国际植检 门户网站支持小组 会议	到 2005 年 3 月制定国际植 检门户网站发展计划	2005 年 3 月	国际植检门户网站支持小组 审查试点研讨会和测试程序的 结果, 并拟定国际植检门户网 站修改要求
			高	秘书处; 计划制定小组	根据使用者在试点研讨会 和国际植检门户网站支持 小组上的反馈信息修改系统	2005 年 8 月	以试点研讨会上新版国际植检 门户网站的初步测试为基础 (预计为 6 人/月的投入)
			高	秘书处; 计划制定小组; 翻译	法语和西班牙语导航	2004 年 4 月底	系统监测的同时继续推进工 作; 假定 2 人/月的工作计划制 定, 再加 10,000 美元翻译费— 西班牙语已完成
			中	秘书处; 计划制定小组; 翻译	阿拉伯语和中文导航	2005 年 12 月 底	假定 3 人/月工作计划制定, 再加 15,000 美元翻译费—到 2005 年底功能性运作
			高	秘书处	维护和改善现有功能/系统 性状	正 在 进 行 , 2005	6 人/月工作
			高	秘书处	向区域植保组织会议报告	每年	
			高	秘书处	向植检临委报告	每年	
			中	秘书处	国际植检门户网站中的“工 具箱”区域	正在进行	对各国很重要, 因为这能为 国家植保机构和国际植保组织 提供重要的优质数据工具。建 议一个工作组在 2005 年底以 前开始制定计划, 以便一旦在 2005 年适当处理官方信息后 即进行开发。

目 标 (战略计划)		时 间	优先 等级	手 段	任 务	任务完成 截止时间	评 论
2.1.3 要求国家植物保护机构将最新准确信息输入国际植检门户网站，履行国际植保公约规定的报告义务	2.1.3.1 培训各国植物保护机构使用国际植检门户网站以履行报告义务		高	秘书处; 国家植物保护机构参与研讨会计划，执行信息交流程序	120 个接受培训的国家用户能够在国际植检门户网站输入国家信息，履行报告义务。	2005 年 3-10 月	地区研讨会： <ul style="list-style-type: none"> • 亚洲 • 讲英语的非洲国家 • 讲法语的非洲国家 • 南部非洲发展共同体分区域 • 近东 • 加勒比 • 太平洋 • 中欧（已完成） • 南美洲 • 中美洲
			中	秘书处; 区域植物保护机构信息官员	接受训的区域植保机构职员能够在国际植检门户网站上通过链接或者数据输入的方法输入相关信息	2005 年 9 月	将研讨会加入定于 2005 年 9 月进行的区域植保机构之间的现有技术磋商会
	2.1.3.2 就国际植保公约报告义务与各国植保机构联络		高	植检临委; 秘书处	就履行国际植保公约规定的报告义务利用国际植检门户网站致函国家植保机构(包括联络点)	2005 年	
			高	国家植物保护机构	在国际植检门户网站上输入和保存数据用以支持报告义务	正在进行	
			高	秘书处	向植检临委报告	每年	

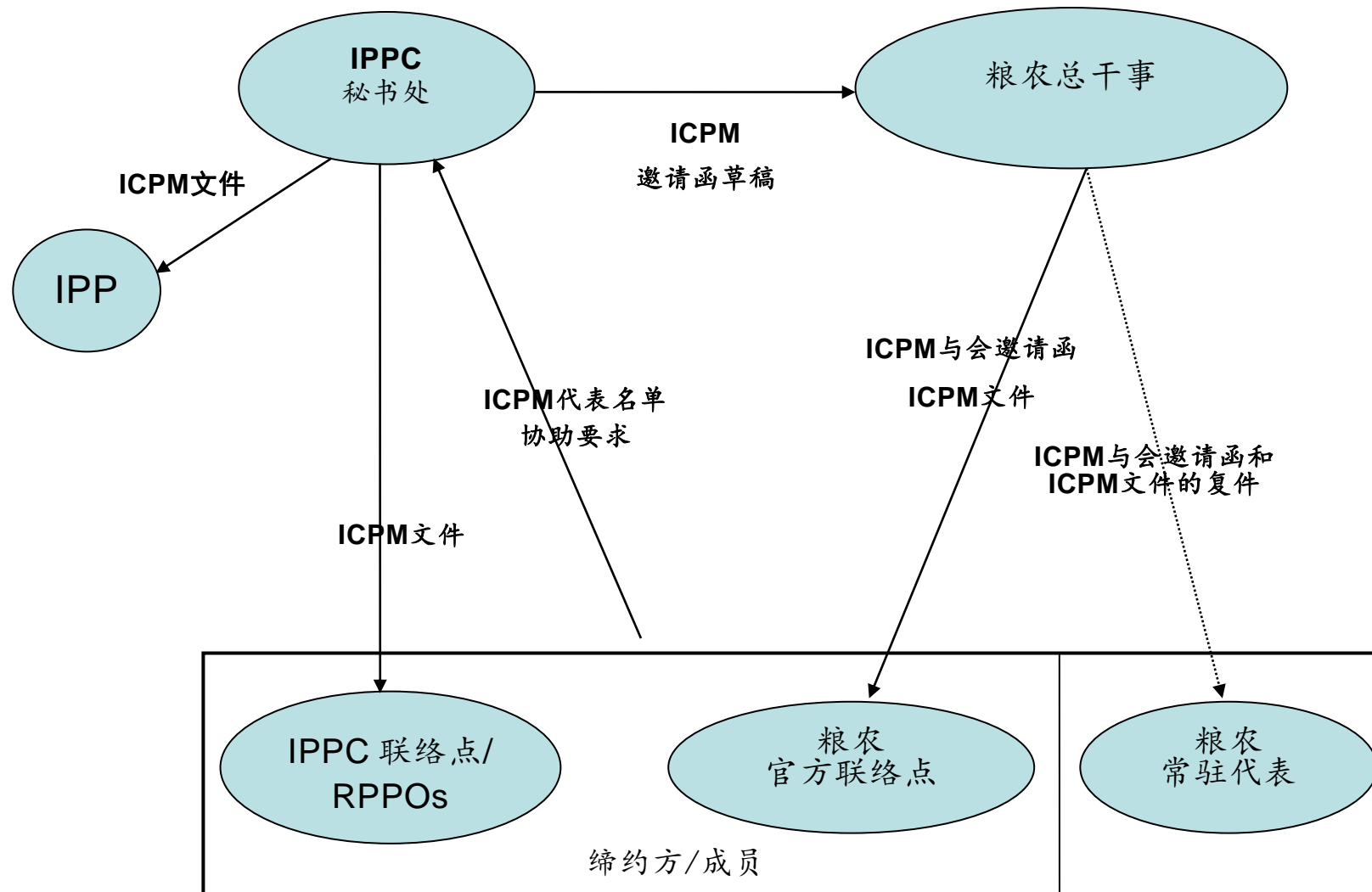
目 标 (战略计划)		时 间	优先 等级	手 段	任 务	任务完成 截止时间	评 论
2.1.4 监测国际植检门户网站上的 国家植保机构信息	2.1.4.1 监测国际 植检门户网站	正在进行	高	国际植检门户网站 支持小组, 秘书处; 计划制定小组	向 植检临委报告	2005 年 12 月	制定利用系统的措施;使用系 统跟踪登录活动, 符合国际植 保公约的信息质量 (国家植保 机构联络详情和其他义务), 为 植检临委 第 8 届会议准备报 告;以及非登录使用的网络统 计资料; 关于使用性能的用户 调查等

信息交流流程图

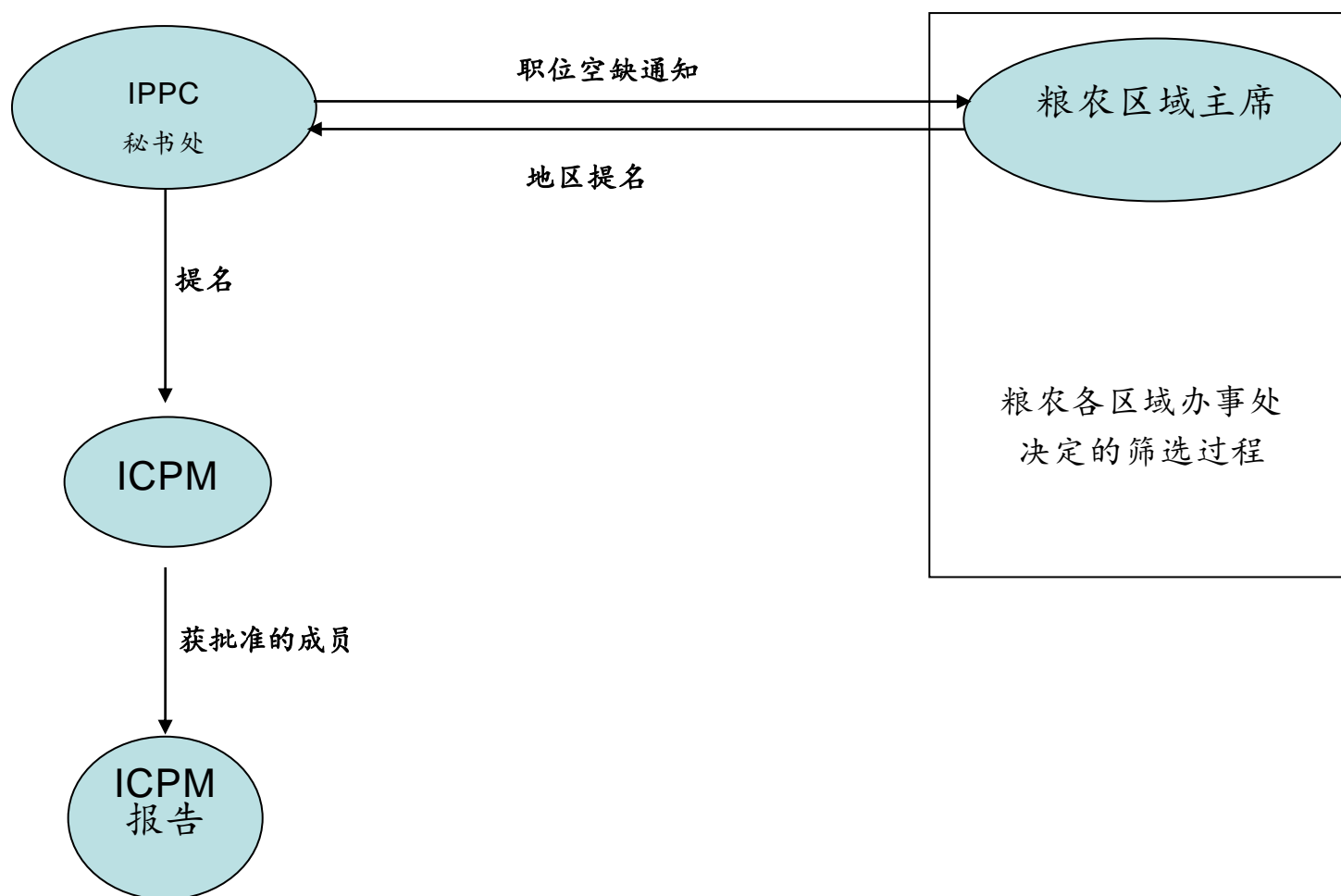
A-标准制定过程—信息流程



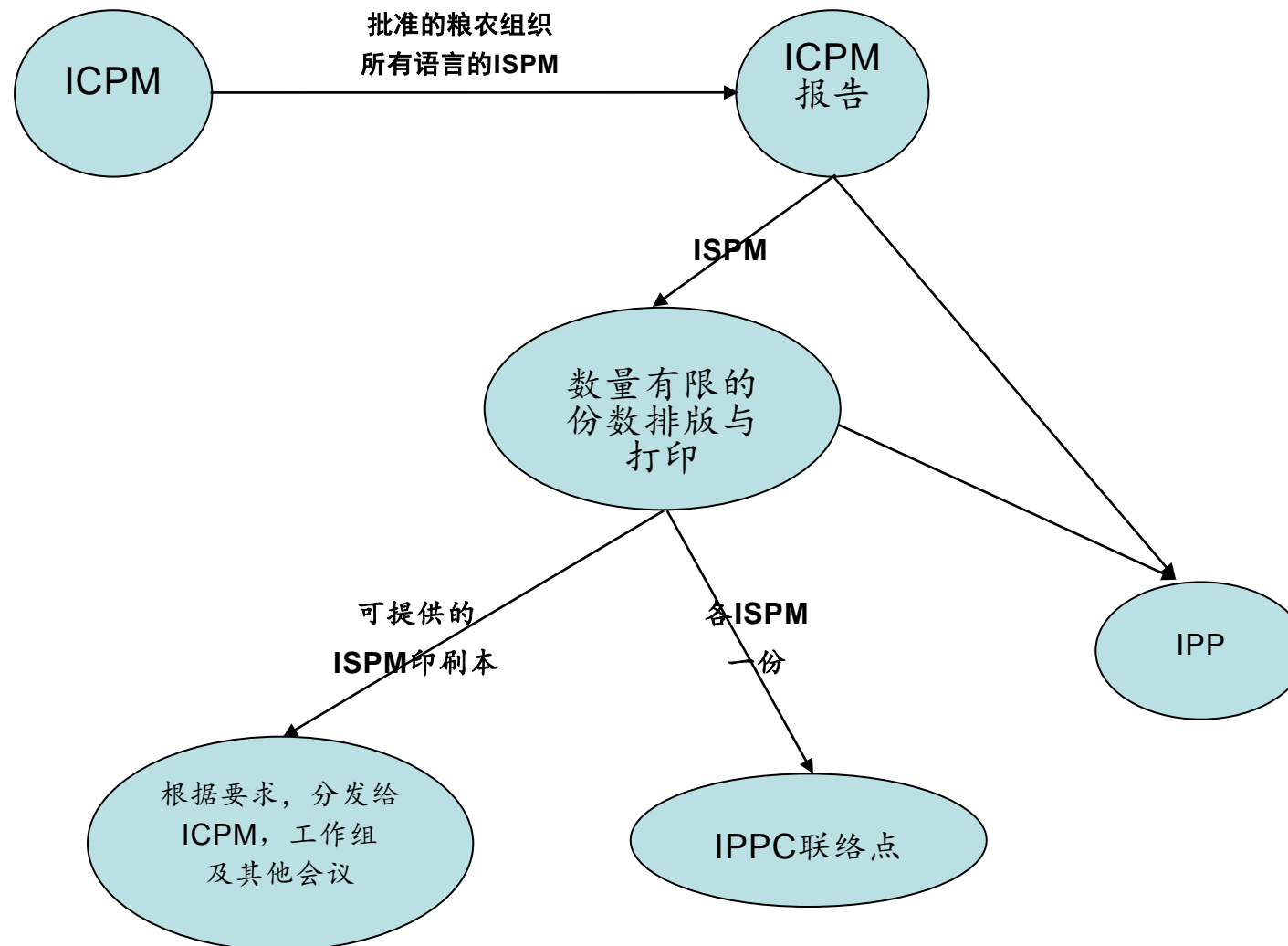
B-植检临委—邀请与文件流程



C—附属机构的成员资格



D-ICPM的分发



2005 年计划内会议时间表

截至 2005 年 4 月 7 日

资料来源：国际植检门户网站(IPP—<https://www.ippc.int>)

日期	活动	种类	地点
2005 年 1 月 17-20 日	国际植检门户网站能力建设示范研讨会 (亚洲及太平洋)	研讨会/专题讨论会	马来西亚吉隆坡
2005 年 2 月 7-11 日	按照与加工程度与预定用途有关的植检风 险的商品分类—专家工作组	专家工作组	阿根廷布宜诺斯 艾利斯
2005 年 2 月 21-23 日	国际森林检疫研究小组第二次会议	其他工作组	加拿大维多利亚
2005 年 2 月 21-25	国际植检措施标准的格式和起草参考准则	专家工作组	泰国曼谷
2005 年 2 月 21-25 日	国际植检门户网站能力建设研讨会(中欧)	研讨会/专题讨论会	捷克共和国布拉 格
2005 年 2 月 28 日-3 月 4 日	在针对柑桔溃疡的柑桔类水果的有害生物 风险系统治理方法中使用综合措施-专家工 作组	专家工作组	阿根廷布宜诺斯 艾利斯
2005 年 2 月 28-日 3 月 4 日	国际植物保护公约关于国际植检措施标准 第 15 号的实际应用的研讨会	研讨会/专题讨论会	加拿大温哥华
2005 年 3 月 7-11 日	森林检疫问题技术小组	技术小组	加拿大维多利亚
2005 年 3 月 7-11 日	技术援助非正式工作组	专家工作组	意大利罗马
2005 年 3 月 14-18 日	植检能力评价促进人员研讨会	研讨会/专题讨论会	意大利罗马
2005 年 3 月 16-18 日	信息交流支持小组	国际植检门户网站 支持小组	意大利罗马
2005 年 3 月 31 日-4 月 1 日	争端解决下属机构—第三次会议	植检临委	意大利罗马
2005 年 4 月 4-8 日	植物检疫措施临时委员会第七届会议	植检临委	意大利罗马
2005 年 4 月 25-29 日	标准委员会—第六次会议	标准委员会	意大利罗马
2005 年 5 月	暂定： 国际植检门户网站能力建设研讨会 (非洲)	研讨会/专题讨论会	加纳阿克拉
2005 年 5 月 2-6 日	国际植检门户网站能力建设研讨会(亚洲)	研讨会/专题讨论会	马来西亚吉隆坡
2005 年 5 月 23-27 日	入境后检疫设施—专家工作组	专家工作组	法国克莱蒙费朗
2005 年 5 月 23-27 日	国际植检门户网站能力建设研讨会(太平 洋)	研讨会/专题讨论会	斐济苏瓦
2005 年 6 月	暂定： 国际植检门户网站能力建设研讨会	研讨会/专题讨论会	巴巴多斯布里奇

日期	活动	种类	地点
	(加勒比)		顿
2005 年 6 月	暂定： 国际植检门户网站能力建设研讨会 (非洲)－法文	研讨会/专题讨论会	加纳阿克拉
2005 年 6 月	暂定： 国际植检门户网站能力建设研讨会 (中美洲)	研讨会/专题讨论会	哥斯达黎加圣何塞
2005 年 6 月 6-10 日	去皮－专家工作组	专家工作组	挪威奥斯陆
2005 年 7 月	组织对国际植物保护公约潜在供资安排进行分析的焦点小组	焦点小组	意大利罗马
2005 年 7 月 18－22 日	货物抽样准则－专家工作组	专家工作组	加拿大渥太华
2005 年 7 月 18－29 日	暂定： 关于国际植检措施标准、有害生物风险分析和植检认证和评价的东南亚分区域研讨会	研讨会/专题讨论会	马来西亚吉隆坡
2005 年 8 月 15－19 日	暂定： 关于国际植检措施标准草案的区域研讨会：近东	研讨会/专题讨论会	埃及开罗
2005 年 8 月 15－19 日	暂定： 关于实施植检认证和评价及国际植检措施标准的加勒比区域研讨会	研讨会/专题讨论会	特立尼达和多巴哥西班牙港
2005 年 8 月 22－25 日	植检处理技术小组	技术小组	南非
2005 年 8 月 22－26 日	暂定： 关于国际植检措施标准草案的区域研讨会：讲法语的非洲地区	研讨会/专题讨论会	加纳阿克拉
2005 年 8 月 29 日- 9 月 2 日	暂定： 关于国际植检措施标准草案的区域研讨会：非洲	研讨会/专题讨论会	加纳阿克拉
2005 年 8 月 26 日	替代甲基溴的方法－专家工作组 (植检处理技术小组会议的最后一天)	专家工作组	南非
2005 年 8 月 29 日- 9 月 2 日	第十七次区域植物保护组织间技术磋商会	区域植保组织技术磋商会	巴西圣保罗州
2005 年 9 月 12－16 日	国际贸易中马铃薯微型繁殖材料和微型块茎管理准则－专家工作组	专家工作组	苏格兰
2005 年 9 月 19－23 日	无疫区和果蝇系统方法技术小组	技术小组	哥斯达黎加
2005 年 9 月 26－30 日	暂定： 发展中国家间技术合作顾问和区域植物保护组织官员研讨会	研讨会/专题讨论会	突尼斯哈马马特
2005 年 10 月 3－7 日	术语工作组	专家工作组	意大利罗马
2005 年 10 月 10-14 日	暂定： 战略计划及技术援助非正式工作－第七次会议	战略规划及技术援助非正式工作组	意大利罗马
2005 年 10 月 24-28 日	国际植物卫生风险分析研讨会	研讨会/专题讨论会	加拿大尼亚加拉瀑布城
2005 年 10 月 31 日-11	标准委员会工作组	标准委员会	意大利罗马

日 期	活 动	种 类	地 点
月 4 日			
2005 年 11 月 7 — 11 日	标准委员会—第七次会议	标准委员会	意大利罗马
2005 年 12 月 5 — 9 日	制定特定有害生物诊断规程的技术小组	技术小组	马来西亚槟榔屿

标准委员会：成员和可能的替补成员

A—现有成员

粮农组织区域	国 家	姓 名	提名和再次提名	当前任期/时间	当前任期终止日期
非 洲	摩洛哥	Abdellah CHALLAOUI	2003 / ICPM-5	1st term / 3 years	2006
	尼日利亚	Gabriel Olayiwola ADEJARE	2004 / ICPM-6	1st term / 3 years	2007
	乌干达	Robert KARYEIJIA	2004 / ICPM-6	1st term / 3 years	2007
	南 非	Mike HOLTZHAUSEN	2005 / ICPM-7	1st term / 3 years	2008
近 东	伊 朗	Ali ALIZADEH ALIABADI	2005 / ICPM-7	1st term / 3 years	2008
	约 旦	Mohammad R. KATBEH BADER	2002 / ICPM-4 2004 / ICPM-6	2nd term / 2 years	2006
	科威特	Hasan SHARAF	2004 / ICPM-6	1st term / 3 years	2007
	苏 丹	Ali Ibrahim KAMAL MAHGOUB	2003 / ICPM-5	1st term / 3 years	2006
北美洲	加拿大	Gregory WOLFF	2003 / ICPM-5	1st term / 3 years	2006
	美 国	Narcy KLAG	2002 / ICPM-4 2004 / ICPM-6	2nd term / 2 years	2006
亚 洲	中 国	Wang FUXIANG	2002 / ICPM-4 2004 / ICPM-6	2nd term / 2 years	2006
	印 度	Obbineni RAMALINGA REDDY	2004 / ICPM-6	1st term / 3 years	2007
	日 本	Motoi SAKAMURA	2005 / ICPM-7	1st term / 3 years	2008
	马来西亚	Asna BOOTY OTHMAN	2002 / ICPM-4 2004 / ICPM-6	2nd term / 2 years	2006
欧 洲	欧洲共同体	Marc VEREECKE	2002 / ICPM-4 2004 / ICPM-6	2nd term / 2 years	2006
	德 国	Jens-Georg UNGER	2004 / ICPM-6	1st term / 3 years	2007
	以色列	David OPATOWSKI	2005 / ICPM-7	1st term / 3 years	2008
	拉脱维亚	Ringolds ARNITIS	2002 / ICPM-4 2004 / ICPM-6	2nd term / 2 years	2006
拉丁美洲及加勒比	阿根廷	Diego QUIROGA	2005 / ICPM-7	1st term / 3 years	2008
	巴 西	Odilson RIBEIRO E SILVA	2002 / ICPM-4 2004 / ICPM-6	2nd term / 2 years	2006

	哥斯达黎加	Magda GONZÁLEZ ARROYO	2004 / ICPM-6	1st term / 3 years	2007
	牙买加	Carol THOMAS	2005 / ICPM-7	1st term / 3 years	2008
西南太平洋	澳大利亚	David PORRITT	2004 / ICPM-6	1st term / 3 years	2007
	新西兰	John HEDLEY	2002 / ICPM-4 2004 / ICPM-6	2nd term / 2 years	2006
	汤 加	Sione FOLIAKI	2002 / ICPM-4 2004 / ICPM-6	2nd term / 2 years	2006

B-可能的替补成员

粮农组织 区域	国 家	姓 名	提名和 再次提名	当前任期 /时间	当前任期 终止日期
非 洲	赞比亚	Arundel SAKALA	2005 / ICPM-7	1st term	2008
	塞内加尔	Mame Ndene LO	2005 / ICPM-7	1st term	2008
亚 洲	未提名任何替补成员				
欧 洲	未提名任何替补成员				
拉丁美洲及 加勒比	未提名任何替补成员				
近 东	也 门	Abdullah AL-SAYANI	2005 / ICPM-7	1st term	2008
	土耳其	Birol AKBAS	2005 / ICPM-7	1st term	2008
北美洲	加拿大	Reinouw BAST-TJEERDE	2005 / ICPM-7	1st term	2008
	美 国	Hesham ABUELNAGA	2005 / ICPM-7	1st term	2008
西南太平洋	巴布亚新几 内亚	Roy Timothy Mairavi MASAMDU	2005 / ICPM-7	1st term	2008
	新西兰	Gavin EDWARDS	2005 / ICPM-7	1st term	2008

争端解决附属机构的现有成员

粮农组织区域	国 家	姓 名	任命再次任命	状 况	当前任期 终止日期
非 洲	阿尔及利亚	Ali MOUMEN	2002 / ICPM-4 2004 / ICPM-6	2nd term	2006
亚 洲	大韩民国	Jin-Seong KIM	2005 / ICPM-7	1st term	2007
欧 洲	荷 兰	Mennie GERRITSEN	2002 / ICPM-4 2004 / ICPM-6	2nd term	2006
拉丁美洲及加 勒比	多米尼加共 和国	Pedro Julio JIMÉNEZ ROJAS	2004 / ICPM-6	1st term	2006
近 东	约 旦	Mohammad R. KATBEH-BADER	2002 / ICPM-4 2004 / ICPM-6	nd term	2006
北美洲	美 国	John GREIFER	2002 / ICPM-4 2004 / ICPM-6	2nd term	2006
西南太平洋	新西兰	John HEDLEY	2002 / ICPM-4 2004 / ICPM-6	2nd term	2006

代表及观察员名单

主 席 : Ralf LOPIAN (芬兰)

副主席 : Felipe CANALE (乌拉圭)

Maghespren CHINAPPEN (毛里求斯)

MEMBERS - MEMBRES – MIEMBROS—成 员

ALGERIA - ALGÉRIE - ARGELIA

Représentant

Mme Fatiha BENDDINE
Sous-Directrice
Direction de la protection des végétaux et des
contrôles techniques
Ministère de l'agriculture et du développement
rural
12, Boulevard Colonel Amirouche
Alger
Phone: +213 21429349
E-mail: fbenddine16@hotmail.com

Suppléant(s)

Nasreddine RIMOUCHE
Représentant Permanent Adjoint
Ambassade de la République Algérienne
Démocratique et Populaire
Via Barnaba Oriani 26
00197 Rome, Italy
Phone: +39 06 8084141/8087620
Fax: +39 06 8083436
E-mail: ambalg.oi@ambalgeria.191.it;
amb.algerie.rome@ambalgeria.191.it

ANGOLA

Représentant

Carlos A. AMARAL
Counsellor
Alternate Permanent Representative to FAO,
IFAD and PAM
Via Filippo Bernardini 21
00165 Rome, Italy
Phone: +39 06 39366902/06 39388666
Fax: +39 06 39366570
E-mail: carlosamaral@tiscalinet.it

ARGENTINA - ARGENTINE

Representante

Ms Diana GUILLÉN
Directora Nacional de Protección Vegetal
Secretaria de Agricultura, Ganaderia, Pesca y
Alimentos
Pasero Colón 367, 7 Piso
Ciudad Autonoma de Buenos Aires
Buenos Aires
Phone: +54 11 43316041 Ext.1706/08
Fax: +54 11 43316041 Ext.1709
E-mail: dnpv@sinavimo.gov.ar

Suplente(s)

Arturo ORTIZ
Ingeniero agrónomo
Coordinador de Relaciones Internacionales
Servicio Nacional de Sanidad y Calidad
Agroalimentaria
Paseo Colon 367 5 Piso
1063 Buenos Aires
Phone: +54 11 43430398
Fax: +54 11 43344738
E-mail: aortiz@senasa.gov.ar

Diego QUIROGA

Director de Cuarentena Vegetal
Servicio Nacional de Sanidad y Calidad
Agroalimentaria
Paseo Colón 367 7 Piso C. Fte.
1063 Buenos Aires
Phone: +54 11 43316041/49 Int.1727/728
Fax: +54 11 3425137
E-mail: dquiroga@agro.uba.ar

ARMENIA - ARMÉNIE

Representative

Zohrab MALEK
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Permanent Representation of the Republic of
Armenia
Via Camillo Sabatini 102
00100 Rome, Italy
Phone: +39 06 5201924
Fax: +39 06 5201924
E-mail: armambfao@virgilio.it

AUSTRALIA - AUSTRALIE

Representative

Brian STYNES
General Manager
Plant Biosecurity Australia
Edmund Burton Building
GPO Box 858
Canberra ACT 2601
Phone: +61 2 62724042
Fax: +61 2 62723307
E-mail: brian.stynes@daff.gov.au

Michael KURZWEIL

Senior Officer
Phytosanitary Affairs
Division for Plant Production
Federal Ministry of Agriculture, Forestry,
Environment and Water Management
Stubenring 1
A-1012 Vienna
Phone: + 43 1 711002819
Fax: +43 1 5138722
E-mail:
michael.kurzweil@lebensministerium.at

Alternate(s)

David PORRITT
Senior Plant Scientist, Plant Biosecurity
Department of Agriculture, Fisheries and
Forestry
Edmund Barton Building
GPO Box 858
Canberra ACT 2601
Phone: +61 2 62724633
Fax: +61 2 62723307
E-mail: david.porritt@affa.gov.au

Norbert WINKLER

Division for Input/OECD/Security of Food
Supply
Federal Ministry of Agriculture, Forestry,
Environment and Water Management
Stubenring 12
A-1012 Vienna
Phone: +43 1 711002955
Fax: +43 1 711002959
E-mail: norbert.winkler@bmlfuw.gv.at

AUSTRIA - AUTRICHE

Representative

Natalie FEISTRITZER
Permanent Representative of Austria to FAO
Via Pergolesi 3
00198 Rome, Italy
Phone: +39 06 8440141/844014227
Fax: +39 06 8543286
E-mail: natalie.feistritz@bmaa.gr.at

BAHRAIN - BAHREĪN - BAHREIN

Representative

Jaafar Habib AHMED HASAN
Ministry of Municipalities and Agriculture
Affairs
PO Box 251
Manama
Phone: +973 17692891
Fax: +973 17695734
E-mail: jaffarha@bahrain.gov.bh

Alternate(s)

Ewald DANGL
Division for Input Law/Wine Law
Federal Ministry of Agriculture, Forestry,
Environment and Water Management
Stubenring 12
A-1012 Vienna
Phone: +43 1 711005842
Fax: +43 1 7711006503
E-mail: ewald.dangl@lebensministerium.at

Alternate(s)

Mohamed El-Sayed Mahmoud FODA
Plant Protection
Ministry of Municipalities and Agriculture
Affairs
PO Box 251
Manama
Phone: +973 17696730
Fax: +973 17 695734
E-mail: jaffarha@bahrain.gov.bh

BANGLADESH

Representative

MD SHAFI UDDIN
Quarantine Entomologist
Plant Protection Wing
Department of Agriculture Extension
Ministry of Agriculture
Khamarbari, Farmgate
1215 Dhaka
Phone: +880 2 8127998
Fax: +880 2 7513058
E-mail: danspps@bdmail.net

BARBADOS - BARBADE

Representative

Ralph Wilton FARNUM
Deputy Chief Agricultural Officer
Ministry of Agriculture and Rural Development
P.O. Box 505 Graeme Hall
Christ Church, West Indies
Phone: +246 4284150
Fax: +246 4208444
E-mail: farnumr@excite.com

BELGIUM - BELGIQUE - BÉLGICA

Représentant

Lieven VAN HERZELE
SPF Santé Publique
Sécurité de la Chaîne Alimentaire et
Environnement
DG Animaux, Végétaux et Alimentation
Service Protection des Plantes
Eurostation II
Place Victor Horta 40
Boîte 10
1060 Bruxelles
Phone: +32 2 5247323
Fax: +32 5247349
E-mail: Lieven.VanHerzele@health.fgov.be

BHUTAN - BHOUTAN - BHUTÁN

Representative

Karma DORJI
Executive Director
Bhutan Agriculture and Food Regulatory
Authority (BAFRA)
Ministry of Agriculture
P.O. Box 1071
Thimphu
Phone: +975 2 327030
Fax: +975 2 327032
E-mail: karma_d@moa.gov.bt;
toepkarma@druknet.bt

BOLIVIA - BOLIVIE

Representante

Daniel DURAN
Ministerio de Asuntos Campesinos y
Agropecuarios
Rosendo Gutiérrez, 713 (Sopocachi)
La Paz
Phone: +591 34628105
E-mail: dduran@senasag.gov.bo

BOTSWANA

Representative

Molatlhegi MODISE
Chief Plant Protection Officer
Plant Protection Division
Ministry of Agriculture
Private Bag 0091
Gaborone
Phone: +267 3928745/6
E-mail: molmdise@gov.bw

BRAZIL - BRÉSIL - BRASIL

Representative

Girabis EVANGELISTA RAMOS
Director
Secretaria de Defesa Agropecuária
Departamento de Sanidade Vegetal
Ministério da Agricultura, Pecuária e
Abastecimento
Esplanada dos Ministérios
Bloco D, Anexo B, Sala 307
CEP: 70043 900, Brasília - DF
Phone: +55 61 3223250/2182675
Fax: +55 61 2243874
E-mail: girabis@agricultura.gov.br

Alternate(s)

Ms Denize BORGATTO
Coordenação de Assuntos da CIPV
International Relations
Ministério da Agricultura, Pecuária e
Abastecimento
Esplanada dos Ministérios
Bloco D, Sala 341
CEP: 70043-900
Brasília - DF
Phone: +(5561) 2182834
Fax: +(5561) 2254738
E-mail: denize@agricultura.gov.br

Odilson Luiz RIBEIRO
Ministry of Agriculture, Livestock and Supply
Esplanada dos Ministérios
Block D, Sala 344
Brasília - DF
Phone: + 55 61 2182308
Fax: +55 61 2254738
E-mail: odilson@agricultura.gov.br

BULGARIA - BULGARIE

Representative

Ms Ilia KRASTELNIKOV
Ambassador
Permanent Representation of the Republic of
Bulgaria to FAO
Via Pietro Paolo Rubens, 21
00197 Rome, Italy
Phone: +39 06 3224640/3224643/3213986
Fax: +39 06 3226122
E-mail: prbul.fao@virgilio.it

BURKINA FASO

Représentant

Sana KOROGHO
Ingénieur d'agriculture
Direction de la protection des végétaux et du
conditionnement
Ministère de l'agriculture, de l'hydraulique et
des ressources halieutiques
01 B.P.5362
Ouagadougou
Phone: +226 50361915
Fax: +226 50361865
E-mail: sageko2000@yahoo.fr;
dpv@cenatrin.bf

Suppléant(s)

Boubakar CISSE
Représentant permanent adjoint
Conseiller économique
Ambassade du Burkina Faso
Via XX Settembre, 86
00187 Rome, Italy
Phone: +39 06 42013335
Fax: +39 06 42391063
E-mail: bker_cisse@hotmail.com

CAMEROON - CAMEROUN - CAMERÚN

Représentant

Moungui MEDI
Représentant permanent adjoint
Ambassade de la République du Cameroun
Via Siracusa 4-6
00161 Rome, Italy
Phone: +39 06 44291285
Fax: +39 06 44291323
E-mail: medimoungui@virgilio.it

CANADA - CANADÁ

Representative

Gary KOIVISTO
Executive Director
Plants Products Directorate
Canadian Food Inspection Agency
59 Camelot Drive
Ottawa, ON
Phone: +1 613 2252342 Ext.4751
Fax: +1 613 2286615
E-mail: koivistog@inspection.gc.ca

Alternate(s)

Ms Reinouw BAST-TJEERDE
National Manager
Import/Export Section
Plant Health Division
Canadian Food Inspection Agency
59 Camelot Drive
Ottawa, ON
Phone: +1 613 2252342
Fax: +1 613 2286615
E-mail: rbast@inspection.gc.ca

James MELANSON
Adviser
Deputy Permanent Representative of Canada to
the U.N. Food and Agriculture Agencies
Canadian Embassy
Via Zara 30
00198 Rome, Italy
Phone: +39 06 445982551
Fax: +39 06 445982930
E-mail: james.melanson@international.gc.ca

Gregory W. WOLFF
International Standards Adviser
Plant Health Division
Canadian Food Inspection Agency
59 Camelot Drive
Ottawa, ON KIA OY9
Phone: +1 613 2252342 Ext.4354
Fax: +1 613 2286602
E-mail: wolffg@inspection.gc.ca

CAPE VERDE - CAP-VERT - CABO VERDE

Représentant

Goncalves CLARIMUNDO
Directeur de l'agriculture
Ministère de l'environnement, agriculture et
pêches
C.P. 115
Praia
Phone: +238 2647539/41/47
Fax: +238 2647543
E-mail: reic@cvtelecom.cv

CHAD - TCHAD

Représentant

Todjirom Ndouba MBAIORBE
Directeur adjoint
Direction de la protection des végétaux et du
conditionnement
B.P. 1551
N'Djaména
Phone: +235 524509/528692
Fax: +235 527729
E-mail: dpvc.adm@itnet.td

CHILE - CHILI

Representante

Orlando MORALES VALENCIA
Director
Plant Protection Division
Servicio Agrícola y Ganadero
Ministerio de Agricultura
Santiago
Phone: +56 2 3451200
Fax: +56 2 3451230
E-mail: orlando.morales@sag.gob.cl

Suplente(s)

Sergio INSUNZA
Representante Permanente Alterno
Via dei Giubbonari, 64
00186 Roma, Italia
Phone: +39 06 844091/844091205
Fax: +39 06 85304552/8841452
E-mail: misionfao@chileit.it

Ms Velia ARRIAGADA RIOS

Jefe

Departamento de Relaciones Internacionales
Servicio Agrícola y Ganadero
Ministerio de Agricultura
Santiago
Phone: +56 2 3451203
Fax: +56 2 3541203
E-mail: velia.arriagada@sag.gob.cl

CHINA - CHINE

Representative

Shiqing MA
Minister Plenipotentiary and Permanent
Representative of China to FAO
Via degli Urali, 12
00144 Rome, Italy
Phone: +39 06 5919311/59193121/22/23
Fax: +39 06 59193130
E-mail: robinzhao@katamail.com

Alternate(s)

Changbing CHEN
Third Secretary
Permanent Representation of the People's
Republic of China to FAO
Via degli Urali, 12
00144 Rome, Italy
Phone: +39 06 5919311/59193121/22/23
Fax: +39 06 59193130
E-mail: robinzhao@katamail.com

Youquan CHEN
Division Director
Plant Protection and Quarantine Division
Department of Crop Production
Ministry of Agriculture
No. 11 Nongzhanguan Nanli
Beijing 100026
Phone: +86 10 64193350
Fax: +86 10 64193376
E-mail: ppq@agri.gov.cn

Handi GUO
First Secretary
Permanent Representation of the People's
Republic of China to FAO
Via degli Urali, 12
00144 Rome, Italy
Phone: +39 06 59193123
Fax: +39 06 59193130
E-mail: guohandi@yahoo.com

Ms Wendy KO WAN-CHI
Senior Agricultural Officer (Regulatory)
Agriculture, Fisheries and Conservation
Department
6/F Cheung Sha Wan Government Offices
303 Cheung Sha Wan Road
Kowloon, Hong Kong
Phone: + 852 21507011
Fax: + 852 27369904
E-mail: wendy_wc_ko@afcd.gov.hk

Liquin LU
Second Secretary
Permanent Representation of the People's
Republic of China to FAO
Via degli Urali, 12
00144 Rome, Italy
Phone: +0039 06 59193122
Fax: +0039 06 59193130
E-mail: luliquencn@yahoo.com.cn

Jinbiao WANG
Deputy Division Director
Department of International Cooperation
Ministry of Agriculture
11 Nongzhanguan Nanli
Beijing 100026
Phone: +86 10 64192425
Fax: +86 10 650004635/64192451
E-mail: wangjinbiao@agri.gov.cn

Xiaohua WANG
Division Director
Forest Pests Control Division
Department of Afforestation
State Forestry Administration
#18 Hepingli East St.
Beijing 100714
Phone: +86 10 84238512
Fax: +86 10 84238067
E-mail: wangxiaohua@forestry.gov.cn

Yiyu WANG
Director
Division of Plant Quarantine
Department for Supervision on Animal and
Plant Quarantine
General Administration of Quality Supervision,
Inspection and Quarantine (AQSIQ)
#9 Madiandounglu Haidian District
Beijing 100088
Phone: +86 10 82261909
Fax: +86 10 82260157
E-mail: wangyiyu@aqsiq.gov.cn

Yuxi WANG
Deputy Division Director
Plant Quarantine Division
National Agro-Technical Extension and Service
Center
Ministry of Agriculture
Maizidian 20 Chaoyang
Beijing 100026
Phone: +86 10 64194524
E-mail: wangyx@agri.gov.cn

Song YANG
Deputy Division Director and WTO/SPS
Enquiry Point
Research Center for International Standards and
Technical Regulations of Inspection and
Quarantine
General Administration of Quality Supervision,
Inspection and Quarantine (AQSIQ)
#9 Madian Donglu Haidian
Beijing 100088
Phone: +86 10 82262425
Fax: +86 10 82262449
E-mail: yangsong@aqsiq.gov.cn

COLOMBIA - COLOMBIE

Representante
Alberto Bonilla GIRALDO
Encargado de Negocios
Representante Permanente
Embajada de la República de Colombia
Via Giuseppe Pisanelli 4, Int. 10
00196 Roma, Italia
Phone: +39 06 3202405/3612131/3614348
Fax: +39 06 3225798
E-mail: eroma@minrelext.gov.co

Suplente(s)
Juan Carlos SÁNCHEZ F.
Primer Secretario
Representante Permanente Alterno
Embajada de la República de Colombia
Via Giuseppe Pisanelli 4, Int. 10
00196 Roma, Italia
Phone: +39 06 3202405/3612131/3614348
Fax: +39 06 3225798
E-mail: eroma@minrelext.gov.co

Ms Paula A. TOLOSA
Primer Secretario
Representante Permanente Alterno
Embajada de la República de Colombia
Via Giuseppe Pisanelli 4, Int. 10
00196 Roma, Italia
Phone: +39 06 3202405/3612131/3614348
Fax: +39 06 3225798
E-mail: eroma@minrelext.gov.co

CONGO

Représentant
Emile ESSEMA
Deuxième Conseiller
Représentant permanent adjoint auprès de la
FAO
Ambassade de la République du Congo
Via Ombrone, 8/10
00198 Rome, Italy
Phone: +39 06 8417422
Fax: +39 06 8417422
E-mail: ambacorome@libero.it

Suppléant(s)
Blaise GASSILA
Directeur de l'agriculture
Division de la production agricole et de la
protection des végétaux
Ministère de l'agriculture, de l'élevage et de la
pêche
B.P. 2453
Brazzaville
Phone: +242 692542
Fax: +242 814513
E-mail: blaisegassila@yahoo.fr

COOK ISLANDS - ÎLES COOK - ISLAS COOK

Representative

Ngatoko NGATOKO
 Quarantine Advisor
 Ministry of Agriculture
 P.O. Box 96
 Rarotonga
 Phone: +682 28711
 Fax: +682 21881
 E-mail: cimoa@oyster.net.ck

COSTA RICA

Representante

Ms Victoria GUARDIA DE HERNANDEZ
 Embayador Representante Permanente
 Representación Permanente de la República de
 Costa Rica ante la FAO
 Viale Liegi 2, Int. 8
 00198 Roma, Italia
 Phone: +39 06 84242853/84242850
 Fax: +39 06 85355956
 E-mail: misfao@tiscalinet.it

Suplente(s)

Roberto AGUILAR VARGAS
 Subdirector Ejecutivo
 Servicio Fitosanitario de Estado
 Ministerio de Agricultura y Ganadería
 P.O. Box 76-3006
 Barreal de Heredia
 San José
 Phone: +506 2606190
 Fax: +506 2608301
 E-mail: raguilar@protecnet.gacr

Ms Magda GONZÁLEZ
 Gerente de Exportaciones
 Servicio Fitosanitario dei Estado
 Ministerio de Agricultura y Granaderia
 P.O. Box 76-3006
 Barreal de Heredia
 San José
 Phone: +506 2606721
 Fax: +506 2606721
 E-mail: mgonzalez@protecnet.go.cr

Ms Volanda Gago PÉREZ
 Ministro Consejero y Segundo Delegado
 Misión de Costa Rica ante la Organización para
 la Agricultura y la Alimentación

CÔTE D'IVOIRE

Représentant

Lucien KOUAME KONAN
 Sous-Directeur des inspections phytosanitaires
 Plant Protection Service
 Ministry of Agriculture
 14th Floor, Caistab Bldg
 B.P. 944
 Abidjan 01
 Phone: +225 20222260
 Fax: +225 20212518
 E-mail: l_kouame@yahoo.fr

Suppléant(s)

Aboubakar BAKAYOKO
 Conseiller
 Ambassade de la République de Côte d'Ivoire
 Via Guglielmo Saliceto 6/8/10
 00161 Rome, Italy
 Phone: +39 06 44231129
 Fax: +39 06 44292531
 E-mail: ambassade@cotedivoire.it

Lida Lambert BALLOU
 Conseiller
 Ambassade de la République de Côte d'Ivoire
 Via Guglielmo Saliceto 6/8/10
 00161 Rome, Italy
 Phone: +39 06 44231129
 Fax: +39 06 44292531
 E-mail: ambassade@cotedivoire.it

CYPRUS - CHYPRE - CHIPRE

Representative

Gabriel ODYSSEOS
 Agricultural Attache
 Alternate Permanent Representative of the
 Republic of Cyprus to FAO
 Piazza Farnese 44
 00186 Roma, Italia
 Phone: +39 06 6865758
 Fax: +39 06 68803756
 E-mail: faoprcyp@tin.it

**CZECH REPUBLIC - RÉPUBLIQUE
TCHÈQUE - REPÚBLICA CHECA**

Representative

Roman VAGNER
Head
State Phytosanitary Administration
Section Harmful Organisms
Tesnov 17
Prague 1
CZ 11705
Phone: +420 2 21812270
Fax: +420 2 21812804
E-mail: roman.vagner@srs.cz

Alternate(s)

Parel SKODA
Permanent Representative Counsellor
Embassy of the Czech Republic
Via dei Gracchi, 322
00192 Rome, Italy
Phone: +39 06 3609571/36095758/9
Fax: +39 06 3244466
E-mail: rome@embassy.mzv.cz

**DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF
KOREA - RÉPUBLIQUE POPULAIRE
DÉMOCRATIQUE DE CORÉE - REPÚBLICA
POPULAR DEMOCRÁTICA DE COREA**

Representative

Yong Ho RI
Second Secretary
Embassy of the Democratic People's Republic
of Korea
Viale dell'Esperanto, 26
00144 Rome, Italy
Phone: +39 06 54220749
Fax: +39 06 54210090
E-mail: permrepun@hotmail.com

Alternate(s)

Chol RIM SONG
Coordinator
National Committee for FAO
Phone: +39 06 54220949
Fax: +39 06 5440090

Su Chang YUN

Minister

Deputy Permanent Representative to FAO
Embassy of the Democratic People's Republic
of Korea

Viale dell'Esperanto, 26

00144 Rome, Italy

Phone: +39 06 54220749

Fax: +39 06 54210090

E-mail: permrepun@hotmail.com

DENMARK - DANEMARK - DINAMARCA

Representative

Ebbe NORDBO

Ministry of Food, Agriculture and Fisheries

Danish Plant Directorate

Skovbrynet 20

DK-2800 Lyngby

Phone: +45 45263600

Fax: +45 45263610

E-mail: eno@pdir.dk

Alternate(s)

Ms Soren SKAFTE

Alternate Permanent Representative to FAO

Royal Danish Embassy

Via dei Monti Parioli, 50

00197 Rome, Italy

Phone: +39 06 9774831

Fax: +39 06 97748399

E-mail: sorska@um.dk

**DOMINICAN REPUBLIC - RÉPUBLIQUE
DOMINICAINE - REPÚBLICA
DOMINICANA**

Representante

Pedro Julio JIMENEZ ROJAS

Representante Subsecretario de Agricultura

Secretaría de Estado de Agricultura

Ave. Duarte, Km. 6-1/2

Los Jardines del Norte

Santo Domingo

Phone: +809 4124580

Fax: +809 5620057

E-mail: lebaldrich@hotmail.com

ECUADOR - ÉQUATEUR

Representante

Emilio Rafael IZQUIERDO MIÑO
 Embajador
 Representante Permanente ante la FAO
 Embajada de la República del Ecuador
 Via Antonio Bertoloni, 8
 00197 Roma, Italia
 Phone: +39 06 45439007/45439083
 Fax: +39 06 8076271
 E-mail: mecuroma@ecuador.it

Suplente(s)

Ms Patricia BORJA
 Representante Alterna ante FAO
 Embajada de la República del Ecuador
 Via Antonio Bertoloni, 8
 00197 Roma, Italia
 Phone: +39 06 45439007
 Fax: +39 06 8076271
 E-mail: corpei.italia@ecuador.it

José VILATUÑA
 Director Técnico
 Agrícola, Encargado
 Servicio Ecuatoriano de Sanidad Agropecuaria
 (SESA)
 Ministerio de Agricultura y Ganadería
 Avenidas Amazonas y Eloy Alfaro, Piso 10
 Quito
 Phone: +593 2 2567232
 E-mail: jvilatuna@mag.gov.ec

EGYPT - ÉGYPTTE - EGIPTO

Representative

Magdy Abd EL HAEID EL HARIRY
 General Director
 Ministry of Agriculture
 Agriculture Research Center
 Plant Protection Research Institute
 7 Nady El Said St.
 Dokki, Giza
 Phone: +20 2 7486163/3372193
 E-mail: magdyhariry@hotmail.com;
 maghary@yahoo.com

ERITREA - ÉRYTHRÉE

Representative

Tekleab MESGHENA
 Director General and IPPC Focal Person
 Regulatory Services Department
 Ministry of Agriculture
 P.O. Box 8195
 Asmara
 Phone: +291 1 120395
 Fax: +291 1 127508
 E-mail: mtekleab@eol.com.er

Alternate(s)

Yohannes TENSUE
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Embassy of Eritrea
 Via Boncompagni, 16 - 3rd Floor
 00187 Rome, Italy
 Phone: +39 06 42741293
 Fax: +39 06 42086806/42741514
 E-mail: segreteria@embassyoferitrea.it;
 eriemb.rome@mclink.it

ESTONIA - ESTONIE

Representative

Ilmar MÄNDMETS
 Counsellor
 Embassy of the Republic of Estonia
 Viale Liegi, 28
 00198 Rome, Italy
 Phone: +39 06 8440751
 Fax: +39 06 8440751
 E-mail: ilmar.mandmets@estemb.it

Alternate(s)

Ms Helis VARIK
 Adviser of Plant Health Department
 Ministry of Agriculture
 39/41 Lai Street
 Tallinn
 Phone: + 372 6 256536
 E-mail: helis.varik@agri.ee

ETHIOPIA - ÉTHIOPIE - ETIOPIA

Representative

Markos FIKRE
Head Crop Protection Department
Ministry of Agriculture and Rural Development
P.O. Box 62347
Kasainchis
Addis Ababa
Phone: +251 1 626973/463681
Fax: +251 1 463686
E-mail: fikrem2001@yahoo.com

ICPM Chairman

Ralf LOPIAN
Senior Adviser
Food and Health Department
Ministry of Agriculture and Forestry
P.O. Box 30
00023 Helsinki
Phone: +358 9 16052449
Fax: +358 9 16052443
E-mail: ralf.lopian@mmm.fi

EUROPEAN COMMUNITY (MEMBER ORGANIZATION) - COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE (ORGANISATION MEMBRE) - COMUNIDAD EUROPEA (ORGANIZACIÓN MIEMBRO)

Représentant

Marc VEREECKE
Head
Plant Health Sector
General Directorate of Health and Consumer Protection
Rue Froissart 101, 05/76
B-1049 Brussels
Phone: +32 2 2963260
Fax: +32 2 2969399
E-mail: marc.vereecke@cec.eu.int

Suppléant(s)

Harry ARIJS
Legislative Officer for Plant Health
General Directorate of Health and Consumer Protection
Rue Froissart 101, 05/76
B-1049 Brussels
Phone: +32 2 2987645
Fax: +32 2 2969399
E-mail: harry.arijs@cec.eu.int

FINLAND - FINLANDE - FINLANDIA

Representative

Eero MIETTINEN
Senior Adviser
Ministry of Agriculture and Forestry
P.O. Box 30
00023 Helsinki
Phone: +358 0440 5380086
E-mail: eero.miettinen@mmm.fi

FRANCE - FRANCIA

Représentant

Olivier LETODÉ
Chef du Bureau de la santé des végétaux
Direction générale de l'alimentation
Ministère de l'agriculture, de l'alimentation, de la pêche et de la ruralité
78 rue de Varenne
75015 Paris
Phone: +33 149558148
Fax: +33 149555949
E-mail: olivier.letode@agriculture.gouv.fr

GABON - GABÓN

Représentant

Louis Stanislas CHARICAUTH
Conseiller
Ambassade de la République gabonaise
Via San Marino, 36-36A
00198 Rome, Italy
Phone: +39 06 85358970/85304534
Fax: +39 06 8417278
E-mail: lscharicauth@yahoo.fr

GERMANY - ALLEMAGNE - ALEMANIA

Representative

Jens-Georg UNGER
Head
Department for National and International Plant Health
Federal Biological Research Centre for Agriculture and Forestry
Messeweg 11/12
D-38104 Braunschweig
Phone: +49 5312993370
Fax: +49 5312993007
E-mail: j.g.unger@bba.de

GREECE - GRÈCE - GRECIA

Representative

Emmanuel MANOSSAKIS
Minister Plenipotentiary
Alternate Permanent Representative of Greece
to FAO
Viale G. Rossini, 4
00198 Rome, Italy
Phone: +39 06 85375525/85375564
Fax: +39 06 85375503
E-mail: gremroma@tin.it

Alternate(s)

Christofis LOIZOU
Regulatory Expert
Directorate of Plant Production and Protection
Ministry of Rural Development and Food
150 Syngrou Avenue
17671 Athens
Phone: +30 2102124522
Fax: +30 2109212090
E-mail: c.loizou@otenet.gr

GUATEMALA

Representante

Ms Sonia Licet Pérez GOMEZ
Embajada de la República de Guatemala
Via dei Colli della Farnesina, 128
00194 Roma, Italia
Phone: +39 06 36381143
Fax: +39 06 3291639
E-mail: embaguante.italia@tin.it

Suplente(s)

Victor Hugo GUZMAN
Jefe Area Fitosanitaria
Unidad de Normas y Regulaciones
Ministerio de Agricultura, Ganadería y
Alimentación
7a Avenida 12-90, Zona 13
Edificio Monja Blanca
Ciudad de Guatemala
Phone: +502 4753058/68
Fax: +502 4753074
E-mail: vguzman@unr.gob.gt

HAITI - HAÏTI - HAITÍ

Représentant

Joseph EUCHER-LUC
Ministre Conseiller
Chargé d'affaires
Ambassade de la République d'Haïti
Via di Villa Patrizi 7 - 7A
00161 Rome, Italy
Phone: +39 06 44254106/7
Fax: +39 06 44254208
E-mail: amb-haiti@tiscali.it

HONDURAS

Representante

Eduardo Enrique SALGADO CÁMBAR
Sub Director Técnico, Sanidad Vegetal
Secretaría de agricultura y Granadería
Servicio Nacional de Sanidad Agropecuaria
(SENASA)
Blvd. Miraflores, Ave La FAO
Edificio SENASA, 2do Piso
Apartado Postal 309
Tegucigalpa, C.A.
Phone: +504 2358425
Fax: +504 2391144
E-mail: esalgado@sag.gob.hn

HUNGARY - HONGRIE - HUNGRÍA

Representative

Lajos SZABÓ
Deputy - Head of Department
Plant Protection and Soil Conservation
Department
Ministry of Agriculture and Rural Development
Kossuth tér 11
H-1055 Budapest,
Phone: +36 1 3014249
Fax: +36 1 3014644/3020408
E-mail: szabol@posta.fvm.hu

INDIA - INDE

Representative

Shri N. SATHYANARAYANA
Deputy Director
Regional Plant Quarantine Station Chennai
Ministry of Agriculture
G.S.T. Road, Meenambakkam
Chennai 27
Phone: +91 44 22331586/22323888
Fax: +91 44 22342949
E-mail: n_sathyanarayana@hotmail.com

Alternate(s)

Ashish BAHUGUNA
Joint Secretary (Plant Protection)
Embassy of the Republic of India
Via XX Settembre, 5
00187 Rome, Italy
Phone: +39 06 4884642/3/4/5
Fax: +91 11 23384468
E-mail: ashish@krishi.nic.in

INDONESIA - INDONÉSIE

Representative

Suwardi SURYANINGRAT
Senior Plant Quarantine Inspector
Agricultural Quarantine Agency
JL Harsono
E Building, 5th Floor, Rm No. 3
Jakarta 12550
Phone: +62 21 7803550 Ext.1531
Fax: +62 21 7816483
E-mail: swd_surya@yahoo.com

Alternate(s)

Sinaga SUNGGUL
Alternate Permanente Representative of
Indonesia to FAO, IFAD and WFP
Via Campania 53-55
00187 Roma, Italia
Phone: +39 06 4200934
Fax: +39 06 4880280
E-mail: dr_sungulsinaga@yahoo.com

**IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF) - IRAN
(RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D') - IRÁN
(REPÚBLICA ISLÁMICA DEL)**

Representative

Ali ALIZADEH ALIABADI
Director
Plant Protection Organization
Ministry of Jihad-e-Agriculture
2 Tabnak Ave, Evin
P.O. Box 4568
Tehran
Phone: +98 21 2402712
Fax: +98 21 2403197
E-mail: alizadeh@ppo.ir

Alternate(s)

Homayon DARABI
Deputy Director (Quarantine)
Plant Protection Organization
Ministry of Jihad-e-Agriculture
2 Tabnak Ave, Evin
P.O.Box 4568
Tehran
Phone: +98 21 2402710
Fax: +98 21 2403197
E-mail: homayondarabi@yahoo.com

IRAQ

Representative

Akram H. AL-JAFF
Ambassador
Permanent Representation of the Republic of
Iraq to FAO
Via della Camilluccia, 355
00135 Rome, Italy
Phone: +39 06 3014452
Fax: +39 06 3014359
E-mail: iraqmission@yahoo.com

Alternate(s)

Hamid AL-SHEIKH RADHI
Ministry of Agriculture
c/o Permanent Representation of the Republic
of Iraq to FAO
Via della Camilluccia, 355
00135 Rome, Italy
Phone: +39 06 5788523
Fax: +39 06 5788523
E-mail: iraqmission.@yahoo.com

IRELAND - IRLANDE - IRLANDA

Representative

John Francis COGAN
Ambassador
Permanent Representative of Ireland to FAO
Embassy of Ireland
Piazza di Campitelli, 3
00186 Rome, Italy
Phone: +39 06 6979121
Fax: +39 06 6792354/69791231

Alternate(s)

Padraic DEMPSEY
First Secretary
Deputy Permanent Representative of Ireland to FAO
Embassy of Ireland
Piazza di Campitelli, 3
00186 Rome, Italy
Phone: +39 06 6979121
Fax: +39 06 6792354 /69791231
E-mail: padraic.dempsey@dfa.ie

Michael HICKEY
Horticulture and Plant Health Division
Department of Agriculture and Food
Maynooth Business Campus
Maynooth
Co. Kildare
Dublin 2
Phone: +353 1 5053354
Fax: +353 1 5053564
E-mail: michael.hickey@agriculture.gov.ie

ITALY - ITALIE - ITALIA

Représentant

Bruno Caio FARAGLIA
Coordinatore Tecnico
Servizio Sanitario Centrale
Ministero delle Politiche Agricole e Forestali
Via XX Settembre 20
00187 Roma, Italia
Phone: +39 06 46656088
Fax: +39 06 4814628
E-mail: b.faraglia@politicheagricole.it

Suppléant(s)

Ms Paola COLETTI
Dott.ssa Scienze Politiche
Coordinamento FAO/IFAD/PAM
Direzione Generale Cooperazione Economica
Ministero degli Affari Esteri
Piazzale della Farnesina 1
00194 Roma, Italia
Phone: +39 3494774755

Ms Emanuela FALCONE
Coordinamento FAO/IFAD/PAM
Direzione Generale Cooperazione Economica
Ministero degli Affari Esteri
Piazzale della Farnesina 1
00194 Roma, Italia

JAMAICA - JAMAÏQUE

Representative

Ms Carol THOMAS
Chief/Produce Officer
Plant Quarantine and Produce Inspection
Division
Ministry of Agriculture
193 Old Hope Road
Kingston 6
Phone: + 876 9770637
Fax: + 876 9776401
E-mail: cythomas@moa.gov.jm

JAPAN - JAPON - JAPÓN

Representative

Katsumi OMURA
Director
Plant Quarantine Office
Plant Protection Division
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku
Tokyo
Phone: +81 3 35028111 Ext.3240
Fax: +81 3 35023386
E-mail: katsumi_oomura@nm.maff.go.jp

Alternate(s)

Etsuo KIMISHIMA
Deputy Director
Plant Protection Division
Food Safety and Consumer Affairs Division
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku
Tokyo
Phone: +81 3 35023382
Fax: +81 3 35023386
E-mail: etsuo_kimishima@nm.maff.go.jp

Hiroshi OOGATA

Assistant Director
Plant Protection Division
Food Safety and Consumer Affairs Bureau
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku
Tokyo
Phone: +81 3 35028111 Ext.3256
Fax: +81 3 35023386
E-mail: hiroshi_oogata@nm.maff.go.jp

Motoi SAKAMURA

Senior Officer - Import Affairs
Kobe Plant Protection Station
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
1-1, Hatoba-cho, Chuou-ku
Kobe 6500042
Phone: +81 78 33113502386
Fax: +81 78 3911757
E-mail: sakamuram@pps.go.jp

JORDAN - JORDANIE - JORDANIA

Representative

Mohammad KATBEH-BADER
Head of Phytosanitary Department
Ministry of Agriculture
Amman
Phone: +962 6 5686151/260
Fax: +962 6 5686310
E-mail: katehbader@moa.gov.jo

KENYA

Representative

Chagema J. KEDERA
Managing Director
Kenya Plant Health Inspectorate Service
(KEPHIS)
Ministry of Agriculture
P.O. Box 49592
Nairobi
Phone: +254 020 884545/882933/882308
Fax: +254 020 882265
E-mail: kephis@nbnet.co.ke

Alternate(s)

Bruce MADETE
Embassy of the Republic of Kenya
Via Archimede, 164
00197 Rome, Italy
Phone: +39 06 8082717/8
Fax: +39 06 8082707
E-mail: kenroma@rdn.it

Joseph MBURU

Attaché Agricultural Affairs
Permanent Representative to FAO
Via Moliere, 67/2
00142 Rome, Italy
Phone: +39 06 8082717/8
Fax: +39 06 8082707
E-mail: kenroma@rdn.it

**KOREA, REPUBLIC OF - CORÉE,
RÉPUBLIQUE DE - COREA, REPÚBLICA DE**

Representative

Jongho BAEK
Director
International Quarantine Cooperation Division
National Plant Quarantine Service
Ministry of Agriculture and Forestry
433-1 Anyang 6-dong
Anyang City
Kyunggi-do
Phone: +82 31 4451233
Fax: +82 31 4456994
E-mail: jono100@lycos.co.kr

Alternate(s)

Youn-thea CHOI
 Assistant Director
 Bilateral Cooperation Division
 Ministry of Agriculture and Forestry
 Government complex Gu Cheon
 1, Jungang-dong
 Gwacheon City, Gyeonggi Province
 Seoul
 Phone: +82 2 5001723
 Fax: +82 2 5046659
 E-mail: ytchoi@maf.go.kr

Jin-seong KIM
 Deputy Director
 International Quarantine Cooperation Division
 National Plant Quarantine Service
 Ministry of Agriculture and Forestry
 443-1 Anyang 6-dong
 Anyang City
 Kyunggi-do
 Phone: +82 31 4461926
 Fax: + 82 31 4456934
 E-mail: jskim3@npqs.go.kr

KUWAIT - KOWEÏT

Representative

Ms Lamyia Ahmed AL-SAQQAF
 Counsellor
 Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation of the State of
 Kuwait to FAO
 Viale Aventino 36, Int. 8
 00153 Rome, Italy
 Phone: +39 06 57054598
 Fax: +39 06 50754590
 E-mail: mc8975@mcmlink.it

Alternate(s)

Hasan SHARAF
 First Secretary
 Embassy of the State of Kuwait
 Permanent Representation of the State of
 Kuwait to FAO
 Viale Aventino 36, Int. 8
 00153 Rome, Italy
 Phone: +39 06 57054598
 Fax: +39 06 57054590
 E-mail: mc8975@mcmlink.it

**LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC -
RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE
POPULAIRE LAO - REPÚBLICA
DEMOCRÁTICA POPULAR LAO**

Representative

Phaydy PHIAXAYSARAKHAM
 Director
 Agricultural Regulatory Division
 Department of Agriculture
 Ministry of Agriculture and Forestry
 Lane Xang Avenue
 Patuxay Square
 P.O. Box 811
 Vientiane
 Phone: +856 21 412350/452649
 Fax: +856 21 412349
 E-mail: doag@loatel.com

LATVIA - LETTONIE - LETONIA

Representative

Ringolds ARNITIS
 Director
 State Plant Protection Service
 Ministry of Agriculture
 Riga, LV - 1981
 Phone: + 371 7027098
 Fax: +371 7027302
 E-mail: ringolds.arnitis@vaad.gov.lv

LEBANON - LIBAN - LÍBANO

Représentant

Charles ZARZOUR
 Chief of Import, Export and Plant Quarantine
 Ministry of Agriculture
 Beirut
 Phone: +961 3666676
 Fax: + 961 1849635
 E-mail: chzr@vitesseracing.com

LIBERIA - LIBÉRIA

Representative

Augustus B.G. FAHNBULLEH
 Coordinator, National Quarantine Service
 Technical Affairs Department
 Ministry of Agriculture
 Sinkor 5th Street
 1000 Monrovia 10
 Phone: +266 231 06514629
 E-mail: fahnbulleh-1000lib@yahoo.com

**LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA -
JAMAHIRIYA ARABE LIBYENNE -
JAMAHIRIJA ÁRABE LIBIA**

Representative

Abdalla ZAIED
Ambassador
Permanent Representation of the Libyan Arab
Jamahiriya to FAO
Via Nomentana, 365
00162 Rome, Italy
Phone: +39 06 8603880
Fax: +39 06 8603880
E-mail: faoprlby@tin.it

Alternate(s)

Seraj Adden ESSA
Counsellor
Permanent Representation of the Libyan Arab
Jamahiriya to FAO
Via Nomentana, 365
00162 Rome, Italy
Phone: +39 06 8603880
Fax: +39 06 06 8603880
E-mail: faoprlby@tin.it

MALAYSIA - MALAISIE - MALASIA

Representative

Ms Asna Booty OTHMAN
Director
Crop Protection and Plant Quarantine
Department of Agriculture
Jln. Gallagher
50632 Kuala Lumpur
Phone: +60 3 26977120
Fax: +60 3 26977205
E-mail: asna@pqdoa.moa.my

Alternate(s)

Johari RAMLI
Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative to FAO
Embassy of Malaysia
Via Nomentana, 297
00198 Rome, Italy
Phone: +39 06 8415808/9296/1339/5764
Fax: +39 06 8555040/8555110
E-mail: mw.rome@flashnet.it;
malagrirm@virgilio.it

MALI - MALÍ

Représentant

Diarra ABOUBACAR
Directeur-Général par Intérim
Ministère de l'agriculture
Direction générale de la réglementation et du
contrôle
BP 265
Bamako
Phone: +223 231217/222022/23
Fax: +223 236741
E-mail: diarrabou2004@hotmail.com

Suppléant(s)

Modibo Mahamane TOURÉ
Alternate Permanent Representative to FAO
Via Cassia, 1020
00189 Rome, Italy
Phone: +39 06 30310983
E-mail: amb.malirome@tiscalinet.it

MALTA - MALTE

Representative

Pierre HILI
Permanent Representation of the Republic of
Malta to FAO
Via dei Somaschi, 1
00186 Rome, Italy
Phone: +39 06 6879947/6879990/6877629
Fax: +39 06 6892687
E-mail: maltaembassy.unrome@gov.mt

Alternate(s)

Abraham BORG
Permanent Representation of the Republic of
Malta to FAO
Via dei Somaschi, 1
00186 Rome, Italy
Phone: +39 06 6879947/6879990/6877629
Fax: +39 06 6892687
E-mail: maltaembassy.unrome@gov.mt

MAURITANIA - MAURITANIE

Représentant

Ould Taleb MOHAMED EL HADI
 Chef de Service
 Direction de l'agriculture
 BP: 180
 Nouakchott
 Phone: +222 5257879
 Fax: +222 5242486
 E-mail: ouldtalebme@yahoo.fr

Suppléant(s)

Mme Marièm MOHAMED AHMEDOU
 Premier Conseiller
 Représentant Permanent Adjoint auprès de la
 FAO
 Ambassade de la République Islamique de
 Mauritanie
 Via Paisiello 26, Int. 5
 00198 Rome, Italy
 Phone: +39 06 85351530/85301214
 Fax: +39 06 85351441
 E-mail: amb.mauritania.rome@tiscali.it

MAURITIUS - MAURICE - MAURICIO

Représentant / ICPM Vice-Chairperson

Maghespren CHINAPPEN
 Mohit Lane
 L'Avenir
 St Pierre
 Phone: +230 4334706
 E-mail: veenah@intnet.mu

Alternate(s)

Denis CANGY
 Consul and Representative of the Ambassador
 and Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Consulate of the Republic of Mauritius
 Via G.B. Morgagni 6/a
 00161 Rome, Italy
 Phone: +39 06 44245652
 Fax: +39 06 44245659
 E-mail: consmaur@libero.it

N.R. LECKRAZ

Plant Pathology Division
 Ministry of Agriculture, Food Technology and
 Natural Resources
 Réduit
 Phone: +230 4644872
 Fax: +230 4659591

MEXICO - MEXIQUE - MÉXICO

Representante

Mario Raya PUENTE
 Director de Regulación Fitosanitaria
 Dirección General de Sanidad Vegetal
 Secretaria de Agricultura, Ganadería,
 Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación
 (SAGARPA)
 Mexico D.F.

Suplente(s)

Vladimir Hernández LARA
 Consejero
 Embajada de los Estados Unidos Mexicanos
 Via Lazzaro Spallanzani, 16
 00161 Roma, Italia
 Phone: +39 06 44024404/441151220
 Fax: +39 06 4403876
 E-mail: ofna.fao@emexitalia.it;
 ofna.embajador@emexitalia.it

MOROCCO - MAROC - MARRUECOS

Représentant

Mekki CHOUIBANI
 Division des contrôles techniques et
 phytosanitaires
 Direction de la protection des végétaux, des
 contrôles techniques et de la répression des
 fraudes
 Ministère de l'agriculture, du développement
 rural et des pêches maritimes
 B.P. 130
 Rabat
 Phone: +212 37 299931
 Fax: +212 37 297544
 E-mail: chouibani@yahoo.fr

Suppléant(s)

Ahmed FAOUZI
Représentant Permanent auprès de la FAO
Ambassade du Royaume du Maroc
Via Lazzaro Spallanzani 8-10
00161 Rome, Italy
Phone: +39 06 4402524/87
Fax: +39 06 4402695

MOZAMBIQUE

Representative

Francisco Paulo CIGARRO
Ambassador and Permanent Representative
Embassy of the Republic of Mozambique
Via Filippo Corridoni, 14
00195 Rome, Italy
Phone: +39 06 37514852
Fax: +39 06 37514699
E-mail: embmozambique.italia@excalhq.it;
segreteria@ambasciatamozambico.it

Alternate(s)

Ms Carla Elisa MUCAVI
First Secretary
Alternate Permanent Representative
Embassy of the Republic of Mozambique
Via Filippo Corridoni, 14
00195 Rome, Italy
Phone: +39 06 37514852
Fax: +39 06 37514699
E-mail: embmozambique.italia@excalhq.it;
segreteria@ambasciatamozambico.it

MYANMAR

Representative

U MYO NYUNT
Plant Quarantine Officer
Protection Division
Myanmar Agriculture Service
Bayintnaung Road
Gyogon
Insein PO 11011
Yangon
Phone: +95 01 663401/640984/640459
Fax: +95 01 667991
E-mail: pppmas.moai@mptmail.ner.mm

NEPAL - NÉPAL

Representative

Ganesh Kumar KC
Program Director and Coordinator
National IPM Programme
Plant Protection Directorate
Department of Agriculture
Harihar Bahwan
Laltpur
Phone: +977 1 5521597
Fax: +977 1 5539376
E-mail: ppd@ipmnet.wlink.com.np;
gkcee5@hotmail.com

**NETHERLANDS - PAYS-BAS - PAÍSES
BAJOS**

Representative

Nico VAN OPSTAL
Deputy Director
Plant Protection Service
Ministry of Agriculture, Nature and Food
Quality
P.O. Box 9102
6700 HC Wageningen
Phone: +31 317496603
Fax: +31 317421701
E-mail: n.a.van.opstal@minlnv.nl

Alternate(s)

Robert BAAYEN
Senior Officer
Agricultural Department
Ministry of Agriculture, Nature and Food
Quality
P.O. Box 20401
2500 EK Den Haag
Phone: +31 620013613
E-mail: r.p.baayen@minlnv.nl

Bram DE HOOP

Senior Officer
International Standards
Plant Protection Service
Division of International Phytosanitary Affairs
Ministry of Agriculture, Nature and Food
Quality
P.O. Box 9102
6700 HC Wageningen
Phone: +31 317496629
Fax: +31 317421701
E-mail: m.b.de.hoop@minlnv.nl

Ms Mennie GERRITSEN-WIELARD
Senior Staff
Officer Phytosanitary Affairs
Department of Agriculture
Ministry of Agriculture, Nature and Food
Quality
P.O. Box 20401
2500 EK The Hague
Phone: +31 703785782
Fax: +31 703786156
E-mail: m.j.gerritsen@minlnv.nl

Ms Anunshka SWALEF
Second Secretary
Permanent Representation of the Kingdom of
the Netherlands to FAO
Via delle Terme Deciane, 6
00153 Rome, Italy
Phone: +39 06 5740306/5742326
Fax: +39 06 5744927
E-mail: rof@minbuza.nl

Ton VAN ARNHEM
Division Chief
International Phytosanitary Affairs
Department of Agriculture
Ministry of Agriculture, Nature and Food
Quality
P.O. Box 20401
2500 EK Den Haag
Phone: +31 70385094
Fax: +31 70386156
E-mail: a.c.van.arnhem@minlnv.nl

Edwald WERMUTH
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Permanent Representation of the Kingdom of
the Netherlands to FAO
Via delle Terme Deciane, 6
00153 Roma, Italia
Phone: +39 06 5740306
Fax: +39 06 5744927
E-mail: rof@minbuza.nl

**NEW ZEALAND - NOUVELLE-ZÉLANDE -
NUEVA ZELANDIA**

Representative
John HEDLEY
Principal Adviser
International Coordination Policy and Business
Biosecurity New Zealand
Ministry of Agriculture and Forestry
PO Box 2526
Wellington
Phone: +64 4 4744170
Fax: +64 4 4744257
E-mail: john.hedley@maf.govt.nz

Alternate(s)
Ms Veronica HERRERA
Group Manager
Biosecurity Standards Manager
Ministry of Agriculture and Forestry
101-103 The Terrace
P.O. Box 2526
Wellington
Phone: +64 4 4702767
Fax: +64 4 4989888
E-mail: veronica.herrera@maf.govt.nz

Ashley MUDFORD
Programme Manager
Animal Products Group
South Tower
68-86 Jervois Quay
PO Box 2835
Wellington
Phone: +64 4 4632500
Fax: +64 4 4632643
E-mail: ashley.mudford@nzfsa.govt.nz

Debbie PEARSON
Director, Pre-Clearance
Biosecurity New Zealand
Ministry of Agriculture and Forestry
PO Box 2526
Wellington
Phone: +64 4 4744117
Fax: +64 4 4744257
E-mail: debbie.pearson@maf.govt.nz

NICARAGUA

Representante

Julio C. HERNÁNDEZ ROMERO
 Director
 Dirección de Sanidad Vegetal
 Ministerio Agropecuario y Forestal
 Managua
 Phone: +505 2781320/2709929
 Fax: +505 2704284
 E-mail: save@dgpsa.gob.ni

NIGER - NÍGER

Représentant

Dogo ISSOUFOU
 Chef
 Service législation et réglementation
 phytosanitaire
 Direction de la protection des végétaux
 B.P. 323
 Niamey
 Phone: +227 742556
 Fax: +227 741983
 E-mail: dpv@intnet.ne;
 issoufou.dogo@caramail.com

NIGERIA - NIGÉRIA

Representative

Peter Olubayo AGBOADE
 Deputy Director
 Plant Quarantine Services
 Federal Ministry of Agriculture and Rural
 Development
 Moor Plantation
 PMB 5672
 Ibadan, Oyo State
 Phone: +234 2 2313842
 E-mail: agboab@yahoo.co.uk

Alternate(s)

J.A. ADESOMINU
 Deputy Director
 Crop Protection
 Federal Ministry of Agriculture and Rural
 Development
 PMB 135
 Garki, Abuja
 Phone: +234 9 3141269
 E-mail: jeromeade@hotmail.com

NORWAY - NORVÈGE - NORUEGA

Representative

Ms Katrine B. ROED MEBERG
 Adviser
 Department of Food Policy
 Ministry of Agriculture and Food
 P.O. Box 8007
 N-0300 Oslo
 Phone: +47 22249343
 Fax: +47 22249559
 E-mail: katrineb.meberg@lmd.dep.no

Alternate(s)

Ms Hilde PAULSEN
 Advisor
 Norwegian Food Safety Authority
 P.O. Box 383
 N-2381 Brumunddal
 Phone: +47 23216878
 Fax: +47 23216801
 E-mail: hilde.paulsen@mattilsynet.no

Pal Einar SKOGRAND

Intern
 Reale Ambasciata di Norvegia
 Via delle Terme Deciane 7
 00153 Roma, Italia
 Phone: +39 06 5717031
 Fax: +39 06 57170316/57170326
 E-mail: pal.einar.skogrand@mfa.no

Ms Margaret SLETTVOLD

Permanent Representative of Norway to the UN
 Agencies in Rome
 Reale Ambasciata di Norvegia
 Via delle Terme di Deciane 7
 00153 Roma, Italia
 Phone: +06 5717031
 Fax: 06 57170316/57170326
 E-mail: margaret.slettevold@mfa.no

Daniel VAN GILST

Deputy Permanent Representative of Norway to
 the UN Agencies in Rome
 Reale Ambasciata di Norvegia
 Via delle Terme Deciane 7
 00153 Rome, Italy
 Phone: +39 06 5717031
 Fax: +39 06 57170316/57170326
 E-mail: daniel.van.gilst@mfa.no

OMAN - OMÁN

Representative

Suleiman AL-TOUBI
 Director of Plant Protection
 Ministry of Agriculture and Fisheries
 P.O. Box 467
 Muscat 113
 Phone: +968 9 9343190/696287
 Fax: +968 244692069
 E-mail: agricop@omantel.net.om

PANAMA - PANAMÁ

Representante

Ms Naira CAMACHO VILLALOBOS
 Directora Nacional de Sanidad Vegetal
 Ministerio de Desarrollo Agropecuario
 Panama City
 Phone: +507 2906710
 E-mail: ncam@usa.com

Suplente(s)

Horacio MALTEZ
 Ministro Consejero
 Encargado de negocios
 Representación Permanente de la República de
 Panamá ante la FAO
 Viale Regina Margherita 239, Piso 4
 00198 Roma, Italia
 Phone: +39 06 44265429
 Fax: +39 06 44252332
 E-mail: ambpanfao@libero.it;
 ambpanfao@tiscali.it

**PAPUA NEW GUINEA - PAPOUASIE-
NOUVELLE-GUINÉE - PAPUA NUEVA
GUINEA**

Representative

Roy MASAMDU
 Chief Plant Protection Officer
 National Agriculture Quarantine and Inspection
 Authority
 P.O. Box 741
 Port Moresby, N.C.D.
 Phone: +675 3259977/3112755/3112100
 Fax: +675 3259310/3251675
 E-mail: pngnaqs@dg.com.pg

PARAGUAY

Representante

Jorge FIGUEREDO FRATTA
 Embajador
 Representante Permanente del Paraguay
 Embajada de la República del Paraguay
 Viale Castro Pretorio, 116 - piso 2
 00185 Roma
 Phone: +39 06 44704684
 Fax: +39 06 4465517
 E-mail: embaparoma@virgilio.it

Suplente(s)

Ms Ana BAIARDI QUESNEL
 Ministra
 Representante Permanente Adjunto
 del Paraguay
 Embajada de la República del Paraguay
 Viale Castro Pretorio, 116
 00185 Roma, Italia
 Phone: +39 06 44704684
 Fax: +39 06 4465517
 E-mail: embaparoma@virgilio.it

Ernesto GALLIANI GRANADA
 Ingénieur Agronome
 Ministerio de Agricultura y Ganadería
 Dirección de Defensa Vegetal
 Departamento de Cuarentena Vegetal
 Ruta Mcal. Estigarribia Km 10.5
 San Lorenzo
 Phone: +595 21 574343/570513
 Fax: +595 21 574343/570513
 E-mail: cvegetal@telesurf.com.py

PERU - PÉROU - PERÚ

Representante

Roberto SEMINARIO
 Ministro
 Embajada de la República del Perú
 Via Francesco Siaci 4, Int. 4
 00197 Roma, Italia
 Phone: +39 06 80691510/80691398
 Fax: +39 06 80691777
 E-mail: embperu@ambasciataperu2.191.it

Suplente(s)

Oswaldo DEL AGUILA
 Representante Permanente Alterno
 Embajada de la República del Perú
 Via Francesco Siacci, 4, Int. 4
 00197 Roma, Italia
 Phone: +39 06 80691510/80691398
 Fax: +39 06 80691777
 E-mail: embperu@ambasciataperu2.191.it

Ms Maria Luisa GAVINO
 Assistant to Agricultural Attaché
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Viale delle Medaglie d'Oro 112
 00136 Roma, Italia
 Phone: +39 06 39746717
 Fax: +39 06 39740872
 E-mail: philrepfao@libero.it

Ms Dora PARIONA
 Specialist
 Plant Quarantine Division
 Ministry of Agriculture
 Animal and Plant Health National Service
 (SENASA)
 Av. La Molina N. 1915
 Lima 12
 Phone: +51 1 3133300/3133309 Ext.2405
 Fax: +51 1 3133315 Ext.180
 E-mail: dpariona@senasa.gob.pe

POLAND - POLOGNE - POLONIA

Representative

Ms Janina BUTRYMOWICZ
 Main Specialist
 State Plant Health and Seed Inspection Service
 Zwirki i Wigury St. 73
 87 - 100 Torun
 Phone: +56 6235698
 Fax: +56 6528228
 E-mail: j.butrymowicz@piorin.gov.pl

PHILIPPINES - FILIPINAS

Representative

Larry LACSON
 Agricultural Central Chief
 Export Documentation Center
 Plant Quarantine Service
 Bureau of Plant Industry
 692 San Andres Street
 1004 Malate
 Manila
 Phone: +63 2 5257909
 Fax: +63 25242812/8311812
 E-mail: lacsonlr@yahoo.com

PORTUGAL

Representative

Antonio PACHECO DA SILVA
 Director de Servicios de Fitosanidade
 Direcção-General de Protecção das Culturas
 Tapada da Ajuda
 Edificio 1
 1349 018 Lisboa
 Phone: +351 213613274
 Fax: +351 213613277
 E-mail: antoniopacheco@dgpc.min-agricultura.pt

Alternate(s)

Noel DE LUNA
 Agricultural Attaché
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Philippine Embassy
 Viale delle Medaglie d'Oro 112
 00136 Rome, Italy
 Phone: +39 06 39746717
 Fax: +39 06 39889925
 E-mail: philrepfao@libero.it

ROMANIA - ROUMANIE - RUMANIA

Représentant

Mme Gabriela DUMITRIU
 Représentant Permanent Adjoint
 Ambassade de Roumanie
 Via Nicolò Tartaglia 36
 00197 Rome, Italy
 Phone: +39 06 8073082
 Fax: +39 06 8084995
 E-mail: amdiroma@roembit.org

RUSSIAN FEDERATION - FÉDÉRATION DE RUSSIE - FEDERACIÓN DE RUSIA

Representative

Alexander TITARENKO
 Permanent Observer of the Russian Federation
 to FAO
 Embassy of the Russian Federation
 Via Gaeta 5
 00185 Roma
 Phone: +39 06 4941680
 Fax: +39 06 491031
 E-mail: alanti-44@mail.ru

SAINT VINCENT AND THE GRENADINES - SAINT-VINCENT-ET-LES GRENADINES - SAN VICENTE Y LAS GRANADINAS

Representative

Reuben ROBERTSON
 Deputy Chief Agricultural Officer
 Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
 Richmond Hill
 Kingstown
 Phone: +784 4561410
 Fax: +784 4571688
 E-mail: agrimin@caribsurf.com

SAUDI ARABIA - ARABIE SAOUDITE - ARABIA SAUDITA

Representative

Solaiman Ben Abdallah AL-SAWI
 Department of Animal and Plant Quarantine
 Ministry of Agriculture
 Office for Foreign Relations
 Minister's Office, Airport Road
 Riyadh 11195
 Phone: +966 505109055
 Fax: +966 14011323
 E-mail: ssmss145@yahoo.com

Alternate(s)

Fahad ABDEN
 General Director of Plant Protection Ministry of
 Agriculture
 Office for Foreign Relations
 Minister's Office, Airport Road
 Riyadh 11195
 Phone: +966 503768460
 Fax: +966 14035899
 E-mail: falsaqan@yahoo.com

SENEGAL - SÉNÉGAL

Représentant

Mame Ndéné LO
 Directeur
 Protection des végétaux
 Ministère de l'agriculture et de l'hydraulique
 Dakar
 Phone: +221 8340397
 E-mail: ndenelo@yahoo.fr

Suppléant(s)

Moussa BOCAR LY
 Ministre-Conseiller
 Représentant Permanent Adjoint
 Ambassade de la République du Sénégal
 Via Giulia, 66
 00186 Rome, Italy
 Phone: +39 06 6872353/6865212/6872381
 Fax: +39 06 68219294
 E-mail: ambasenequiri@tiscali.it

Alassane WÉLÉ
 Deuxième Conseiller
 Représentant permanent suppléant auprès de la
 FAO
 Ambassade de la République du Sénégal
 Via Giulia, 66
 00186 Rome, Italy
 Phone: +39 06 6872353
 Fax: +39 06 68219294
 E-mail: ambasenequiri@tiscali.it

SERBIA AND MONTENEGRO - SERBIE-ET-MONTÉNÉGRE - SERBIA Y MONTENEGRO

Representative

Ms Mirjana KOPRIVICA
 Head of Plant Health Sector
 Plant Protection Directorate
 Ministry of Agriculture, Forestry and Water
 Management
 1 Omladinskih Brigada St.
 Belgrade
 Phone: +381 11 603954
 Fax: +381 11 3117729
 E-mail: kmikica2002@yahoo.com

Alternate(s)

Ms Jelena STOJIC
 Department of International Cooperation
 Plant Protection Directorate
 Ministry of Agriculture, Forestry and Water
 Management
 1 Omladinskih Brigada St. SIV III N.
 Belgrade
 Phone: +381 11 3117729
 Fax: +381 11 3117729
 E-mail: jjovcicjj@hotmail.com

Alternate(s)

Milan PAKSI
 Permanent Representative
 Counsellor
 Embassy of the Slovak Republic
 Via dei Prati della Farnesina, 57
 00194 Rome, Italy
 Phone: +39 06 33219842/70061/21078
 Fax: +39 06 33219842
 E-mail: paksim@pobox.sk

SEYCHELLES

Representative

Will George DOGLEY
 Ministry of Agriculture and Marine Resources
 PO Box 166
 Victoria
 Phone: +248 321788
 Fax: +248 225245
 E-mail: seypro@seychelles.net

Representative

Ms Vlasta KNAPIC
 State Undersecretary
 Head of Division
 Phytosanitary Administration
 Plant Health Division
 Einspielerjeva 6
 1000 Ljubljana
 Phone: +386 1 3094379
 Fax: +386 1 3094335
 E-mail: vlasta.knapic@gov.si

SIERRA LEONE - SIERRA LEONA

Representative

Sahr Ngoba FOMBA
 Rice Research Station
 Ministry of Agriculture, Forestry and Food
 Security
 Youyi Building, Brookfields
 Freetown
 Phone: + 232 22 226074
 E-mail: rokupr@sierratel.sl

SOLOMON ISLANDS - ÎLES SALOMON - ISLAS SALOMÓN

Representative

Eta CAMERON
 Director
 Agricultural Quarantine Service (SIAQS)
 Department of Agriculture and Livestock:
 Section Biosecurity
 Ministry of Agriculture and Lands
 Honiara
 Phone: +677 28926
 Fax: +677 28759
 E-mail: eta@solomon.com.sb

SLOVAKIA - SLOVAQUIE - ESLOVAQUIA

Representative

Jozef KOTLEBA
 Head Officer, Plant Protection
 Ministry of Agriculture
 Department of Plant Commodities
 Dobrovicova 12
 812 66 Bratislava
 Phone: +421 2 59266357
 Fax: +421 2 59266358
 E-mail: kotleba@land.gov.sk

SOUTH AFRICA - AFRIQUE DU SUD - SUDÁFRICA

Representative

Ms Pumeza SKEPE
 Plant Health and Quality Control Officer
 National Phytosanitary Matters
 Directorate of Plant Health and Quality
 Department of Agriculture
 Private Bag 14
 Pretoria 0001
 Phone: +27 12 3196115
 Fax: +27 12 3196101
 E-mail: pearls@nda.agric.za

Alternate(s)

Ms Alice BAXTER
 Manager, International Plant Health Matters
 Department of Agriculture
 Directorate Plant Health
 Private Bag 14
 Pretoria 0001
 Phone: +27 12 3196114
 Fax: +27 12 3196580
 E-mail: aliceb@nda.agric.za

Ms Margaret MOHAPI
 First Secretary
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Republic of South Africa
 Via Tanaro 14
 00198 Rome, Italy
 Phone: +39 06 852541
 Fax: +39 06 85254258
 E-mail: agri.rome@flashnet.it

SPAIN - ESPAGNE - ESPAÑA

Representante

Ms Consuelo PEREZ FERNANDEZ
 Jefe
 Servicio Exportacion a Paises Terceros
 S.G. Agricultura Integrada y Sanidad Vegetal
 Ministerio de Agricultura, Pesca y
 Alimentación
 C/Alfonso XII, 62
 28014 Madrid

SUDAN - SOUDAN - SUDÁN

Representative

Mohamed Ali HARBI
 Counsellor Agricultural Affairs
 Embassy of the Republic of the Sudan
 Via Lazzaro Spallanzani, 24
 00161 Rome, Italy
 Phone: +39 06 4404174
 Fax: +39 06 4402358
 E-mail:
 permrepoffice_sudanembassyrome@yahoo.it

Alternate(s)

Babiker ABDELRAHEM ALI
 Director of Plant Quarantine
 Plant Protection Department
 P.O. Box 14
 Khartoum North
 Phone: +249 912625956
 Fax: +249 185339458/185339423
 E-mail: pqsudan@yahoo.com

SWEDEN - SUÈDE - SUECIA

Representative

Ms Marianne SJOBLÖM
 Head of Section
 Ministry of Agriculture, Food and Consumer
 Affairs
 Fredsgatan 8
 Stockholm 10333
 Phone: +46 8 4051121
 Fax: +46 8 249600
 E-mail:
 marianne.sjoblom@agriculture.ministry.se

Alternate(s)

Göran KROEKER
 Chief Phytosanitary Officer
 Swedish Board of Agriculture
 Plant Protection Service
 S-551 82 Jonköping
 Phone: +46 36155913
 Fax: +46 36122522
 E-mail: goran.kroeker@sjv.se

SYRIAN ARAB REPUBLIC - RÉPUBLIQUE ARABE SYRIENNE - REPÚBLICA ÁRABE SIRIA

Representative

Ms Iman DAGHESTANI
Deputy Director
Plant Protection Directorate
Phytosanitary Measures
Ministry of Agriculture
Damascus
Phone: +963 11 2460014
Fax: +963 11 2247913
E-mail: imandag@maktoob.com

Alternate(s)

Jamal HAJJAR
Director
Plant Protection Directorate
Ministry of Agriculture
Damascus
Phone: +963 11 2220187
Fax: +963 11 2247913

THAILAND - THAÏLANDE - TAILANDIA

Representative

Ms Metanee SUKONTARUG
Director
Office of Commodity and System Standards
National Bureau of Agricultural Commodity and Food Standards
Ministry of Agriculture and Cooperatives
Rajdamnoen Nok Avenue
Bangkok
Phone: +66 2 2803900
Fax: +66 2 2803899
E-mail: metanee@acfs.go.th; codex@acfs.go.th

Alternate(s)

Supachai KAEWMEECHAI
Director
Chatuchak
Bangkok 10900
Phone: +66 2 5795583
Fax: +66 2 5798540
E-mail: meechai@doa.go.th

Ms Tasanee PRADYABUMRUNG
Standards Officer
National Bureau of Agricultural Commodity and Food Standards
Ministry of Agriculture and Cooperatives
Rajdamnoen Nok Avenue
Bangkok
Phone: +66 2 2810698
Fax: +66 2 2803899/26299654
E-mail: tasanee@acfs.go.th

Udorn UNAHAWUTTI

Director
Plant Quarantine Research Group
Plant Protection Research and Development Office
Department of Agriculture
50 Phaholyotin Rd.
Chatuchak, Bangkok 10900
Phone: +66 2 5798516/ 2 9406773 Ext.109
Fax: +66 2 5794129
E-mail: unahawut@yahoo.com

TRINIDAD AND TOBAGO - TRINITÉ-ET-TOBAGO - TRINIDAD Y TABAGO

Representative

Ms Lilory MCCOMIE
Deputy Director Research Crops
Research Division
Ministry of Agriculture, Land and Marine Resources
Central Experiment Station, Centeno
Via Arima
Arima
Phone: +868 6426008
Fax: +868 6461646
E-mail: lilory@tsstt.net.tt

TUNISIA - TUNISIE - TÚNEZ

Représentant

Tarek CHIBOUB
Directeur de l'homologation et du contrôle de la qualité
Ministère de l'agriculture et des ressources hydrauliques
30 rue Alain Savary
Tunis 1002
Phone: +216 71 800419
Fax: +216 71 800419
E-mail: tarechib@yahoo.fr

TURKEY - TURQUIE - TURQUÍA

Representative

Birol AKBAS
 Plant Virologist
 Plant Protection Central Research Institute
 Bagdat Caddes N. 250
 PO Box 49
 Yenimahalle 06172
 Phone: +90 312 3445993/103
 Fax: +90 312 3151531
 E-mail: birol_akbas@mmae.gov.tr

UKRAINE - UCRANIA

Representative

Alexander I. KUTS
 First Deputy Head
 General State Inspection Service for Quarantine
 of Plants
 7 Koloskova str.
 Kiyv 03138
 Phone: +380 44 2640700
 Fax: +380 44 2648902
 E-mail: plant_quarantine@sotline.com.ua

UNITED KINGDOM - ROYAUME-UNI - REINO UNIDO

Representative

Steve ASHBY
 Deputy Head of International Plant Quarantine
 Policy Branch
 Department for Environment, Food and Rural
 Affairs
 Room 343, Foss House
 King's Pool
 1-2 Peasholme Green
 YO1 7PX York
 Phone: +44 1904455048
 E-mail: steve.ashby@defra.gsi.gov.uk

Alternate(s)

Paul BARTLETT
 Principal Plant Health Consultant
 Central Science Laboratory
 Department for Environment, Food and Rural
 Affairs
 Sand Hutton
 YO41 1LZ York
 Phone: +44 1904462221
 E-mail: p.bartlett@csl.gov.uk

**UNITED REPUBLIC OF TANZANIA -
RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE -
REPÚBLICA UNIDA DE TANZANÍA**

Representative

Ms Rose-Anne MOHAMED
 Head
 Plant Quarantine and Phytosanitary Services
 Ministry of Agriculture and Food Security
 Off Nelson Mandela Highway
 Next to Tazara (P.O. Box 9192)
 Dar-es-Salaam
 E-mail: Roseane@kilimo.go.tz

Alternate(s)

Ms Perpetua M. HINGI
 Agricultural Attaché
 Embassy of the United Republic of Tanzania
 Viale Cortina d'Ampezzo 185
 00135 Roma, Italia
 Phone: +39 06 33485820
 Fax: +39 06 33485828
 E-mail: phingi@embassyoftanzania.it

**UNITED STATES OF AMERICA - ÉTATS-
UNIS D'AMÉRIQUE - ESTADOS UNIDOS DE
AMÉRICA**

Representative

Richard DUNKLE
 Deputy Administrator
 Plant Protection and Quarantine
 Animal and Plant Health Inspection Service
 Department of Agriculture
 Whitten Building
 14th Independence Ave. SW
 Washington DC 20250
 Phone: +1 202 7205401
 Fax: +1 202 4900472
 E-mail: richard.L.dunkle@usda.gov

Alternate(s)

John GREIFER
 Director
 Trade Support Team
 Animal and Plant Health Inspection Service
 Department of Agriculture
 International Services
 1400 Independence Av. SW
 Washington DC 20250
 Phone: +1 202 7207677
 Fax: +1 202 6902861
 E-mail: john.k.greifer@usda.gov

David B. HEGWOOD
Minister-Counselor
Alternate Permanent Representative
United States Mission to the United Nations
Agencies for Food and Agriculture
Rome, Italy
Phone: +39 06 46743508
Fax: +39 06 46743520
E-mail: usunrome@state.gov

Ms Nancy KLAG
Program Director
International Standards/NAPPO
Animal and Plant Health Inspection Service
Department of Agriculture
4700 River Road, Unit 140
Riverdale MD 20737
Phone: +1 301 7348469
Fax: +1 301 7347639
E-mail: narcy.g.klag@usda.gov

James MACKLEY
Regional Director
Animal and Plant Health Inspection Service
U.S. Mission to the European Union
27 Boulevard Du Regent
1000 Brussels, Belgium
Phone: +32 2 5082762
Fax: +32 2 5110918
E-mail: james.mackley@aphis.usda.gov

URUGUAY

Representante
Humberto ALMIRATI
Direccion General de Servicios Agricolas
Ministerio de Ganadería, Agricultura y Pesca
Avda. Millán 4703
CP 12900
Montevideo
Phone: +598 2 3092219
Fax: +598 2 3092074
E-mail: halmirati@mgap.gub.uy

Suplente(s)
Ms Maria Amelia DE LEON
Asesora Legal
Direccion General de Servicios Agricolas
Ministerio de Ganadería, Agricultura y Pesca
Constituyente 1476, Piso 1
Montevideo

ICPM Vice-Chairperson
Felipe CANALE
Ministerio de Ganadería, Agricultura y Pesca
Meliton Gonzalez 1169/501
Montevideo
Phone: +598 2 6289471/99134716
Fax: +598 2 6289473
E-mail: fcanale@celersys.com

VENEZUELA (BOLIVARIAN REPUBLIC
OF) - VENEZUELA (RÉPUBLIQUE
BOLIVARIENNE DU) - VENEZUELA
(REPÚBLICA BOLIVARIANA DE)

Suplente(s)
Freddy LEAL
Agricultural Attaché
Embajada de la República Bolivariana de
Venezuela
Via Nicolò Tartaglia, 11
00197 Roma, Italia
Phone: +39 06 8079797/464
Fax: +39 06 8084410
E-mail: embaveit@iol.it

VIET NAM

Representative
Dam QUOC TRU
Deputy Director General
Ministry of Agriculture and Rural
Development
149 Ho Dac Di Street
Hanoi
Phone: +844 8518198
Fax: +844 8574719/5330043
E-mail: trudq@fpt.vn

YEMEN - YÉMEN

Representative
Abdullah AL-SAYANI
Director of Plant Quarantine Department
Ministry of Agriculture and Irrigation
General Directorate of Plant Protection
Phone: +967 1228036
Fax: +967 1228064
E-mail: p-quarantine@yemen.net.ye

ZAMBIA - ZAMBIE

Representative
Arundel SAKALA
Phytosanitary Service
Mt. Makulu Central Research Station
Private Bag 7
Chilanga
Phone: +260 1 278141
Fax: +260 1 278130
E-mail: pqpsmt@zamtel.zm;
genetics@zamnet.zm

联合国和专门机构的代表和政府间组织的观察员
REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES AND
OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
REPRESENTANTS DES NATIONS UNIES ET INSTITUTIONS SPÉCIALISÉE ET
OBSERVATEURS D'ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES
REPRESENTANTES DE LAS NACIONES UNIDAS Y ORGANISMOS ESPECIALIZADOS E
OBSERVADORES DE ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES

ASIA AND PACIFIC PLANT PROTECTION COMMISSION (APPPC)

Yongfan PIAO
Plant Protection Officer
Asia and Pacific Plant Protection Commission (APPPC)
FAO Regional Office for Asia and the Pacific
Maliwan Mansion, 39 Phra Atit Road
Bangkok 10200, THAILAND
Phone: +662 6974268
Fax: +662 6974445
E-mail: yongfan.piao@fao.org

CAB INTERNATIONAL

Roger DAY
Coordinator
Knowledge and Information Systems
CAB International, Africa Regional Centre
P O Box 633-00621
Nairobi, KENYA
Phone: +254 20 7224450/62
Fax: +254 20 7122150
E-mail: r.day@cabi.org

Keng-Yeang LUM
Senior Research Scientist
CAB International, South East Asia Regional Centre
P.O. Box 210
434000 UPM Serdang
Selangor, MALAYSIA
Phone: +603 89432921/33641/26489
Fax: +603 89436400/26490
E-mail: ky.lum@cabi.org

Ms Megan QUINLAN
CABI Associate
Suite 17, 24—28 Saint Leonards Road
Windsor, Berkshire SL4 3BB
UNITED KINGDOM
Phone: +44 1753854799
E-mail: quinlanmm@aol.com

CARIBBEAN PLANT PROTECTION COMMISSION (CPPC)

Gene POLLARD
FAO Regional Plant Protection Officer
Caribbean Plant Protection Commission (CPPC)
Subregional Office for the Caribbean
PO Box 631-C
Bridgetown, BARBADOS
Phone: +1 246 4267110
Fax: +1 246 4276075
E-mail: gene.pollard@fao.org

CODEX ALIMENTARIUS COMMISSION

Kazuaki MIYAGISHIMA
Secretary, Codex Alimentarius Commission
Joint FAO/WHO Food Standards Programme
Food and Agriculture Organization (FAO)
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome, ITALY
Phone: +39 06 57054390
Fax: +39 06 57054593
E-mail: kazuaki.miyagishima@fao.org

Ms Gracia BRISCO
Food Standards Officer
Joint FAO/WHO Food Standards Programme
Food and Agriculture Organization (FAO)
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome, ITALY
Phone: +39 06 57052700
Fax: +39 06 57054593
E-mail: gracia.brisco@fao.org

COMITÉ REGIONAL DE SANIDAD VEGETAL DEL CONO SUR (COSAVE)

Sra Ana Maria PERALTA
Comité Regional De Sanidad Vegetal Del Cono Sur (COSAVE)
Esplanada dos Ministerios
Predio Principal, Sede Sala 32
Brasilia, BRAZIL
Phone: +55 61 2182982/2986
Fax: +55 61 2182980
E-mail: anaperalta@agricultura.gov.br / cosave@cosave.org

CONVENTION ON BIOLOGICAL DIVERSITY (CBD)

Ryan HILL
Programme Officer-Scientific Assessment
Biosafety Programme, CBD Secretariat
World Trade Center
413 St. Jacques Suite 800
Montréal, Quebec, CANADA
Phone: +1 514 2877030
Fax: +1 514 2886588
E-mail: ryan.hill@biodiv.org

Council of Europe - Conseil de l'Europe - CONSEJO DE EUROPA

Antonio ATAZ
Administrator
Council of the European Union
Directorate General B.II.2
Rue de la Loi 175
B-1048 Brussels, BELGIUM
Phone: +32 02 2354964
Fax: +32 02 2358464
E-mail: antonio.ataz@consilium.eu.int

Mercedes MONEDERO
General Directorate of Trade
Rue Froissart 101
B-1049 Brussels, BELGIUM
E-mail: mercedes.monedero@cec.eu.int

Ms Gilberte REYNDERS
Council of the European Union
Directorate General BII
Rue de la Loi 175
B-1048 Brussels, BELGIUM
Phone: +32 2 2858082
Fax: +32 2 2859425
E-mail: gilberte.reynders@consilium.eu.int

EUROPEAN AND MEDITERRANEAN PLANT PROTECTION ORGANIZATION (EPPO)

Ms Françoise PETTER
Assistant Director
1 rue Le Nôtre
75016 Paris, FRANCE
Phone: +33 1 45207794
Fax: +33 1 42248943
E-mail: hq@epo.fr

FAO REGIONAL OFFICES

Taher AL AZZABI
Plant Protection Officer
FAO Regional Office for the Near East
Cairo, EGYPT
Phone: +20 2 3316000
E-mail: taher.elazzabi@fao.org

Ms Hannah CLARENDON
Plant Protection Officer
FAO Regional Office for Africa
Gamel Abdul Nasser Road
P.O. Box 1628
Accra, GHANA
Phone: +233 21 675000 Ext.3137 / 7010930 Ext.3137
Fax: +233 21 7010943/668427
E-mail: hannah.clarendon@fao.org

INTER AFRICAN PHYTOSANITARY COUNCIL (IAPSC)
CONSEIL PHYTOSANITAIRE INTERAFRICAIN

Ms Sarah OLEMBO
Assistant au Directeur
Inter-African Phytosanitary Council (IAPSC)
B.P. 4170
Yaounde, CAMEROON
Phone: +237 221969
E-mail: ahono_olembo@yahoo.com

INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY (IAEA) - AGENCE INTERNATIONALE DE
L'ÉNERGIE ATOMIQUE - ORGANISMO INTERNACIONAL DE ENERGÍA ATÓMICA

Alan ROBINSON
Head, Entomology Unit
FAO/IAEA Agriculture and Biotechnology Laboratory
Department of Nuclear Sciences and Applications
International Atomic Energy Agency (IAEA)
Phone: +431 260028402
Fax: +431 260028222
E-mail: a.s.robinson@iaea.org

INTERNATIONAL SEED TESTING ASSOCIATION (ISTA) - ASSOCIATION INTERNATIONALE
D'ESSAIS DE SEMENCES

Ms Valerie COCKERELL
Chair of the ISTA Seed Health Committee
International Seed Testing Association (ISTA)
Zürichstrasse, 50
PO Box 308
8303 Bassersdorf, SWITZERLAND
Phone: +44 131 2448900
Fax: +44 131 2448971
E-mail: valerie.cockerell@sasa.gsi.gov.uk

NORTH AMERICAN PLANT PROTECTION ORGANIZATION (NAPPO)

Ms Nedelka MARIN-MARTINEZ
North American Plant Protection Organization (NAPPO)
1431 Merivale Rd
Ottawa, Ontario K2A 0Y9
CANADA
Phone: +1 613 7596132
Fax: +1 613 7596141
E-mail: nmarin@inspection.gc.ca

Ian MCDONELL
Executive Director
North American Plant Protection Organization (NAPPO)
1431 Merivale Rd
Ottawa, Ontario K2A 0Y9
CANADA
Phone: +1 613 7596132
Fax: +1 613 7596141
E-mail: immcdonell@inspection.gc.ca

ORGANISMO INTERNACIONAL REGIONAL DE SANIDAD AGROPECUARIA (OIRSA)

Justo Salvador CASTELLANOS DE LEÓN
Director Técnico de Sanidad Vegetal
Organisme International Régional Contre Les Maladies Des Plantes Et Des Animaux (OIRSA)
Calle Ramón Belloso, Colonia Escalón
San Salvador, EL SALVADOR
Phone: +503 2631123
Fax: +503 2631128
E-mail: dtsv@oirsa.org; oirsa@oirsa.org

PACIFIC PLANT PROTECTION ORGANIZATION (PPPO)

Sidney SUMA
Coordinator
Bio-Security and Trade Facilitation
Land Resources Division
Secretariat of the Pacific Community
Private Mail Bag
Suva, FIJI
Phone: +679 3370733 Ext.231 / 3379231
Fax: +679 3370021/3386326
E-mail: sidneys@spc.int

**WORLD TRADE ORGANIZATION - ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE -
ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO**

Michael ROBERTS
Economic Affairs Officer
Agriculture and Commodities Division
World Trade Organization
Rue de Lausanne 154
CH-1211 Geneva 21
SWITZERLAND
Phone: +41 22 7395747
Fax: +41 22 7395760
E-mail: michael.roberts@wto.org

非政府组织的观察员**OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS D'ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES****INTERNATIONAL FORESTRY QUARANTINE RESEARCH GROUP (IFQRG)**

Eric ALLEN
Research Scientist
Canadian Forest Service
506 West Burnside Road
Victoria, BC, CANADA
Phone: +1 250 363 0674
Fax: +1 250 363 0775
E-mail: eallen@pfc.cfs.nrcan.gc.ca

**INTERNATIONAL SEED FEDERATION
FÉDÉRATION INTERNATIONALE DU COMMERCE DES SEMENCES**

Radha RANGANATHAN
Technical Director - International Seed Federation
7 Chemin du Reposoir
1260 Nyon, SWITZERLAND
Phone: +41 22 3654420
Fax: +41 22 3564421
E-mail: isf@worldseed.org

John STEVENS
Phytosanitary Issues Manager - Pioneer Biotech Affairs & Business Support
DuPont Agriculture and Nutrition
6900 NW 62nd Ave.
P.O. Box 256
Des Moines, IA 50131-0256
Phone: +1 515 2704032
Fax: +1 515 3346568
E-mail: john.stevens@pioneer.com